

Stora

BP 300-5 1

bg	Техническа инструкция за монтаж и поддръжка за специалиста	2
cs	Návod k instalaci a údržbě pro odborníka	7
da	Monterings- og vedligeholdelsesvejledning til vvs-installatøren.	12
de	Installations- und Wartungsanleitung für den Fachhandwerker	16
en	Installation and Maintenance Instructions for the Contractor	21
fl	Installatie- en onderhoudshandleiding voor de installateur	26
fr	Notice d'installation et d'entretien pour le professionnel	30
hr	Upute za instalaciju	35
nl	Installatie- en onderhoudsinstructies voor de aannemer	39
pl	Instrukcje instalacji i konserwacji dla wykonawcy	43
sk	Pokyny na inštaláciu a údržbu pre Dodávateľa	48
sl	Navodila za namestitve in vzdrževanje za izvajalca	52





Ihr Online-Fachhändler für:

- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand
- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



E-Mail: info@unidomo.de | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | www.unidomo.de

Съдържание

1	Обяснение на символите и указания за безопасност	2
1.1	Обяснение на символите	2
1.2	Общи указания за безопасност	2
2	Указания за потребителя	3
3	Данни за продукта	3
3.1	Употреба по предназначение	3
3.2	Обхват на доставката	3
3.3	Описание на продукта	3
3.4	Табелка с техническите данни	3
3.5	Технически данни	3
3.6	Продуктови данни за разхода на енергия	4
4	Предписания	4
5	Транспорт	4
6	Монтаж	4
6.1	Помещение за инсталиране	4
6.2	Поставяне на бойлера	4
6.3	Температурен датчик	4
6.4	Хидравлична връзка	4
7	Въвеждане в експлоатация	5
8	Извеждане от експлоатация	5
9	Защита на околната среда и депониране като отпадък	5
10	Инспекция и техническо обслужване	6
11	Политика за защита на данните	6

1 Обяснение на символите и указания за безопасност

1.1 Обяснение на символите

Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и те могат да бъдат използвани в настоящия документ:



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ Означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Означава, че могат да настъпят тежки до опасни за живота телесни повреди.



ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ Означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.

УКАЗАНИЕ

ВНИМАНИЕ Означава, че могат да възникнат материални щети.

Важна информация



Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.

Други символи

Символ	Значение
▶	Стъпка на действие
→	Препратка към друго място в документа
•	Изброяване/запис в списък
–	Изброяване/запис в списък (2. ниво)

Табл. 1

1.2 Общи указания за безопасност

⚠ Инсталация, въвеждане в експлоатация, техническо обслужване

Инсталацията, въвеждането в експлоатация и техническото обслужване трябва да се извършват само от оторизирана сервисна фирма.

- ▶ Монтирайте и въведете в експлоатация бойлера и принадлежностите съгласно съответното ръководство за монтаж.
- ▶ За да понижите навлизането на кислород, а с това и образуването на корозия, не използвайте отворени за дифузия компоненти! Не използвайте отворени разширителни съдове.
- ▶ **В никакъв случай не затваряйте предпазния вентил!**
- ▶ Използвайте само оригинални резервни части.

⚠ Опасност от попарване

- ▶ При работа на бойлера е възможно да възникнат температури над 60 °C. Затова оставете бойлера да се охлади преди намеси в соларния или отоплителния кръг.

- Задействайте автоматичния обезвъздушител само ако температурата на топлопреносната течност и на отоплителната вода е паднала под 60 °C.

⚠ Указания за целевата група

Настоящото ръководство за монтаж е предназначено за специалисти по газови, водопроводни и отоплителни инсталации, и електротехници. Указанията във всички ръководства трябва да се спазват. При неспазване е възможно да възникнат материални щети и телесни повреди или дори опасност за живота.

- Преди инсталацията прочетете Ръководствата за инсталация, сервизиране и пускане в експлоатация (на топлогенератора, регулатора на отоплението, помпите и т.н.).
- Следвайте указанията за безопасност и предупредителните инструкции.
- Спазвайте националните и регионалните предписания, техническите правила и наредби.
- Документирайте извършените дейности.

⚠ Предаване на потребителя

При предаване инструктирайте потребителя относно управлението и условията на работа на отоплителната инсталация.

- Разяснете условията, като при това наблегнете на всички действия, отнасящи се до безопасността.
- В частност дайте указания относно следните точки:
 - Преустройство или ремонт трябва да се извършват само от оторизирана сервизна фирма.
 - За безопасната и екологосъобразна работа е необходима минимум веднъж годишно инспекция, както и почистване и поддръжка в зависимост от нуждите.
 - Топлогенераторът трябва да работи само с монтирана и затворена облицовка.
- Посочете възможните последствия (от телесни повреди до опасност за живота или материални щети) от липсваща или неправилна инспекция, почистване и поддръжка.
- Предайте ръководството за монтаж и обслужване на потребителя.

2 Указания за потребителя

⚠ За тази глава

Тази глава и главите "Извеждане от експлоатация" и "Указания за защита на данните" съдържат важна информация и указания за потребителя на инсталацията. Всички други глави са предназначени само за специалисти по водопроводни и отоплителни инсталации и електротехника.

⚠ Указания за безопасност

Трябва да се спазват следните указания. При неспазване е възможно да възникнат материални щети и телесни повреди или дори опасност за живота.

- Бойлерът, присъединителните елементи и тръбопроводите могат да се нагорещат твърде много. Поради това съществува опасност от изгаряне от тези части. Особено малки деца трябва да бъдат държани на разстояние от тези части.
- Възлагайте на сервизна фирма ежегодна инспекция и регулярно техническо обслужване на бойлера. Препоръчваме да се сключи договор за техническо обслужване и инспекция с оторизирана сервизна фирма.
- Възлагайте монтажа, поддръжката, преустройството и ремонтите само на оторизирана сервизна фирма.



- Към отоплителната инсталация е приложено ръководство за обслужване за потребителя. Обърнете внимание и на указанията в това ръководство!
- Запазете ръководствата за монтаж.

3 Данни за продукта

3.1 Употреба по предназначение

Бойлерът може да се използва само за загряване на отоплителна вода и да работи само в затворени отоплителни инсталации.

Всяко друго приложение не е използване по предназначение. Не се поема отговорност за произтекли от такава употреба щети.

3.2 Обхват на доставката

- Буферен бойлер
- Ръководство за монтаж и поддръжка

3.3 Описание на продукта

Поз.	Описание
1	Подаване на отоплителния кръг
2	Облицовка
3	Връщане на отоплителния кръг
4	Връщане на термopомпата
5	Потопяема гилза на температурния датчик връщане (GT1), точка на измерване
6	Водосъдържател, стомана
7	Подаване от термopомпата
8	Потопяема гилза на температурния датчик подаване (T1)
9	Обезвъздушител
10	Капак на облицовката

Табл. 2 Описание на продукта (→ фиг. 2, страница 56)

3.4 Табелка с техническите данни

Табелката с технически данни се намира в горната част на задната страна на буферния бойлер и съдържа следните данни:

Поз.	Описание
1	Тип
2	Сериен номер
3	Полезен обем (общо)
4	Разход на топлина в режим на готовност
6	Година на производство
9	Максимална температура на подаване, отоплителна вода
17	Максимално работно налягане на отоплителната вода

Табл. 3 Табелка с техническите данни

3.5 Технически данни

Размери и технически данни: → фиг. 1, страница 56.

	Мерна единица	BP 300-5 1
Полезен обем	l	307
Максимална температура на отоплителната вода	°C	90
Максимално работно налягане на отоплителната вода	bar	3
Разход на топлина в режим на готовност ¹⁾	kWh/24 h	1,6

1) EN12897; Загубите при разпределение извън бойлера не са отчетени.

Табл. 4 Технически данни

3.6 Продуктови данни за разхода на енергия

Следните данни за продуктите съответстват на изискванията на Европейски регламенти 812/2013 и 814/2013 за допълнение на Регламент на ЕС 2017/1369.

Прилагането на тези директиви с данните за стойностите W_{tp} позволява на производителя използването на знак CE.

Артикулен номер	Тип продукт	Полезен обем (V)	Загуба при нулев товар (S)	Клас на енергийна ефективност ¹⁾
8732971110	BP 300-5 1	307,2 l	66,3 W	B

1) Клас на енергийна ефективност на подготовката на топла вода

Табл. 5 Продуктови данни за разхода на енергия

4 Предписания

Спазвайте следните стандарти и директиви:

- Местни предписания
- **EnEG** (в Германия)
- **EnEV** (в Германия)

Монтаж и оборудване на инсталации за отопление и загряване на топла вода:

- Стандарти **DIN** и **EN**
 - **EN 12828** – Отопителни системи в сгради – Проектиране на отоплителни системи с топлоносител вода отопление
 - **DIN 18380** – ПИП Процедури по възлагане и по договаряне на строителни работи – Отопителни системи и централни системи за загряване на вода
 - **DIN 18381** – ПИП Процедури по възлагане и договаряне на строителни работи – Системи за газоподаване, водоподаване и канализация в сгради
 - **EN 16297, Част 1/2** – Центробежни помпи – Циркулационни помпи с мокър ротор
- **VDE**-предписания

Продуктови данни за разхода на енергия

- **Регламент на ЕС и Директиви**
 - **Регламент на ЕС 2017/1369**
 - **Регламент на ЕС 814/2013 и 812/2013**

5 Транспорт



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради носене на тежки товари и неправилно обезопасяване при транспорт!

- ▶ Използвайте подходящи транспортни средства.
- ▶ Осигурете бойлера срещу падане.

- ▶ Транспортирайте опакования бойлер с транспортна количка и ремък за закрепване (→ фиг. 3, страница 56).

-или-

- ▶ Транспортирайте неопакования бойлер с мрежа за транспортиране, за да предпазите щуцерите от повреда.

6 Монтаж

Бойлерът се доставя окомплектован, в монтирано състояние.

- ▶ Проверете бойлера за цялост и невредимост на доставката.

6.1 Помещение за инсталиране

УКАЗАНИЕ

Повреди вследствие на недостатъчна товароносимост на монтажната повърхност или на неподходящ фундамент!

- ▶ Уверете се, че монтажната повърхност е равна и е с достатъчна товароносимост.
- ▶ Монтирайте бойлера в сухо вътрешно помещение, защитено от замръзване.
- ▶ Ако има опасност от събиране на вода на пода на мястото на монтаж: поставете бойлера върху цокъл.
- ▶ Съблюдавайте минималните отстояния от стените в помещението за инсталиране (→ фиг. 5, страница 57).

6.2 Поставяне на бойлера

- ▶ Отстранете опаковъчния материал и го изхвърлете по екологична процедура за рециклиране (→ фиг. 4, страница 56).
- ▶ Отстранете защитните капачки (→ фиг. 6, страница 57).
- ▶ Поставете и нивелирайте бойлера (→ фиг. 6 и 7 страница 57).
- ▶ Поставете тefлонова лента или тefлоново влакно (→ фиг. 8, страница 57).

6.3 Температурен датчик

- ▶ Следвайте ръководството за монтаж на термopомпата или регулатора.
- ▶ Монтирайте температурния датчик (→ фиг. 10 и 11, страница 58).



Трябва непременно да се осигури контакт на повърхността на датчика с повърхността на потопяемата гилза по цялата ѝ дължина.

6.4 Хидравлична връзка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от пожар поради работи по запояване и заваряване!

- ▶ При работи по запояване и заваряване вземете подходящи предпазни мерки, тъй като топлоизолацията е горима. Например, покрийте топлоизолацията.
- ▶ Проверете целостта на облицовката на бойлера след работата.

УКАЗАНИЕ

Повреда поради монтажни материали, които не издържат на повишени температури (напр. пластмасови тръбопроводи).

- ▶ Използвайте монтажни материали, които издържат на най-малко 80 °C.

- ▶ При избора на разширителния съд от страната на отоплителната вода вземете предвид вместимостта на бойлера.
- ▶ Монтирайте присъединителните тръбопроводи без напрежение.
- ▶ По време на пълненето отворете обезвъздушаването на бойлера (→ фиг. 13, страница 59).

Контролното налягане трябва да бъде максимално 3 bar свръхналягане.

- ▶ Извършете проверка за уплътненост (→ фиг. 15 и 14, страница 59).

Компоненти на инсталацията

- ▶ Спазвайте функционалната схема за присъединяване на бойлера към термопомпата (→ фиг. 9 страница 58).

Позиция 1	Термопомпа
Позиция 2	Отоплителна система
Позиция 3	Допълнителна отоплителна инсталация (при разширение)
Позиция 4	Помпа
Позиция 5	3-пътен смесител
Позиция 6	Буферен бойлер

Табл. 6

7 Въвеждане в експлоатация

УКАЗАНИЕ

Повреди на инсталацията поради свръхналягане!

- ▶ Вземете предвид максимално разрешеното работно налягане (→ Табл. 4, страница 3).

Въвеждането в експлоатация трябва да се извърши от оторизирана сервисна фирма.

- ▶ Проверете уплътнеността на всички връзки (→ фиг. 14, страница 59).
- ▶ Въвеждайте в експлоатация всички конструктивни възли и принадлежности съгласно указанията на производителя в техническите документи.

Инструктаж на потребителя

- ▶ Обяснете начина на работа и обслужването на отоплителната инсталация и на бойлера, като наблегнете специално на точките, свързани с техническата безопасност.
- ▶ Обяснете начина на функциониране и проверката на предпазния вентил.
- ▶ Предайте на потребителя всички приложени документи.
- ▶ Дайте указания на потребителя по следните точки:
 - При нагряване може да изтече вода от предпазния вентил.
 - Винаги дръжте изпускателния тръбопровод на предпазния вентил отворен.
 - **При опасност от замръзване и краткотрайно отсъствие на потребителя:** оставете отоплителната инсталация да работи и задайте най-ниската температура на топлата вода.

8 Извеждане от експлоатация



ОПАСНОСТ

Опасност от попарване с гореща вода!

Горещата вода може да предизвика тежки изгаряния.

- ▶ След извеждане от експлоатация оставете буферния бойлер да се охлади достатъчно.

УКАЗАНИЕ

Повреди на бойлера поради замръзване!

Ако във ваше отсъствие има опасност от замръзване, препоръчваме:

- ▶ Оставете буферния бойлер да работи.
- или
- ▶ Изведете бойлера от експлоатация и го изпразнете.
- ▶ Изведете от експлоатация бойлера заедно с термопомпата.
- ▶ При монтиран електрически нагревателен елемент (допълнителна принадлежност) изключете захранването на бойлера.
- ▶ Изключете терморегулатора от регулатора.
- ▶ Изпразнете изцяло бойлера.
 - Спрете бойлера и отворете обезвъздушителния вентил (→ фиг. 15, страница 59).
 - Изпразнете бойлера с източване на място (→ фиг. 16, страница 16).
- ▶ Изведете от експлоатация всички конструктивни възли и принадлежности на отоплителната инсталация съгласно указанията на производителя в техническите документи.
- ▶ Затворете спирателния вентил.

9 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно. За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

10 Инспекция и техническо обслужване

При бойлерите освен визуални проверки не са необходими други дейности по техническо обслужване или почистване.

- ▶ Проверявайте всяка година откъм всички изводи за теч.

11 Политика за защита на данните



Ние, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, Обединено кралство**, обработваме информация за продукти и монтаж, технически данни и данни за свързване, комуникационни данни, данни за регистрация на продукти и клиентска история, за да предоставим

продуктова функционалност (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (б) от ОРЗД/UK GDPR), за да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR), и за да анализираме дистрибуцията на наши продукти и да предоставяме индивидуализирана информация и оферти, свързани с продукта (чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR). За предоставяне на услуги, като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги по гореща линия, можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни предприятия на Bosch. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона и Обединеното кралство. Допълнителна информация се предоставя при заявка. Можете да се свържете с нашия Отговорник по защита на данни на: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ГЕРМАНИЯ.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни на базата на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация, или когато личните Ви данни се обработват за преки маркетингови цели на базата на чл. 6, алинея 1, изречение 1 (е) от ОРЗД/UK GDPR. За да упражните правата си, моля, свържете се с нас чрез **privacy.ttgb@bosch.com**. За да намерите повече информация, моля, последвайте QR кода.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny	7
1.1	Použité symboly	7
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	7
2	Informace pro provozovatele	8
3	Údaje o výrobku	8
3.1	Užívání k určenému účelu	8
3.2	Rozsah dodávky	8
3.3	Popis výrobku	8
3.4	Typový štítek	8
3.5	Technické údaje	8
3.6	Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie	9
4	Předpisy	9
5	Přeprava	9
6	Montáž	9
6.1	Prostor instalace	9
6.2	Ustavení zásobníku	9
6.3	Čidlo teploty	9
6.4	Hydraulické připojení	10
7	Uvedení do provozu	10
8	Odstavení z provozu	10
9	Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu	10
10	Servisní prohlídky a údržba	11
11	Informace o ochraně osobních údajů	11

1 Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny

1.1 Použité symboly

Výstražné pokyny

Signální výrazy označují druh a závažnost následků, které mohou nastat, nebudou-li dodržena opatření k odvrácení nebezpečí.

Následující signální výrazy jsou definovány a mohou být použity v této dokumentaci:



NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ znamená, že může dojít k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ znamená, že může dojít ke těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým poraněním osob.

OZNÁMENÍ

NEBEZPEČÍ znamená, že může dojít k materiálním škodám.

Důležité informace



Důležité informace neobsahující ohrožení člověka nebo materiálních hodnot jsou označeny zobrazeným informačním symbolem.

Další symboly

Symbol	Význam
►	požadovaný úkon
→	odkaz na jiné místo v dokumentu
•	výčet/položka seznamu
–	výčet/položka seznamu (2. rovina)

Tab. 1

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ Instalace, uvedení do provozu, údržba

Instalaci, uvedení do provozu a údržbu smí provádět pouze autorizovaná odborná firma.

- Zásobník a příslušenství namontujte a uveďte do provozu podle příslušného návodu k instalaci.
- Za účelem zamezení přístupu kyslíku a v důsledku toho i vzniku koroze nepoužívejte difúzně propustné díly! Nepoužívejte otevřené expanzní nádoby.
- **Pojistný ventil nikdy nezavírejte!**
- Používejte pouze originální náhradní díly.

⚠ Nebezpečí opaření

- Při provozu zásobníku se mohou vyskytnout teploty vyšší než 60 °C. Před zásahem do solárního či otopného okruhu nechte proto zásobník vychladnout.
- S automatickým odvzdušňovačem manipulujte jen tehdy, klesne-li teplota teplotonosné kapaliny a otopné vody pod 60 °C.

⚠ Pokyny pro cílovou skupinu

Tento návod k instalaci je určen odborníkům pracujícím v oblasti plynových a vodovodních instalací, techniky vytápění a elektrotechniky. Pokyny ve všech návodech musejí být dodrženy. Jejich nerespektování může vést k materiálním škodám, poškození zdraví osob nebo dokonce k ohrožení jejich života.

- ▶ Návod k instalaci, servisu a uvedení do provozu (zdrojů tepla, regulátorů vytápění, čerpadel atd.) si přečtěte před instalací.
- ▶ Řiďte se bezpečnostními a výstražnými pokyny.
- ▶ Dodržujte národní a místní předpisy, technická pravidla a směrnice.
- ▶ O provedených pracích ved'te dokumentaci.

⚠ Předání provozovateli

Při předání poučte provozovatele o obsluze a provozních podmínkách otopné soustavy.

- ▶ Vysvětlete obsluhu - přitom zdůrazněte zejména bezpečnostní aspekty.
- ▶ Upozorněte především na tyto skutečnosti:
 - Přestavbu nebo opravy směřjí provádět pouze autorizované odborné firmy.
 - Pro bezpečný a ekologicky nezávadný provoz jsou nezbytné servisní prohlídky minimálně jednou ročně a také čištění a údržba podle potřeby.
 - Zdroj tepla se smí používat pouze s namontovanými a uzavřenými kryty.
- ▶ Upozorněte na možné následky (poškození osob až ohrožení života a materiální škody) neprováděných nebo nesprávně prováděných servisních prohlídek, čištění a prací údržby.
- ▶ Předajte provozovateli návody k instalaci a obsluze k uschování.

2 Informace pro provozovatele

⚠ K této kapitole

Tato kapitola a kapitoly "Odstavení z provozu" a "Prohlášení o ochraně údajů" obsahují důležité informace a pokyny pro provozovatele systému. Všechny ostatní kapitoly jsou určeny výhradně odborníkům pracujícím v oboru instalací vodovodních rozvodů, vytápění a elektrotechniky.

⚠ Bezpečnostní pokyny

Dodrženy musí být následující pokyny. Jejich nerespektování může vést k materiálním škodám, poškození zdraví osob nebo dokonce k ohrožení jejich života.

- ▶ Zásobník, připojovací technika a potrubí se mohou zahřát na velmi vysokou teplotu. Proto hrozí nebezpečí popálení o tyto díly. Zejména k těmto dílům nepouštějte malé děti.
- ▶ U zásobníku nechte odbornou firmou každý rok provést prohlídku a provádět pravidelnou údržbu. Doporučujeme s autorizovanou odbornou firmou uzavřít smlouvu o údržbě a servisu.
- ▶ Montáž, údržbu, přestavbu či opravy svěřte pouze autorizované odborné firmě.
- ▶ K otopné soustavě je přiložen návod k obsluze pro provozovatele. Řiďte se i pokyny uvedenými v tomto návodu!
- ▶ Návod k instalaci uschovejte.



3 Údaje o výrobku

3.1 Užívání k určenému účelu

Zásobník smí být používán pouze k ohřevu otopné vody a provozován jen v uzavřených otopných soustavách.

Každé jiné použití se považuje za použití v rozporu s původním určením. Škody, které by tak vznikly, jsou vyloučeny z odpovědnosti.

3.2 Rozsah dodávky

- Akumulační zásobník
- Návod k instalaci a údržbě

3.3 Popis výrobku

Poz.	Popis
1	Výstup otopného okruhu
2	Opláštění
3	Zpátečka otopného okruhu
4	Zpátečka do tepelného čerpadla
5	Jímka pro čidlo teploty vratného potrubí (GT1), měřicí místo
6	Nádrž zásobníku, ocel
7	Výstup od tepelného čerpadla
8	Jímka pro čidlo teploty na výstupu (T1)
9	Odvzdušňovač
10	Víko opláštění

Tab. 2 Popis výrobku (→ obrázek 2, strana 56)

3.4 Typový štítek

Typový štítek se nachází nahoře na zadní straně akumulčního zásobníku a obsahuje tyto údaje:

Poz.	Popis
1	Typ
2	Výrobní číslo
3	Užitečný objem (celkový)
4	Množství tepelné energie pro udržení pohotovostního stavu
6	Rok výroby
9	Nejvyšší teplota na výstupu topné vody
17	Maximální provozní tlak otopné vody

Tab. 3 Typový štítek

3.5 Technické údaje

Rozměry a technické údaje: → obrázek 1, strana 56.

	Jedn otka	BP 300-5 1
Užitečný obsah	l	307
Maximální teplota otopné vody	°C	90
Maximální provozní tlak otopné vody	bar	3
Množství tepelné energie pro udržení pohotovostního stavu ¹⁾	kWh/ 24 h	1,6

1) EN 12897; Ztráty v rozvodu mimo zásobník nejsou zohledněny.

Tab. 4 Technické údaje

3.6 Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie

The following product data complies with the requirements of EU Regulation No 814/2013 as a supplement to Ecodesign Directive 2017/1369/EU and Regulations EU 814/2013 as retained into UK law and amended.

Manufacturers who implement these guidelines and state the ErP values are permitted to use the "CE" and "UKCA" mark.

Následující údaje o výrobku vyhovují požadavkům nařízení EU č. 812/2013 a č. 814/2013, kterými se doplňuje nařízení EU 2017/1369.

Realizace této směrnice s uvedením hodnot ErP dovoluje výrobcům použití značky "CE".

Objednací číslo	Typ výrobku	Obsah zásobníku (V)	Pohotovostní ztráta energie (S)	Třída energetické účinnosti ¹⁾
8732971110	BP 300-5 1	307,2 l	66,3 W	B

1) Třída energetické účinnosti přípravy teplé vody

Tab. 5 Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie

4 Předpisy

Dodržujte tyto směrnice a normy:

- Místní předpisy
- **EnEG** (v Německu)
- **EnEV** (v Německu)

Instalace a vybavení systémů pro vytápění a přípravu teplé vody:

- Normy **DIN** a **EN**
 - **EN 12828** – Tepelné soustavy v budovách – navrhování a teplovodních otopných soustav
 - **DIN 18380** – VOB Řád o zadávání a smlouvách pro stavební práce – Otopné soustavy a centrální příprava teplé vody
 - **DIN 18381** – VOB Řád o zadávání a smlouvách pro stavební práce – Plynové, vodní a odvodňovací soustavy v budovách
 - **EN 16297, část 1/2** – Čerpadla – Hydrodynamická čerpadla – Bezucpávková oběhová čerpadla
- Předpisy **VDE**

Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie

- **Nařízení EU a směrnice**
 - **Nařízení EU 2017/1369**
 - **Nařízení EU 814/2013 a 812/2013**

5 Přeprava



VAROVÁNÍ

Při přenášení těžkých břemen a jejich neodborném zajištění při přepravě hrozí nebezpečí úrazu!

- Používejte vhodné přepravní prostředky.
- Zajištěte zásobník proti pádu.

- Zabalný zásobník přepravujte pomocí rudlu a upínacího popruhu (→ obr. 3, str. 56).

-nebo-

- Zásobník bez obalu přepravujte pomocí transportní sítě, přitom chraňte jeho přípojky před poškozením.

6 Montáž

Zásobník se dodává kompletně smontovaný.

- Zkontrolujte, zda zásobník nebyl porušen a zda je úplný.

6.1 Prostor instalace

OZNÁMENÍ

Možnost poškození zařízení v důsledku nedostatečné nosnosti instalační plochy nebo nevhodného podkladu!

- Zajištěte, aby instalační plocha byla rovná a měla dostatečnou nosnost.

- Zásobník umístěte do suché místnosti chráněné před mrazem.
- Hrozí-li nebezpečí, že se v místě instalace bude na podlaze shromažďovat voda, postavte zásobník na podstavec.
- Dodržte minimální odstupy od stěn v prostoru instalace (→ obr. 5, str. 57).

6.2 Ustavení zásobníku

- Odstraňte obalový materiál a zlikvidujte jej ekologickým způsobem recyklace (→ obrázek 4, strana 56).
- Sejměte krytky (→ obrázek 6, strana 57).
- Postavte a vyrovnejte zásobník (→ obrázek 6 a 7 strana 57).
- Pro těsnění spojů použijte teflonovou pásku nebo teflonovou nit (→ obrázek 8, strana 57).

6.3 Čidlo teploty

- Dodržujte návod k montáži tepelného čerpadla nebo řídicí jednotky.
- Namontujte čidlo teploty (→ obrázek 10 a 11, strana 58).



Dbejte na to, aby plocha čidla měla po celé délce kontakt s plochou jímky.

6.4 Hydraulické připojení



VAROVÁNÍ

Nebezpečí vzniku požáru při pájení a svařování!

- ▶ Jelikož je tepelná izolace hořlavá, přijměte při pájení a svařování vhodná ochranná opatření. Např. tepelnou izolaci zakryjte.
- ▶ Po skončení práce zkontrolujte neporušenost opláštění zásobníku.

OZNÁMENÍ

Poškození v důsledku použití instalačních materiálů (např. plastových potrubí), které nejsou odolné vůči teple.

- ▶ Používejte instalační materiály, které jsou odolné proti teple minimálně do 80 °C.
 - ▶ Při volbě expanzní nádoby pro otopnou vodu přihlédněte k objemu zásobníku.
 - ▶ Připojovací potrubí montujte tak, aby se v něm nevytvořilo pnutí.
 - ▶ Během plnění otevřete odvzdušnění na zásobníku (→ obrázek 13, strana 59).
- Zkušební tlak smí činit maximálně 3 bary přetlaku.
- ▶ Proveďte zkoušku těsnosti (→ obrázek 15 a 14, strana 59).

Komponenty systému

- ▶ Respektujte funkční schéma pro připojení zásobníku k tepelnému čerpadlu (→ obrázek 9 strana 58).

Pozice 1	Tepelné čerpadlo
Pozice 2	Otopná soustava
Pozice 3	Doplňkový topný systém (v případě rozšíření)
Pozice 4	Čerpadlo
Pozice 5	3cestný směšovací ventil
Pozice 6	Akumulační zásobník

Tab. 6

7 Uvedení do provozu

OZNÁMENÍ

Možnost poškození systému přetlakem!

- ▶ Dodržujte maximálně dovolený provozní tlak (→ tab. 4, str. 8).

Uvedení do provozu musí provést autorizovaná odborná firma.

- ▶ Zkontrolujte těsnost všech přípojek (→ obr. 14, str. 59).
- ▶ Všechny sestavy a příslušenství uveďte do provozu podle pokynů výrobce uvedených v technické dokumentaci.

Poučení provozovatele

- ▶ Vysvětlete mu způsob činnosti otopné soustavy, zásobníku a jejich obsluhu a upozorněte jej zejména na bezpečnostně-technické aspekty.
- ▶ Vysvětlete mu funkci a kontrolu pojistného ventilu.
- ▶ Všechny příložené dokumenty předejte provozovateli.
- ▶ Upozorněte provozovatele na tyto skutečnosti:
 - Při ohřevu může z pojistného ventilu vytékat voda.
 - Odpadní potrubí pojistného ventilu mějte stále otevřené.
 - **Při nebezpečí mrazu a krátkodobé nepřítomnosti provozovatele:** Ponechtejte otopnou soustavu v provozu a nastavte nejnižší teplotu teplé vody.

8 Odstavení z provozu



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí opaření horkou vodou!

Horká voda může způsobit těžká opaření.

- ▶ Po odstavení z provozu nechte zásobník dostatečně vychladnout.

OZNÁMENÍ

Nebezpečí poškození zásobníku mrazem!

Hrozí-li při vaší nepřítomnosti nebezpečí mrazu, doporučujeme:

- ▶ Nechte zásobník v provozu.
nebo
- ▶ Odstavte zásobník z provozu a vypusťte jej.
- ▶ Odstavte zásobník spolu s tepelným čerpadlem z provozu.
- ▶ Při instalované elektrické topné tyči (příslušenství) odpojte zásobník od napětí.
- ▶ Vypněte regulátor teploty na regulačním přístroji.
- ▶ Zásobník úplně vypusťte.
 - Uzavřete zásobník a odvzdušňovací ventil (→ obrázek 15, strana 59).
 - Vypusťte zásobník pomocí vypouštění na místě instalace (→ obrázek 16, strana 16).
- ▶ Všechny sestavy a příslušenství otopné soustavy odstavte z provozu podle pokynů výrobce uvedených v technické dokumentaci.
- ▶ Zavřete uzavírací ventil.

9 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch.

Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány.

K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití. Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu zužítovat.

Staré zařízení

Stará zařízení obsahují hodnotné materiály, které lze recyklovat. Konstrukční skupiny lze snadno oddělit. Plasty jsou označeny. Takto lze rozdílné konstrukční skupiny roztřídit a provést jejich recyklaci nebo likvidaci.

10 Servisní prohlídky a údržba

Kromě občasných vizuálních prohlídek není u zásobníků nutné provádět žádnou zvláštní údržbu nebo čištění.

- Každý rok zkontrolujte vizuálně těsnost všech připojení.

11 Informace o ochraně osobních údajů



My, společnost **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Německo, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Gölnergasse 15-17, 1030 Wien, Rakousko, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-**

4003 Esch-sur-Alzette, Lucembursko zpracováváme informace o výrobku a instalaci, technické údaje a údaje o připojení, komunikační údaje, údaje o registraci výrobku a údaje o historii zákazníků za účelem zajištění funkčnosti výrobků (článek 6 odst. 1 věta 1 b GDPR), za účelem splnění naší povinnosti sledování výrobků a zajištění bezpečnosti výrobku (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR), za účelem ochrany našich práv v souvislosti se zárukou a otázkami registrace výrobku (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR), za účelem analýzy prodeje našich výrobků a poskytování individuálních a souvisejících informací a nabídek (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR). Pro poskytování služeb, jako jsou prodejní a marketingové služby, správa smluv, zpracování plateb, programování, hostování dat a služby horké linky, můžeme pověřit externí poskytovatele služeb a/nebo společnosti spojené se společností Bosch a předávat jim data. V určitých případech, ale pouze pokud je zaručena odpovídající ochrana údajů, mohou být osobní údaje předávány příjemcům mimo Evropský hospodářský prostor. Další informace jsou poskytovány na vyžádání. Našeho pověřence pro ochranu údajů můžete kontaktovat na následující adrese: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NĚMECKO.

Máte právo vznést na základě čl. 6 odst. 1 věty 1 f GDPR kdykoli námitku proti zpracování vašich osobních údajů z důvodů, které vyplývají z vaší konkrétní situace nebo pro účely přímé reklamy. Chcete-li uplatnit svá práva, kontaktujte nás na e-mailové adrese **[DE]**

privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU]

DPO@bosch.com. Pro více informací se prosím řiďte QR kódem.

Indholdsfortegnelse

1	Symbolforklaring og sikkerhedsanvisninger	12
1.1	Symbolforklaring	12
1.2	Generelle sikkerhedshenvisninger	12
2	Anvisninger til driftslederen	13
3	Oplysninger om produktet	13
3.1	Forskriftsmæssig anvendelse	13
3.2	Leveringsomfang	13
3.3	Produktbeskrivelse	13
3.4	Typeskilt	13
3.5	Tekniske data	13
3.6	Oplysninger om energiforbrug	14
4	Forskrifter	14
5	Transport	14
6	Montering	14
6.1	Opstillingsrum	14
6.2	Opstil beholderen	14
6.3	Temperaturføler	14
6.4	Hydrauliktillslutning	14
7	Opstart	15
8	Standstning	15
9	Miljøbeskyttelse og bortskaffelse	15
10	Eftersyn og vedligeholdelse	15
11	Bemærkning om databeskyttelse	15

1 Symbolforklaring og sikkerhedsanvisninger

1.1 Symbolforklaring

Advarsler

I advarsler bruges signalord i begyndelsen af en advarsel til at angive typen og alvorlighedsgraden af den følgende risiko, hvis der ikke træffes foranstaltninger for at minimere faren.

Følgende signalord er defineret og kan bruges i dette dokument:



FARE

FARE angiver, at der opstår alvorlig eller livstruende personskade.



ADVARSEL

ADVARSEL angiver, at der kan opstå alvorlig eller livstruende personskade.



FORSIGTIG

FORSIGTIG angiver, at der kan opstå mindre eller middelsvær personskade.

BEMÆRK

BEMÆRK angiver, at der kan opstå materiel skade.

Vigtige informationer



Vigtige informationer uden farer for personer eller ting vises med de viste info-symboler.

Øvrige symboler

Symbol	Betydning
►	Handlingstrin
→	Henvielse til andre steder i dokumentet
•	Angivelse/listeindhold
–	Opremsning/listeindhold (2. niveau)

Tab. 1

1.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ Installation, opstart, vedligeholdelse

Installation, opstart og vedligeholdelse må kun udføres af en autoriseret VVS-installatør.

- Monter og opstart beholderen og tilbehøret efter den tilhørende installationsvejledning.
- For at reducere ilttilførsel og dermed korrosion må der ikke anvendes diffusionsåbne komponenter! Brug ikke åbne ekspansionsbeholdere.
- **Afprop aldrig sikkerhedsventilen!**
- Brug kun originale reservedele.

⚠ Skoldningsfare

- Ved drift af beholderen kan der opstå temperaturer over 60 °C. Derfor skal beholderen køles af før indgreb i solvarme- eller varmekredsen.
- Temperaturen på den varmbærende væske og anlægsvandet skal være under 60 °C, inden den automatiske udlufter aktiveres.

⚠ Anvisninger for målgruppen

Denne installationsvejledning henvender sig til fagfolk inden for gas- og vandinstallationer samt varme- og elektroteknik. Anvisningerne i alle vejledninger skal følges. Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det forårsage materielle skader og/eller personskader, som kan være livsfarlige.

- ▶ Læs installations-, service- og opstartsvejledningen (varmeproducent, varmeregulering, pumper osv) før installationen.
- ▶ Overhold sikkerheds- og advarselshenvisningerne.
- ▶ Overhold nationale og regionale forskrifter, tekniske regler og direktiver.
- ▶ Dokumentér det udførte arbejde.

⚠ Overdragelse til brugeren

Giv brugeren informationer om varmeanlæggets betjening og driftsbetjnelser ved overdragelsen.

- ▶ Gør rede for betjeningen – især alle sikkerhedsrelevante handlinger.
- ▶ Vær særligt opmærksom på følgende punkter:
 - Ombygning eller istandsættelse må kun udføres af en autoriseret VVS-installatør.
 - En sikker og miljøvenlig drift forudsætter inspektion mindst én gang årligt samt rengøring og vedligeholdelse afhængigt af behov.
 - Varmeproducenten må kun betjenes med kabinettet monteret og lukket.
- ▶ Gør opmærksom på mulige følger (fra personskader til livsfare eller materielle skader) af manglende eller ukorrekt inspektion, rengøring og vedligeholdelse.
- ▶ Overdrag monterings- og betjeningsvejledningen til brugeren med henblik på opbevaring.

2 Anvisninger til driftslederen

⚠ Om dette kapitel

Dette kapitel og kapitlerne "Databeskyttelsesmeddelelse" og "Nedlukning" indeholder vigtige oplysninger og anvisninger for anlæggets driftsleder. Alle andre kapitler henvender sig udelukkende til fagmanden inden for vandinstallationer samt varme- og elektroteknik.

⚠ Sikkerhedsanvisninger

De følgende anvisninger skal overholdes. Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan der opstå materielle skader og/eller personskader, som kan være livsfarlige.

- ▶ Beholderen, tilslutningsteknikken og rørledningerne kan blive meget varme. Der er derfor fare for forbrænding ved disse dele. Hold særligt små børn på afstand af disse dele.
- ▶ Beholderen skal inspiceres og vedligeholdes regelmæssigt af et VVS-firma en gang om året. Vi anbefaler at indgå en vedligeholdelses- og inspektionskontrakt med en autoriseret VVS-installatør.
- ▶ Montering, vedligeholdelse, ombygning eller reparationer må kun udføres af en autoriseret vvs-installatør.
- ▶ Der følger en betjeningsvejledning for driftslederen med varmeanlægget. Vær også opmærksom på anvisningerne i denne!
- ▶ Opbevar installationsvejledningerne sikkert.



3 Oplysninger om produktet

3.1 Forskriftsmæssig anvendelse

Beholderen må kun anvendes til opvarmning af anlægsvand og kun anvendes i lukkede varmeanlæg.

Al anden anvendelse er ikke forskriftsmæssig. Skader, som opstår som følge af forkert anvendelse, omfattes ikke af garantien.

3.2 Leveringsomfang

- Bufferbeholder
- Monterings- og vedligeholdelsesvejledning

3.3 Produktbeskrivelse

Pos.	Beskrivelse
1	Fremløb varmekreds
2	Beskyttelsesafdækning
3	Returløb varmekreds
4	Returløb varmepumpe
5	Følerlomme til temperaturføler returløb (GT1), målested
6	Beholder, stål
7	Fremløb fra varmepumpe
8	Følerlomme til temperaturføler fremløb (T1)
9	Udluftning
10	Dæksel

Tab. 2 Produktbeskrivelse (→ fig. 2, side 56)

3.4 Typeskilt

Typeskiltet er anbragt øverst på bagsiden af bufferbeholderen og har følgende oplysninger:

Pos.	Beskrivelse
1	Type
2	Serienummer
3	Nytteindhold (i alt)
4	Stilstandsvarmetab
6	Produktionsår
9	Maksimal fremløbstemperatur, anlægsvand
17	Maksimalt driftstryk, anlægsvand

Tab. 3 Typeskilt

3.5 Tekniske data

Dimensioner og tekniske data: → Figur 1, side 56.

	Enhed	BP 300-5 1
Nytteindhold	l	307
Maksimal temperatur, anlægsvand	°C	90
Maksimalt driftstryk, anlægsvand	bar	3
Stilstandsvarmetab ¹⁾	kWh/24h	1,6

1) EN12897; Der er ikke taget højde for fordelingsabet uden for beholderen.

Tab. 4 Tekniske data

3.6 Oplysninger om energiforbrug

De følgende produktdata er i overensstemmelse med kravene i EU-forordning nr. 812/2013 og nr. 814/2013 som supplement til EU-forordning nr. 2017/1369.

Opfyldelsen af disse direktiver med angivelse af ErP-værdier giver producenterne ret til at anvende "CE"-mærket.

Artikel-nummer	Produkttype	Beholdervolumen (V)	Varmholdetab (S)	Energieffektivitetsklasse ¹⁾
8732971110	BP 300-5 1	307,2 l	66,3 W	B

1) Energieffektivitetsklasse ved vandopvarmning

Tab. 5 Produktdata vedr. energiforbrug

4 Forskrifter

Overhold følgende retningslinjer og standarder:

- Lokale forskrifter
- **EnEG** (i Tyskland)
- **EnEV** (i Tyskland)

Installation og montering af varme- og brugsvandsvarmeanlæg:

- **DIN- og EN-standarder**
 - **EN 12828** – Varmesystemer i bygninger – Udformning af vandbaserede varmesystemer
 - **DIN 18380** – VOB Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen (betingelser for arbejder og leverancer i bygge- og anlægsvirksomhed) - varmeanlæg og centrale varmtvandsinstallationer
 - **DIN 18381** – VOB Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen (betingelser for arbejder og leverancer i bygge- og anlægsvirksomhed) - gas-, vand- og afvandsanlæg inden i bygninger
 - **EN 16297, del 1/2** – Cirkulationspumper – pumper i vådløberudførelse
- **VDE-forskrifter**

Produktdata vedr. energiforbrug

- **EU-forordning og direktiver**
 - **EU-forordning 2017/1369**
 - **EU-forordning 814/2013 og 812/2013**

5 Transport



ADVARSEL

Risiko for skader på grund af transport af tunge laster og forkert sikring under transporten!

- ▶ Anvend egnede transportsystemer.
- ▶ Fastgør beholderen, så den ikke kan falde ned.
- ▶ Transportér den emballerede beholder med sækkevogn og rem (→ fig. 3, side 56).
- **eller-**
- ▶ Transportér den uemballerede beholder med transportnet, og beskyt tilslutningerne mod skader.

6 Montering

Beholderen leveres komplet monteret.

- ▶ Kontrollér, at beholderen er ubeskadiget og komplet.

6.1 Opstillingsrum

BEMÆRK

Skader på anlægget, fordi opstillingsfladen ikke har tilstrækkelig bærekraft og er uegnet til formålet!

- ▶ Kontrollér, at opstillingsstedet er plant og har tilstrækkelig bæreevne.
- ▶ Opstil beholderen i et tørt og frostfrit indvendigt rum.
- ▶ Hvis der er risiko for, at der kan samle sig vand på gulvet på opstillingsstedet: Opstil beholderen på en sokkel.
- ▶ Overhold minimumafstanden til væggene i opstillingsrummet (→ fig. 5, side 57).

6.2 Opstil beholderen

- ▶ Fjern emballagematerialet, og bortskaf det på den mest miljøvenlige måde (→ fig. 4, side 56).
- ▶ Fjern afdækningskapperne (→ fig. 6, side 57).
- ▶ Opstil beholderen, og positionér den (→ fig. 6 og 7 side 57).
- ▶ Anbring teflonbånd eller teflontråde (→ fig. 8, side 57).

6.3 Temperaturføler

- ▶ Følg varmepumpens og styreenhedens installationsvejledning.
- ▶ Monter temperaturføleren (→ fig. 10 og 11, side 58).



Sørg for, at følerfladen har kontakt til følerlommebladen over hele længden.

6.4 Hydrauliktillutning



ADVARSEL

Brandfare som følge af lodde- og svejsearbejder!

- ▶ Foretag de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger ved lodde- og svejsearbejder, da isoleringen er brandfarlig. Dæk f.eks. isoleringen til.
- ▶ Kontrollér, at beholderbeklædningen er ubeskadiget efter arbejdet.

BEMÆRK

Beskadigelse af installationsmaterialer, som ikke er varmebestandige (f.eks. kunststofledninger).

- ▶ Brug installationsmaterialer, som er varmebestandige op til mindst 80 °C.
- ▶ Ved valg af ekspansionsbeholderen på varmtvandssiden skal man tage hensyn til beholderindholdet.
- ▶ Monter tilslutningsledninger, så de ikke sidder i spænd.
- ▶ Under påfyldningen skal udluftningen på beholderen åbnes (→ fig. 13, side 59).

Prøvetrykket må maksimalt være 3 bar overtryk.

- ▶ Udfør en tæthedskontrol (→ fig. 15 og 14, side 59).

Anlægskomponenter

- Overhold funktionsskemaet for tilslutning af beholderen til varmpumpen (→ fig. 9 side 58).

Position 1	Varmepumpe
Position 2	Varmesystem
Position 3	Ekstra varmesystem (ved udvidelse)
Position 4	Pumpe
Position 5	3-vejs-blandeventil
Position 6	Bufferbeholder

Tab. 6

7 Opstart

BEMÆRK

Anlægsskader på grund af overtryk!

- Overhold det maksimalt tilladte driftstryk (→ tab. 4, side 13).

Opstarten skal udføres af et autoriseret VVS-firma.

- Kontrollér alle tilslutninger for tæthed (→ fig. 14, side 59).
- Start alle komponenter og tilbehør op efter producentens anvisninger i de tekniske dokumenter.

Oplæring af driftslederen

- Forklar varmeanlæggets og beholderens funktion og betjening, og informér især om de sikkerhedstekniske punkter.
- Forklar sikkerhedsventilens funktionsmåde og kontrol.
- Udlever alle de vedlagte dokumenter til driftslederen.
- Gør driftslederen opmærksom på følgende punkter:
 - Der kan slippe vand ud af sikkerhedsventilen under opvarmning.
 - Sikkerhedsventilens udblæsningsledning altid skal stå åben.
 - **Ved frostfare og hvis driftslederen kortvarigt er fraværende:** Lad varmeanlægget forblive i drift, og indstil den laveste varmtvandstemperatur.

8 Standsning



FARE

Fare for skoldning grundet varmt vand!

Varmt vand kan medføre svære forbrændinger.

- Lad beholderen køle tilstrækkeligt af efter den er lukket ned.

BEMÆRK

Beholderskader som følge af frost!

Hvis der er frostfare, mens du ikke er hjemme, anbefaler vi:

- Lad beholderen forblive i drift.
- **eller**
- Luk beholderen ned, og tøm den.
- Luk beholderen ned sammen med varmpumpen.
- Afbryd beholderen, så den er strømløs, hvis der er installeret en elvarmeindsats (tilbehør).
- Sluk for termostaten på regulatoren.
- Tøm beholderen helt.
 - Spær beholderen, og åbn udluftningsventilen (→ fig. 15, side 59).
 - Tøm beholderen med tømningen på opstillingsstedet (→ fig. 16, side 16).
- Alle varmeanlæggets komponenter og tilbehør tages ud af drift efter producentens anvisninger i de tekniske dokumenter.

- Luk afspæringsventilen.

9 Miljøbeskyttelse og bortskaffelse

Miljøbeskyttelse er et virksomhedsprincip for Bosch-gruppen. Produkternes kvalitet, økonomi og miljøbeskyttelse har samme høje prioritet hos os. Love og forskrifter til miljøbeskyttelse overholdes nøje. For beskyttelse af miljøet anvender vi den bedst mulige teknik og de bedste materialer og fokuserer hele tiden på god økonomi.

Emballage

Med hensyn til emballagen deltager vi i de enkelte landes genbrugssystemer, som garanterer optimal recycling.

Alle emballagematerialer er miljøvenlige og kan genbruges.

Udtjente apparater

Udtjente apparater indeholder materialer, som kan genanvendes. Komponenterne er lette at skille ad. Plastmaterialerne er mærkede. Dermed kan de forskellige komponenter sorteres og genanvendes eller bortskaffelse.

10 Eftersyn og vedligeholdelse

Beholdere kræver ingen særlig vedligeholdelse eller rengøring bortset fra jævnlig visuel kontrol.

- Kontrollér årligt alle tilslutninger udefra for lækage.

11 Bemærkning om databeskyttelse



Vi, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, Det Forenede Kongerige**, behandler oplysninger om produkt og montering foruden tekniske data og forbindelsesdata, kommunikationsdata samt produktregistrerings- og kundehistorikdata for at give produktfunktionalitet

(art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra b), i GDPR/UK GDPR), for at opfylde vores forpligtelse, hvad angår produktovervågning, og grundet produktsikkerhed (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR), for at sikre vores rettigheder i forbindelse med spørgsmål vedrørende garanti og produktregistrering (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR) og for at analysere distributionen af vores produkter samt for at tilbyde individualiserede oplysninger og tilbud relateret til produktet (art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR). For at tilbyde tjenester såsom salgs- og markedsføringstjenester, kontraktstyring, betalingshåndtering, programmering, dataopbevaring og hotline-tjenester kan vi hyre eksterne serviceudbydere og/eller Bosch-partnerselskaber og overføre data til disse. I nogle tilfælde, men kun når der er sørget for passende databeskyttelse, kan personoplysninger overføres til modtagere uden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og Det Forenede Kongerige. Yderligere oplysninger gives efter forespørgsel. Du kan kontakte vores databeskyttelsesrådgiver ved at skrive til: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, TYSKLAND.

Du er til enhver tid berettiget til at gøre indsigelse mod behandlingen af dine personoplysninger baseret på art. 6, stk. 1, 1. punktum, litra f), i GDPR/UK GDPR efter grunde relateret til din særlige situation eller til direkte markedsføringsformål. For at udøve dine rettigheder bedes du kontakte os via privacy.ttgb@bosch.com Følg venligst QR-koden for yderligere oplysninger.

Inhaltsverzeichnis

1	Symbolerklärung und Sicherheitshinweise	16
1.1	Symbolerklärung	16
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	16
2	Hinweise für den Betreiber	17
3	Angaben zum Produkt	17
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	17
3.2	Lieferumfang	17
3.3	Produktbeschreibung	17
3.4	Typschild	17
3.5	Technische Daten	17
3.6	Produktdaten zum Energieverbrauch	18
4	Vorschriften	18
5	Transport	18
6	Montage	18
6.1	Aufstellraum	18
6.2	Speicher aufstellen	18
6.3	Temperaturfühler	18
6.4	Hydraulischer Anschluss	19
7	Inbetriebnahme	19
8	Außerbetriebnahme	19
9	Umweltschutz und Entsorgung	19
10	Inspektion und Wartung	20
11	Datenschutzhinweise	20

1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise

1.1 Symbolerklärung

Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet werden:



GEFAHR

GEFAHR bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.



WARNUNG

WARNUNG bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.



VORSICHT

VORSICHT bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

ACHTUNG

ACHTUNG bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

Wichtige Informationen



Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

Weitere Symbole

Symbol	Bedeutung
▶	Handlungsschritt
→	Querverweis auf eine andere Stelle im Dokument
•	Aufzählung/Listeneintrag
–	Aufzählung/Listeneintrag (2. Ebene)

Tab. 1

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Installation, Inbetriebnahme, Wartung

Installation, Inbetriebnahme und Wartung darf nur ein zugelassener Fachbetrieb ausführen.

- ▶ Speicher und Zubehör entsprechend der zugehörigen Installationsanleitung montieren und in Betrieb nehmen.
- ▶ Um Sauerstoffeintrag und damit auch Korrosion zu vermindern, keine diffusionsoffenen Bauteile verwenden! Keine offenen Ausdehnungsgefäße verwenden.
- ▶ **Sicherheitsventil keinesfalls verschließen!**
- ▶ Nur Originalersatzteile verwenden.

⚠ Verbrühungsgefahr

- ▶ Beim Betrieb des Speichers können Temperaturen über 60 °C auftreten. Deshalb den Speicher vor Eingriffen in den Solar- oder Heizkreis auskühlen lassen.
- ▶ Nur wenn die Temperatur der Wärmeträgerflüssigkeit und des Heizwassers unter 60 °C gesunken ist, den automatischen Entlüfter betätigen.

Hinweise für die Zielgruppe

Diese Installationsanleitung richtet sich an Fachkräfte für Gas- und Wasserinstallationen, Heizungs- und Elektrotechnik. Die Anweisungen in allen Anleitungen müssen eingehalten werden. Bei Nichtbeachten können Sachschäden und Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr entstehen.

- ▶ Installations-, Service- und Inbetriebnahmeanleitungen (Wärmeerzeuger, Heizungsregler, Pumpen usw.) vor der Installation lesen.
- ▶ Sicherheits- und Warnhinweise beachten.
- ▶ Nationale und regionale Vorschriften, technische Regeln und Richtlinien beachten.
- ▶ Ausgeführte Arbeiten dokumentieren.

Übergabe an den Betreiber

Weisen Sie den Betreiber bei der Übergabe in die Bedienung und die Betriebsbedingungen der Heizungsanlage ein.

- ▶ Bedienung erklären – dabei besonders auf alle sicherheitsrelevanten Handlungen eingehen.
- ▶ Insbesondere auf folgende Punkte hinweisen:
 - Umbau oder Instandsetzung dürfen nur von einem zugelassenen Fachbetrieb ausgeführt werden.
 - Für den sicheren und umweltverträglichen Betrieb ist eine mindestens jährliche Inspektion sowie eine bedarfsabhängige Reinigung und Wartung erforderlich.
 - Der Wärmeerzeuger darf nur mit montierter und geschlossener Verkleidung betrieben werden.
- ▶ Mögliche Folgen (Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr oder Sachschäden) einer fehlenden oder unsachgemäßen Inspektion, Reinigung und Wartung aufzeigen.
- ▶ Installations- und Bedienungsanleitungen zur Aufbewahrung an den Betreiber übergeben.

2 Hinweise für den Betreiber

Zu diesem Kapitel

Dieses Kapitel und die Kapitel "Außerbetriebnahme" und "Datenschutz-hinweise" enthalten wichtige Informationen und Hinweise für den Betreiber der Anlage. Alle anderen Kapitel richten sich ausschließlich an die Fachkraft für Wasserinstallationen, Heizungs- und Elektrotechnik.

Sicherheitshinweise

Die folgenden Hinweise müssen eingehalten werden. Bei Nichtbachten können Sach- und Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr entstehen.

- ▶ Der Speicher, die Anschluss Technik und die Rohrleitungen können sehr heiß werden. Daher besteht Verbrennungsgefahr an diesen Teilen. Besonders Kleinkinder von diesen Teilen fernhalten.
- ▶ Den Speicher jährlich von einem Fachbetrieb inspizieren und regelmäßig warten lassen. Wir empfehlen einen Wartungs- und Inspektionsvertrag mit einem zugelassenen Fachbetrieb abzuschließen.
- ▶ Die Montage, die Wartung, den Umbau oder Instandsetzungen nur von einem zugelassenen Fachbetrieb ausführen lassen.
- ▶ Der Heizungsanlage liegt eine Bedienungsanleitung für den Betreiber bei. Auch die Hinweise in dieser Anleitung beachten!
- ▶ Installationsanleitungen aufbewahren.



3 Angaben zum Produkt

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Speicher darf nur zur Erwärmung von Heizwasser eingesetzt und nur in geschlossenen Heizungsanlagen betrieben werden.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Daraus resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

3.2 Lieferumfang

- Pufferspeicher
- Installations- und Wartungsanleitung

3.3 Produktbeschreibung

Pos.	Beschreibung
1	Vorlauf Heizkreis
2	Verkleidung
3	Rücklauf Heizkreis
4	Rücklauf Wärmepumpe
5	Tauchhülse für Temperaturfühler Rücklauf (GT1), Messstelle
6	Speicherbehälter, Stahl
7	Vorlauf von Wärmepumpe
8	Tauchhülse für Temperaturfühler Vorlauf (T1)
9	Entlüfter
10	Verkleidungsdeckel

Tab. 2 Produktbeschreibung (→ Bild 2, Seite 56)

3.4 Typschild

Das Typschild befindet sich oben auf der Rückseite des Pufferspeichers und enthält folgende Angaben:

Pos.	Beschreibung
1	Typ
2	Seriennummer
3	Nutzinhalt (gesamt)
4	Bereitschaftswärmeaufwand
6	Herstellungsjahr
9	Maximale Vorlauftemperatur Heizwasser
17	Maximaler Betriebsdruck Heizwasser

Tab. 3 Typschild

3.5 Technische Daten

Abmessungen und Technische Daten: → Bild 1, Seite 56.

	Einheit	BP 300-5 1
Nutzinhalt	l	307
Maximale Temperatur Heizwasser	°C	90
Maximaler Betriebsdruck Heizwasser	bar	3
Bereitschaftswärmeaufwand ¹⁾	kWh/24h	1,6

1) EN12897; Verteilungsverluste außerhalb des Speichers sind nicht berücksichtigt.

Tab. 4 Technische Daten

3.6 Produktdaten zum Energieverbrauch

Die folgenden Produktdaten entsprechen den Anforderungen der EU-Verordnungen Nr. 812/2013 und Nr. 814/2013 zur Ergänzung der EU-Verordnung 2017/1369.

Die Umsetzung dieser Richtlinien mit Angabe der ErP-Werte erlaubt den Herstellern die Verwendung des "CE"-Zeichens.

Artikelnummer	Produkttyp	Speichervolumen (V)	Warmhalt everlust (S)	Energieeffizienzklasse ¹⁾
8732971110	BP 300-5 1	307,2 l	66,3 W	B

1) Warmwasseraufbereitungs-Energieeffizienzklasse

Tab. 5 Produktdaten zum Energieverbrauch

4 Vorschriften

Folgende Richtlinien und Normen beachten:

- Örtliche Vorschriften
- **EnEG** (in Deutschland)
- **EnEV** (in Deutschland)

Installation und Ausrüstung von Heizungs- und Warmwasserbereitungsanlagen:

- **DIN-** und **EN-Normen**
 - **EN 12828** – Heizungsanlagen in Gebäuden - Planung von Warmwasser-Heizungsanlagen
 - **DIN 18380** – VOB Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen - Heizanlagen und zentrale Wassererwärmungsanlagen
 - **DIN 18381** – VOB Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen - Gas-, Wasser- und Entwässerungsanlagen innerhalb von Gebäuden
 - **EN 16297, Teil 1/2** – Kreislumpen - Umwälzpumpen in Nassläuferbauart
- **VDE-Vorschriften**

Produktdaten zum Energieverbrauch

- **EU-Verordnung und Richtlinien**
 - **EU-Verordnung 2017/1369**
 - **EU-Verordnung 814/2013** und **812/2013**

5 Transport



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Tragen schwerer Lasten und unsachgemäße Sicherung bei dem Transport!

- ▶ Geeignete Transportmittel verwenden.
- ▶ Speicher gegen Herunterfallen sichern.

- ▶ Verpackten Speicher mit Sackkarre und Spanngurt transportieren (→ Bild 3, Seite 56).

-oder-

- ▶ Unverpackten Speicher mit Transportnetz transportieren, dabei die Anschlüsse vor Beschädigung schützen.

6 Montage

Der Speicher wird komplett montiert geliefert.

- ▶ Speicher auf Unversehrtheit und Vollständigkeit prüfen.

6.1 Aufstellraum

ACHTUNG

Anlagenschaden durch unzureichende Tragkraft der Aufstellfläche oder durch ungeeigneten Untergrund!

- ▶ Sicherstellen, dass die Aufstellfläche eben ist und ausreichende Tragkraft besitzt.
- ▶ Speicher im trockenen und frostfreien Innenraum aufstellen.
- ▶ Wenn die Gefahr besteht, dass sich am Aufstellort Wasser am Boden ansammelt: Speicher auf einen Sockel stellen.
- ▶ Mindestwandabstände im Aufstellraum (→ Bild 5, Seite 57) beachten.

6.2 Speicher aufstellen

- ▶ Verpackungsmaterial entfernen und mit dem umweltverträglichsten Recyclingverfahren entsorgen (→ Bild 4, Seite 56).
- ▶ Schutzkappen entfernen (→ Bild 6, Seite 57).
- ▶ Speicher aufstellen und ausrichten (→ Bild 6 und 7 Seite 57).
- ▶ Teflonband oder Teflonfaden anbringen (→ Bild 8, Seite 57).

6.3 Temperaturfühler

- ▶ Installationsanleitung der Wärmepumpe oder des Regelgerätes beachten.
- ▶ Temperaturfühler montieren (→ Bild 10 und 11, Seite 58).



Darauf achten, dass die Fühlerfläche auf der gesamten Länge Kontakt zur Tauchhülsefläche hat.

6.4 Hydraulischer Anschluss



WARNUNG

Brandgefahr durch Löt- und Schweißarbeiten!

- ▶ Bei Löt- und Schweißarbeiten geeignete Schutzmaßnahmen ergreifen, da die Wärmedämmung brennbar ist. Z. B. Wärmedämmung abdecken.
- ▶ Speicherverkleidung nach der Arbeit auf Unversehrtheit prüfen.

ACHTUNG

Beschädigung durch nicht hitzebeständiger Installationsmaterialien (z. B. Kunststoffleitungen).

- ▶ Installationsmaterialien verwenden, das mindestens bis 80 °C hitzebeständig ist.
- ▶ Bei der Auswahl des heizwasserseitigen Ausdehnungsgefäßes den Speicherinhalt berücksichtigen.
- ▶ Anschlussleitungen spannungsfrei montieren.
- ▶ Während des Befüllens die Entlüftung am Speicher öffnen (→ Bild 13, Seite 59).

Der Prüfdruck darf maximal 3 bar Überdruck betragen.

- ▶ Dichtheitsprüfung durchführen (→ Bild 15 und 14, Seite 59).

Anlagenkomponenten

- ▶ Funktionsschema zum Anschluss des Speichers an die Wärmepumpe beachten (→ Bild 9 Seite 58).

Position 1	Wärmepumpe
Position 2	Heizsystem
Position 3	Zusätzliches Heizsystem (bei Erweiterung)
Position 4	Pumpe
Position 5	3-Wege-Mischer
Position 6	Pufferspeicher

Tab. 6

7 Inbetriebnahme

ACHTUNG

Anlagenschaden durch Überdruck!

- ▶ Maximal zulässigen Betriebsdruck beachten (→ Tab. 4, Seite 17).

Die Inbetriebnahme muss von einem zugelassenen Fachbetrieb durchgeführt werden.

- ▶ Alle Anschlüsse auf Dichtheit prüfen (→ Bild 14, Seite 59).
- ▶ Alle Baugruppen und Zubehöre nach den Hinweisen des Herstellers in den technischen Dokumenten in Betrieb nehmen.

Betreiber einweisen

- ▶ Wirkungsweise und Handhabung der Heizungsanlage und des Speichers erklären und auf sicherheitstechnische Punkte besonders hinweisen.
- ▶ Funktionsweise und Prüfung des Sicherheitsventils erklären.
- ▶ Alle beigefügten Dokumente dem Betreiber aushändigen.
- ▶ Betreiber auf folgende Punkte hinweisen:
 - Beim Aufheizen kann Wasser am Sicherheitsventil austreten.
 - Abblaseleitung des Sicherheitsventils immer offen halten.
 - **Bei Frostgefahr und kurzzeitiger Abwesenheit des Betreibers:** Heizungsanlage in Betrieb lassen und die niedrigste Warmwassertemperatur einstellen.

8 Außerbetriebnahme



GEFAHR

Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser!

Heißes Wasser kann zu schweren Verbrennungen führen.

- ▶ Speicher nach der Außerbetriebnahme ausreichend abkühlen lassen.

ACHTUNG

Speicherschaden durch Frost!

Wenn während Ihrer Abwesenheit Frostgefahr besteht, empfehlen wir:

- ▶ Speicher in Betrieb lassen.
- oder
- ▶ Speicher außer Betrieb nehmen und entleeren.
- ▶ Speicher gemeinsam mit der Wärmepumpe außer Betrieb nehmen.
- ▶ Bei installiertem Elektro-Heizeinsatz (Zubehör) den Speicher stromlos schalten.
- ▶ Temperaturregler am Regelgerät ausschalten.
- ▶ Speicher komplett entleeren.
 - Speicher absperren und Entlüftungsventil öffnen (→ Bild 15, Seite 59).
 - Mit bauseitiger Entleerung Speicher entleeren (→ Bild 16, Seite 16).
- ▶ Alle Baugruppen und Zubehöre der Heizungsanlage nach den Hinweisen des Herstellers in den technischen Dokumenten außer Betrieb nehmen.
- ▶ Absperrventil schließen.

9 Umweltschutz und Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten. Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können. Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

10 Inspektion und Wartung

Bei den Speichern sind außer Sichtprüfungen keine besonderen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten erforderlich.

- Alle Anschlüsse jährlich von außen auf Lecks prüfen.

11 Datenschutzhinweise



Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003**

Esch-sur-Alzette, Luxemburg verarbeiten wir Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

Table of contents

1	Explanation of symbols and safety instructions	21
1.1	Explanation of symbols	21
1.2	General safety instructions	21
2	Notices for the operator	22
3	Product information	22
3.1	Declaration of Conformity	22
3.2	EU or GB Importer	22
3.3	Simplified UK/EU Declaration of conformity regarding radio equipment	22
3.4	Regulations	22
3.5	Intended use	23
3.6	Scope of delivery	23
3.7	Product description	23
3.8	Data plate	23
3.9	Tech data	23
3.10	Product data for energy consumption	23
4	Regulations	23
5	Transport	23
6	Mounting method	24
6.1	Installation location	24
6.2	Setting up the cylinder	24
6.3	Temperature sensor	24
6.4	Hydraulic connection	24
7	Commissioning	24
8	Decommissioning	25
9	Environmental protection and disposal	25
10	Inspection and maintenance	25
11	Data Protection Notice	25

1 Explanation of symbols and safety instructions

1.1 Explanation of symbols

Warnings

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimizing danger are not taken.

The following signal words are defined and can be used in this document:



DANGER

DANGER indicates that severe to life-threatening personal injury will occur.



WARNING

WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious personal injury or danger to life.



CAUTION

CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor to moderate personal injury.

NOTICE

ATTENTION indicates that material damage may occur.

Important information



The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.

Additional symbols

Symbol	Meaning
▶	a step in an action sequence
→	a reference to a related part in the document
•	a list entry
–	a list entry (second level)

Table 1

1.2 General safety instructions

⚠ Installation, commissioning, maintenance

Installation, commissioning and maintenance may be performed only by an approved contractor.

- ▶ Install and commission cylinders and their accessories according to the relevant installation instructions.
- ▶ To reduce oxygen permeation and therefore corrosion to a minimum, do not use vapour-permeable components! Never use open, vented expansion vessels.
- ▶ **Never close the pressure relief valve.**
- ▶ Use only original spare parts.

⚠ Risk of scalding

- ▶ When the cylinder is in operation, temperatures in excess of 60 °C can occur. Therefore, allow the cylinder to cool down prior to carrying out any work on the solar or heating circuit.
- ▶ Activate the automatic air vent valve only after the temperature of the heat transfer fluid and the heating water has dropped below 60 °C.

⚠ Notices for the target group

These installation instructions are intended for gas, plumbing, heating and electrical contractors. All instructions must be observed. Failure to comply with instructions may result in material damage and personal injury, including danger to life.

- ▶ Read the installation, service and commissioning instructions (heat source, heating controller, pumps, etc.) before installation.
- ▶ Observe the safety instructions and warnings.
- ▶ Follow national and regional regulations, technical regulations and guidelines.
- ▶ Record all work carried out.

⚠ Handover to the user

When handing over, instruct the user how to operate the heating system and inform the user about its operating conditions.

- ▶ Explain how to operate the heating system and draw the user's attention to any safety relevant action.
- ▶ In particular, point out the following:
 - Alterations and repairs must only be carried out by an approved contractor.
 - Safe and environmentally compatible operation requires inspection at least once a year and responsive cleaning and maintenance.
 - The heat generator may only be operated with the casing fitted and closed.
- ▶ Point out the possible consequences (personal injury, including danger to life or material damage) of non-existent or improper inspection, cleaning and maintenance.
- ▶ Leave the installation instructions and the operating instructions with the user for safekeeping.

2 Notices for the operator

⚠ About this chapter

This chapter and the chapter "Decommissioning" and "Data Protection Notice" contains important information and notices for the operator of the system. All other chapters are intended exclusively for the qualified person for water installations, heating and electrical engineering.

⚠ Safety instructions

The following notices must be observed. Failure to comply may result in material damage and personal injury, including danger to life.

- ▶ The cylinder, the connection technology and the piping may be very hot. These parts can therefore inflict burns. Keep small children in particular away from these parts.
- ▶ Have the cylinder inspected by a contractor annually and maintained at regular intervals. We recommend concluding a maintenance and inspection contract with an approved contractor.
- ▶ Only have the assembly, maintenance, conversion or repairs carried out by an approved contractor.
- ▶ Operating instructions for the operator are enclosed with the heating system. Also observe the notices in these instructions!
- ▶ Keep installation instructions in a safe place.



3 Product information

3.1 Declaration of Conformity

The design and operating characteristics of this product comply with the British, European and supplementary national requirements.



The UKCA and CE markings declare that the product complies with all the applicable British and European legislation, which is stipulated by attaching these markings.

You can request the complete text of the Declaration of Conformity from the UK address indicated in this document.

3.2 EU or GB Importer

Bosch Thermotechnology Ltd.
Cotswold Way, Warndon
Worcester WR4 9SW / UK

3.3 Simplified UK/EU Declaration of conformity regarding radio equipment

Bosch Thermotechnik GmbH hereby declares, that the product Stora described in these instructions complies with the Directive UK S.I. 2017/1206 (UK) 2014/53/EU.

You can request the complete text of the UK/EU Declaration of Conformity from the UK address indicated in this document.

3.4 Regulations

In order to ensure installation and operation of the product in accordance with the regulations, please observe all the applicable national and regional regulations as well as all technical rules and guidelines.

You can find a list of the most relevant British and European directives and regulations in the table below.

EU legislation	UK legislation
Electromagnetic Compatibility - Directive 2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Low Voltage Directive 2014/35	Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Radio Equipment - Directive 2014/53/EU	Radio Equipment Regulations 2017
Pressure Equipment - Directive 2014/68/EU	Pressure Equipment (Safety) Regulations 2016
Gas Appliances - Regulation (EU) 2016/426	Regulation 2016/426 on gas appliances as brought into UK law and amended
Machinery Directive 2006/42/EC	Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Ecodesign Directive 2009/125/EC	The Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010
Energy Labelling Regulation (EU) 2017/1369	Energy Labelling Regulation (EU) 2017/1369 (as retained in UK law and amended)
Restriction of the Use of certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (RoHS) - Directive 2002/95/EC	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
European Directive 2012/19/EC on old electronic and electrical appliances	(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)

Table 2 Regulations

3.5 Intended use

The cylinder must only be used to heat heating water and operated in sealed heating systems.

All other use is considered unsuitable. Any damage resulting from prohibited operations is excluded from liability.

3.6 Scope of delivery

- Buffer cylinder
- Installation and maintenance instructions

3.7 Product description

Pos.	Description
1	Heating circuit flow
2	Casing
3	Heating circuit return
4	Heat pump return
5	Sensor pocket for return temperature sensor (GT1), test point
6	Storage cylinder, steel
7	Flow from the heat pump
8	Pocket for flow temperature sensor (T1)
9	De-aerator
10	Casing lid

Table 3 Product description (→ Fig. 2, page 56)

3.8 Data plate

The data plate is on the back of the buffer cylinder near the top and includes the following details:

Pos.	Description
1	Type
2	Serial number
3	Useful capacity (overall)
4	Standby heat loss
6	Year of manufacture
9	Maximum heating water flow temperature
17	Maximum heating water operating pressure

Table 4 Data plate

3.9 Tech data

Dimensions and specifications: → Fig. 1, page 56.

	Unit	BP 300-5 1
Available capacity	l	307
Maximum heating water temperature	°C	90
Maximum heating water operating pressure	bar	3
Standby heat loss ¹⁾	kWh/ 24 h	1.6

1) EN12897; distribution losses outside the cylinder are disregarded.

Table 5 Technical data

3.10 Product data for energy consumption

The following product data complies with the requirements of EU Regulation No 814/2013 as a supplement to Ecodesign Directive 2017/1369/EU and Regulations EU 814/2013 as retained into UK law and amended.

Manufacturers who implement these guidelines and state the ErP values are permitted to use the "CE" and "UKCA" mark.

The following product data satisfy the requirements of the EU Regulations No. 812/2013 and No. 814/2013 supplementing EU Ordinance 2017/1369.

Manufacturers who implement these guidelines and state the ErP values are permitted to use the "CE" mark.

Product number	Product type	Cylinder volume (V)	Heat retention loss (S)	Energy efficiency class ¹⁾
8732971110	BP 300-5 1	307,2 l	66,3 W	B

1) Energy efficiency class for DHW treatment

Table 6 Product data for energy consumption

4 Regulations

Observe the following guidelines and standards:

- Local regulations
- **EnEG** (Building Regulations) (in Germany)
- **EnEV** (Energy Savings Order) (in Germany)

Installation of, and equipment for, heating and water heating systems:

- **DIN** and **EN** standards
 - **EN 12828** – Heating systems in buildings - Design and installation of water-based heating systems
 - **DIN 18380** – German construction contract procedures (VOB) - Installation of central heating systems and hot water supply systems
 - **DIN 18381** – German construction contract procedures (VOB) - Installation of gas, water and drainage systems inside buildings
 - **EN 16297, Part 1/2** – Pumps - Rotodynamic pumps - Glandless circulators
- **VDE** regulations

Product data for energy consumption

- **EU Regulation and Directives**
 - **EU Regulation 2017/1369**
 - **EU Regulation 814/2013** and **812/2013**

5 Transport



WARNING

Risk of injury from carrying heavy loads and inadequately securing loads for transport!

- Use suitable means of transport.
 - Secure the cylinder to prevent it falling.
-
- Move packed cylinder with a sack truck and lashing strap (→ Fig. 3, page 56).
 - or-
 - Move unpacked cylinder with a transport net, during handling, protect connections against possible damage.

6 Mounting method

The cylinder is delivered fully assembled.

- Check that the cylinder is complete and undamaged.

6.1 Installation location

NOTICE

Risk of damage from inadequate load-bearing capacity of the installation surface or unsuitable floor surface!

- Ensure that the installation surface is level and offers sufficient load-bearing capacity.

- Install the cylinder in a dry frost-free interior.
- If there is any danger of water accumulating on the floor of the installation location: place the cylinder on a plinth.
- Observe the minimum wall clearances inside the installation room (→ Fig. 5, page 57).

6.2 Setting up the cylinder

- Remove packaging material and dispose of it using the recycling method that has the least impact on the environment (→ Fig. 4, page 56).
- Remove protective caps (→ Fig. 6, page 57).
- Set up and align the cylinder (→ Fig. 6 and 7 page 57).
- Apply Teflon tape or Teflon string (→ Fig. 8, page 57).

6.3 Temperature sensor

- Observe the installation instructions of the heat pump or main controller.
- Install the temperature sensor (→ Fig. 10 and 11, page 58).



Ensure that the sensor surface has contact with the sensor pocket surface over its full length.

6.4 Hydraulic connection



WARNING

Risk of fire from soldering and welding!

- Take appropriate safety measures when soldering and welding as the thermal insulation is flammable. For example, cover up the thermal insulation.
- Check cylinder jacket for damage after completing work.

NOTICE

Damage due to the use of non heat-resistant installation materials (e.g. plastic pipework).

- Use installation material that can withstand temperatures up to 80 °C.
- When selecting the expansion vessel on the heating water side, take the cylinder capacity into account.
- Install connecting pipework free of stress.
- During filling, open the vent on the cylinder (→ Fig. 13, page 59).

The test pressure must not exceed 3 bar positive pressure.

- Carry out tightness test (→ Fig. 15 and 14, page 59).

System components

- Observe the functional diagram for connecting the cylinder to the heat pump (→ Fig. 9 page 58).

Position 1	Heat pump
Position 2	Heating system
Position 3	Additional heating system (for expansion)
Position 4	Pump
Position 5	3-way mixer
Position 6	Buffer cylinder

Table 7

7 Commissioning

NOTICE

System damage due to positive pressure!

- Observe the maximum operating pressure (→ tab. 5, page 23).

Commissioning must be performed by an approved contractor.

- Check the tightness of all connections (→ Fig. 14, page 59).
- Commission all assemblies and accessories as specified in the manufacturer's technical documentation.

Instructions for the user

- Explain the operation and handling of the heating system and cylinder, making a particular point of safety-relevant features.
- Explain the function and how to check the pressure relief valve.
- Hand all enclosed documents over to the user.
- Highlight the following for the user:
 - Water may be discharged from the pressure relief valve when heating-up.
 - Always keep discharge pipe for pressure-relief valve open.
 - Where there is a **risk of frost and when the operator is briefly away**: Keep the heating system in operation and set the lowest possible DHW temperature.

8 Decommissioning



DANGER

Risk of scalding from hot water!

Hot water can cause serious burns

- ▶ Allow the cylinder time to cool down following decommissioning.

NOTICE

Cylinder damage from frost!

If there is a risk of frost when you are away from home, we recommend the following:

- ▶ Leave the cylinder in operation.
or
 - ▶ Take the cylinder out of operation and drain it.
-
- ▶ Decommission the cylinder together with the heat pump.
 - ▶ If an immersion heater has been installed (accessory), isolate the cylinder from the power supply.
 - ▶ Switch off the temperature controller at the control unit.
 - ▶ Drain the cylinder completely.
 - Shut off the cylinder and open the vent valve (→ Fig. 15, page 59).
 - Empty cylinder by draining on site (→ Fig. 16, page 16).
 - ▶ Decommission all assemblies and accessories of the heating system as specified in the manufacturer's technical documentation.
 - ▶ Close the shut-off valve.

9 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.

All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

10 Inspection and maintenance

Apart from visual inspections, no particular maintenance or cleaning of the cylinders is necessary.

- ▶ Check all connections externally for leaks once a year.

11 Data Protection Notice



We, **Bosch Termotecnologia, S.A.**, with registered office at **Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisbon, Portugal**, process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 §1.1 (b) GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 §1.1 (f) GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 §1.1 (f) GDPR) and to analyse the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 §1.1 (f) GDPR). To provide services such as sales and marketing, contract management, payment management, programming, data hosting and hotline services, we may request and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliates. In some cases, but only if adequate data protection is ensured, personal data may be transferred to recipients located outside the European Economic Area. Additional information is provided upon request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer for Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object to the processing of your personal data at any time on the basis of Art. 6 §1.1 (f) GDPR on grounds relating to your particular situation or if your data is used for direct marketing purposes. To exercise your rights, please contact us at **privacy.ttpo@bosch.com**. For more information, follow the QR code.

Inhoudsopgave

1	Toelichting bij de symbolen en veiligheidsvoorschriften	26
1.1	Symbolverklaringen	26
1.2	Algemene veiligheidsvoorschriften	26
2	Instructies voor de eigenaar	27
3	Gegevens betreffende het product	27
3.1	Gebruik volgens de voorschriften	27
3.2	Leveringsomvang	27
3.3	Productbeschrijving	27
3.4	Typeplaat	27
3.5	Technische gegevens	27
3.6	Productgegevens voor energieverbruik	28
4	Voorschriften	28
5	Transport	28
6	Montage	28
6.1	Opstellingsruimte	28
6.2	Boiler opstellen	28
6.3	Temperatuursensoren	28
6.4	Hydraulische aansluiting	28
7	In bedrijf nemen	29
8	Buitenbedrijfstelling	29
9	Milieubescherming en recyclage	29
10	Inspectie en onderhoud	29
11	Aanwijzing inzake gegevenbescherming	29

1 Toelichting bij de symbolen en veiligheidsvoorschriften

1.1 Symboolverklaringen

Waarschuwingen

Bij waarschuwingen worden signaalwoorden aan het begin van een waarschuwing gebruikt om de soort en de ernst van de gevolgen aan te geven indien de maatregelen ter voorkoming van het gevaar niet worden opgevolgd.

De volgende signaalwoorden zijn vastgelegd en kunnen in dit document worden gebruikt:



GEVAAR

GEVAAR betekent dat zwaar tot levensgevaarlijk lichamelijk letsel kan ontstaan.



WAARSCHUWING

WAARSCHUWING betekent dat zwaar tot levensgevaarlijk persoonlijk letsel kan ontstaan.



VOORZICHTIG

VOORZICHTIG betekent dat licht tot middelzwaar persoonlijk letsel kan ontstaan.

OPMERKING

OPMERKING betekent dat materiële schade kan ontstaan.

Belangrijke informatie



Belangrijke informatie, zonder gevaar voor mens of materialen, wordt met het getoonde info-symbool gemarkeerd.

Aanvullende symbolen

Symbol	Betekenis
►	Handelingsstap
→	Kruisverwijzing naar een andere plaats in het document
•	Opsomming/lijspositie
–	Opsomming/lijspositie (2e niveau)

Tabel 1

1.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ Installatie, inbedrijfstelling, onderhoud

Installatie, inbedrijfstelling en onderhoud mogen alleen door een erkend vakman worden uitgevoerd.

- Boiler en toebehoren overeenkomstig de bijbehorende installatie-handleiding monteren en in bedrijf stellen.
- Gebruik om zuurstoftoevoer en daarmee ook corrosie te verminderen geen diffusie-open bestanddelen! Gebruik geen open expansievaten.
- **Sluit het veiligheidsventiel in geen geval af!**
- Gebruik alleen originele wisselstukken.

⚠ Gevaar voor brandwonden

- Bij gebruik van de boiler kunnen temperaturen hoger dan 60 °C optreden. Laat daarom de boiler voor ingrepen in het solar- of cv-circuit altijd eerst afkoelen.

- ▶ Activeer de automatische ontluchter alleen wanneer de temperatuur van de warmtedragende vloeistof en het cv-water tot onder 60 °C is afgenomen.

Instructies voor de doelgroep

Deze installatiehandleiding is bedoeld voor installateurs van gas- en waterinstallaties, verwarmings- en elektrotechniek. Houd de instructies in alle handleidingen aan. Indien deze niet worden aangehouden kunnen materiële schade, lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar ontstaan.

- ▶ Installatie-, service- en inbedrijfstellingshandleidingen (warmteproducent, verwarmingsregelaar, pompen enz.) voor de installatie lezen.
- ▶ Neem de veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in acht.
- ▶ Neem de nationale en regionale voorschriften, technische regels en richtlijnen in acht.
- ▶ Documenteer uitgevoerde werkzaamheden.

Overdracht aan de gebruiker

Instrueer de gebruiker bij de overdracht over de bediening van het verwarmingssysteem en informeer de gebruiker over de gebruiksvoorwaarden daarvan.

- ▶ Leg uit hoe de installatie moet worden bediend en informeer de gebruiker over veiligheidsgerelateerde handelingen.
- ▶ Benadruk met name het volgende:
 - Veranderingen en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een erkende installateur worden uitgevoerd.
 - Voor een veilig en milieuvriendelijk bedrijf moet minimaal eenmaal per jaar een inspectie worden uitgevoerd en is regelmatig reinigen en onderhoud nodig.
 - De warmteproducent mag alleen worden gebruikt met gemoniteerde en gesloten behuizing.
- ▶ Wijs op de mogelijke gevolgen (persoonlijk letsel, inclusief levensgevaar en materiële schade) van niet-uitgevoerde of verkeerde inspectie, reiniging en onderhoud.
- ▶ Geef de installatiehandleiding en de bedieningshandleiding aan de gebruiker.

2 Instructies voor de eigenaar

Over dit hoofdstuk

Dit hoofdstuk en het hoofdstuk "Buiten bedrijf stellen" bevatten belangrijke informatie en instructies voor de gebruiker van de installatie. Alle andere hoofdstukken zijn alleen bedoeld voor de vakman op het gebied van waterinstallaties, verwarmings- en elektrotechniek.

Veiligheidsvoorschriften

De volgende instructies moeten worden aangehouden. Indien deze niet worden aangehouden kunnen materiële schade, lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar ontstaan.

- ▶ De boiler, de aansluittechniek, de leidingen en de collector kunnen zeer heet worden. Daarom bestaat gevaar voor brandwonden aan deze onderdelen. Met name kleine kinderen van deze onderdelen weghouden.
- ▶ Laat de boiler jaarlijks door een vakman inspecteren en regelmatig onderhouden. Wij adviseren een onderhouds- en inspectiecontract af te sluiten met een erkend vakman.
- ▶ De montage, het onderhoud, de ombouw of reparaties alleen door een erkende installateur laten uitvoeren.
- ▶ Bij de cv-installatie wordt een bedieningshandleiding voor de gebruiker geleverd. Ook de instructies bij deze handleiding aanhouden!
- ▶ Installatiehandleiding bewaren.



3 Gegevens betreffende het product

3.1 Gebruik volgens de voorschriften

Gebruik het buffervat alleen voor opwarmen van cv-water en gebruik het alleen in gesloten cv-circuits.

Ieder ander gebruik is niet toegestaan. Daaruit resulterende schade valt niet onder de aansprakelijkheid.

3.2 Leveringsomvang

- Buffervat
- Installatie- en onderhoudshandleiding

3.3 Productbeschrijving

Pos.	Omschrijving
1	Aanvoer cv-circuit
2	Mantel
3	Retour cv-circuit
4	Retour warmtepomp
5	Dompelhuls voor retourtemperatuursensor (GT1), meetpunt
6	Opslagtank, staal
7	Aanvoer van warmtepomp
8	Dompelhuls voor aanvoertemperatuursensor (T1)
9	Ontluchter
10	Deksel van de ommanteling

Tabel 2 Productbeschrijving (→ afb. 2, pagina 56)

3.4 Typeplaat

De typeplaat bevindt zich boven aan de achterzijde van het buffervat en bevat de volgende informatie:

Pos.	Omschrijving
1	Type
2	Serienummer
3	Nuttige inhoud (totaal)
4	Stand-by-warmtevoorziening
6	Bouwjaar
9	Maximale aanvoertemperatuur cv-water
17	Maximale bedrijfsdruk cv-water

Tabel 3 Typeplaat

3.5 Technische gegevens

Afmetingen en technische gegevens: → afb. 1, pagina 56.

	Eenheid	BP 300-5 1
Nuttige inhoud	l	307
Maximale temperatuur cv-water	°C	90
Maximale bedrijfsdruk cv-water	bar	3
Stand-by-warmtevoorziening ¹⁾	kWh/24 h	1,6

1) EN12897; met verdeelverliezen buiten de opslagtank is geen rekening gehouden.

Tabel 4 Technische gegevens

3.6 Productgegevens voor energieverbruik

De volgende productgegevens voldoen aan de eisen van de EU-verordeningen nummer 812/2013 en 814/2013 als aanvulling op de EU-verordening 2017/1369.

Door de implementatie van deze richtlijn met opgave van de ErP-waarden heeft de fabrikant het recht tot gebruik van de "CE"-markering.

Artikel-nummer	Type	Opslagvolume (V)[l]	Warmhoudverlies (S)	Energie-efficiëntieklasse ¹⁾
8732971110	BP 300-5 1	307,2 l	66,3 W	B

1) Warmwaterbereiding-energie-efficiëntieklasse

Tabel 5 Productgegevens over het energieverbruik

4 Voorschriften

Respecteer de volgende richtlijnen en normen:

- Plaatselijke voorschriften
- **EnEG** (in Duitsland)
- **EnEV** (in Duitsland)

Installatie en uitrusting van verwarmings- en warmwatertoestellen:

- **DIN- en EN-normen**
 - **EN 12828** – Cv-systemen in gebouwen - ontwerpen van warmwater-cv-installaties
 - **DIN 18380** – VOB: toekennings- en contractbepaling voor bouwprestaties - verwarmingsinstallaties en centrale warmwaterverwarmingsinstallaties
 - **DIN 18381** – VOB toekennings- en contractbepaling voor bouwprestaties - gas-, water- en ontwateringsinstallaties binnen gebouwen
 - **EN 16297, deel 1/2** – Circulatiepompen - pompen in natloper-model
- **VDE-voorschriften**

Productgegevens over het energieverbruik

- **EU-verordening en richtlijnen**
 - **EU-verordening 2017/1369**
 - **EU-verordening 814/2013 en 812/2013**

5 Transport



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door dragen van zware lasten en ondeskundige beveiliging bij het transport!

- Geschikte transportmiddelen gebruiken.
- Boiler beveiligen tegen vallen.

► Transporteer de verpakte boiler met steekkar en spanband (→ afb. 3, pagina 56).

-of-

► Transporteer de onverpakte boiler met transportnet, daarbij de aansluitingen tegen beschadiging beschermen.

6 Montage

De boiler wordt compleet gemonteerd geleverd.

- Controleer of de boiler compleet en niet beschadigd is.

6.1 Opstellingsruimte

OPMERKING

Schade aan de installatie door onvoldoende draagkracht van het opstellingsoppervlak of door een niet geschikte ondergrond!

- Waarborgen dat het opstellingsoppervlak vlak is en voldoende draagkracht heeft.

- Stel de boiler in een droge en vorstvrije binnenruimte op.
- Plaats de boiler op een sokkel wanneer het gevaar bestaat, dat op de opstellingsplaats water op de vloer kan druppelen.
- Respecteer de minimale afstanden in de opstellingsruimte (→ afb. 5, pagina 57).

6.2 Boiler opstellen

- Verwijder het verpakkingsmateriaal en voer het af via de meest milieuvriendelijke recyclingmethode (→ afb. 4, pagina 56).
- Verwijder de doppen (→ afb. 6, pagina 57).
- Stel de boiler op en lijn deze uit (→ afb. 6 en 7 pagina 57).
- Breng teflontape of teflondraad aan (→ afb. 8, pagina 57).

6.3 Temperatuursensoren

- Volg de installatiehandleiding van de warmtepomp of de regelaar.
- Monteer de temperatuursensor (→ afb. 10 en 11, pagina 58).



Let erop dat het sensorvlak over de gehele lengte contact heeft met het dempervlak.

6.4 Hydraulische aansluiting



WAARSCHUWING

Brandgevaar door soldeer- en laswerk!

- Tref bij soldeer- en laswerk de gepaste veiligheidsmaatregelen, aanzien de warmte brand kan veroorzaken. Dek isolatie bijvoorbeeld af.
- Controleer de buffermantel na de werkzaamheden op schade.

OPMERKING

Beschadiging door niet-hittebestendige installatiematerialen (bijvoorbeeld kunststofleidingen).

- Gebruik installatiemateriaal dat hittebestendig is tot minimum 80 °C.
- Houd bij de keuze van het cv-waterzijdige expansievat rekening met de buffervatinhoud.
- Installeer de aansluitleidingen spanningsvrij.
- Open tijdens het vullen de ontluchting op het buffervat (→ afb. 13, pagina 59).

De testdruk mag maximaal 3 bar overdruk zijn.

- Voer een lekttest uit (→ afb. 15 en 14, pagina 59).

Installatiecomponenten

- Neem het werkingsschema in acht voor de aansluiting van het buffervat op de warmtepomp (→ afb. 9 pagina 58).

Positie 1	Warmtepomp
Positie 2	Cv-installatie

Positie 3	Extra verwarmingssysteem (bij uitbreiding)
Positie 4	Pomp
Positie 5	3-wegmengventiel
Positie 6	Buffervat

Tabel 6

7 In bedrijf nemen

OPMERKING

Systeemschade door overdruk!

- Respecteer de maximaal toegestane bedrijfsdruk (→ tab. 4, pagina 27).

De inbedrijfstelling moet door een erkend installateur worden uitgevoerd.

- Controleer alle aansluitingen op dichtheid (→ afb. 14, pagina 59).
- Stel alle bouwgroepen en toebehoren conform de instructies van de leverancier in de technische documenten in bedrijf.

Instrueren gebruiker

- Werking en gebruik van de cv-installatie en het buffervat uitleggen en op veiligheidstechnische aspecten wijzen.
- Leg de werking en controle van het veiligheidsventiel uit.
- Alle meegeleverde documenten aan de gebruiker overhandigen.
- Wijs de gebruiker met name op de volgende punten:
 - Bij het opwarmen kan water uit het veiligheidsventiel ontsnappen.
 - Uitblaasleiding van het veiligheidsventiel altijd open houden.
 - **Aanbeveling bij vorstgevaar en kortstondige afwezigheid van de gebruiker:** laat de cv-installatie in bedrijf en stel de laagste warmwatertemperatuur in.

8 Buitenbedrijfstelling

GEVAAR

Verbrandingsgevaar door heet water!

Heet water kan zware verbranding veroorzaken.

- Laat het buffervat na de buitenbedrijfstelling voldoende afkoelen.

OPMERKING

Beschadiging van het buffervat door vorst!

Wanneer tijdens uw afwezigheid vorstgevaar bestaat, adviseren wij u:

- Laat het buffervat in bedrijf.
of
- Stel het buffervat buiten bedrijf en tap deze af.
- Stel het buffervat samen met de warmtepomp buiten bedrijf.
- Schakel bij een geïnstalleerde elektrische weerstand (toebehoren) het buffervat spanningsloos.
- Schakel de temperatuurregelaar op de regelaar uit.
- Maak het buffervat helemaal leeg.
 - Sluit het buffervat af en open het ontluichtingsventiel (→ afb. 15, pagina 59).
 - Maak het buffervat leeg met de ter plaatse beschikbare aansluitingen (→ afb. 16, pagina 16).
- Stel alle modules en toebehoren van de cv-installatie conform de aanwijzingen van de fabrikant in de technische documenten buiten bedrijf.
- Afsluiter sluiten.

9 Milieubescherming en recyclage

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch-groep. Kwaliteit van de producten, rendement en milieubescherming zijn even belangrijke doelen voor ons. Wetten en voorschriften op het gebied van de milieubescherming worden strikt gerespecteerd.

Ter bescherming van het milieu gebruiken wij, rekening houdend met bedrijfseconomische gezichtspunten, de best mogelijke techniek en materialen.

Verpakking

Voor wat de verpakking betreft nemen wij deel aan de nationale verwerkingssystemen, die een optimale recycling waarborgen.

Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en kunnen worden hergebruikt.

Oud apparaat

Oude toestellen bevatten materialen, die hergebruikt kunnen worden. De modules kunnen gemakkelijk worden gescheiden. Kunststoffen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen de verschillende componenten worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

10 Inspectie en onderhoud

Voor het buffervat zijn, behalve geregelde visuele inspecties, geen bijzondere onderhouds- en reinigingswerkzaamheden nodig.

- Controleer jaarlijks alle aansluitingen extern op lekken.

11 Aanwijzing inzake gegevenbescherming



Wij, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, Verenigd Koninkrijk** verwerken product- en installatie-informatie, technische en verbidingsgegevens, communicatiegegevens, productregistratie- en historische clientgegevens voor het voorzien in productfunctionaliteit

(art. 6 (1) regel 1 (b) AVG / UK GDPR), om te voldoen aan de verplichting tot producttoezicht en om redenen van productveiligheid en -beveiliging (art. 6 (1) regel 1 (f) AVG / UK GDPR), voor het beschermen van onze rechten met betrekking tot garantie en productregistratie (art. 6 (1) regel 1 (f) AVG / UK GDPR) en voor het analyseren van de distributie van onze producten en het voorzien in individuele informatie en aanbiedingen in relatie tot het product (art. 6 (1) regel 1 (f) AVG / UK GDPR). Om verkoop- en marketingdiensten, contractmanagement, betalingsverkeer, programmering, datahosting en hotline-diensten te kunnen leveren, kunnen we gegevens in opdracht geven en overdragen aan externe dienstverleners en/of aan Bosch gelieerde ondernemingen. In bepaalde situaties, maar alleen als een correcte bescherming van de persoonsgebonden gegevens is gewaarborgd, kunnen persoonlijke gegevens worden overgedragen naar partijen buiten de Europese Economische Ruimte en het Verenigd Koninkrijk. Meer informatie is verkrijgbaar op aanvraag. U kunt contact opnemen met onze functionaris voor gegevensbescherming via: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DUITSLAND.

U hebt het recht om, op gronden die verband houden met uw specifieke situatie of wanneer persoonsgegevens worden verwerkt voor marketingdoeleinden, op elk willekeurig moment bezwaar te maken tegen de verwerking van uw persoonsgegevens, gebaseerd op art. 6 (1) regel 1 (f) AVG / UK GDPR. Neem voor het uitoefenen van uw recht contact met ons op via privacy.ttg@bosch.com Voor meer informatie, scan de QR-code.

Sommaire

1	Explication des symboles et mesures de sécurité.....	30
1.1	Explications des symboles	30
1.2	Consignes générales de sécurité.....	30
2	Remarques pour l'exploitant	31
3	Informations produit	31
3.1	Utilisation conforme à l'usage prévu	31
3.2	Contenu de la livraison.....	31
3.3	Description de produit.....	31
3.4	Plaque signalétique	31
3.5	Caractéristiques techniques	31
3.6	Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique.....	32
4	Dispositions	32
5	Transport.....	32
6	Montage.....	32
6.1	Local d'installation	32
6.2	Mise en place du ballon	32
6.3	Sonde de température.....	32
6.4	Raccordement hydraulique	32
7	Mise en service.....	33
8	Mise hors service	33
9	Protection de l'environnement et recyclage	33
10	Inspection et entretien	34
11	Déclaration de protection des données	34

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement au début d'un avertissement caractérisent la nature et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



DANGER signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.



AVERTISSEMENT signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.



ATTENTION indique la possibilité de dommages corporels légers à moyennement graves.



AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

Autres symboles

Symbole	Signification
►	Etape à suivre
→	Renvoi à un autre passage dans le document
•	Énumération/Enregistrement dans la liste
–	Énumération / Entrée de la liste (2e niveau)

Tab. 1

1.2 Consignes générales de sécurité

⚠ Installation, mise en service, maintenance

L'installation, la première mise en service et la maintenance doivent être exécutées par une entreprise spécialisée qualifiée.

- Monter et mettre en marche le ballon et les accessoires selon la notice d'installation correspondante.
- Afin d'éviter l'entrée d'oxygène et donc la corrosion, ne pas utiliser d'éléments perméables ! Ne pas utiliser de vase d'expansion ouvert.
- **Ne fermer en aucun cas la soupape de sécurité !**
- Utiliser uniquement des pièces de rechange fabricant.

⚠ Risque d'ébullantage

- Lorsque le ballon est en marche, les températures peuvent dépasser 60 °C. Par conséquent, laisser le ballon refroidir avant d'intervenir sur le circuit solaire ou de chauffage.
- N'actionner le purgeur automatique que lorsque la température du fluide caloporteur et de l'eau de chauffage est inférieure à 60 °C.

Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'installation s'adresse aux spécialistes en matière d'installations gaz et eau, de technique de chauffage et d'électricité. Les consignes de toutes les notices doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire les notices d'installation, de maintenance et de mise en service (générateur de chaleur, régulateur de chauffage, pompe, etc.) avant l'installation.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.
- ▶ Respecter les règlements nationaux et locaux, ainsi que les règles techniques et les directives.
- ▶ Documenter les travaux effectués.

Remise à l'utilisateur

Lors de la livraison, montrer à l'utilisateur comment faire fonctionner le système de chauffage et l'informer sur son état de fonctionnement.

- ▶ Expliquer comment faire fonctionner l'installation de chauffage et attirer l'attention de l'utilisateur sur toute mesure de sécurité utile.
- ▶ Souligner en particulier les points suivants :
 - L'installation de pièces et les réparations doivent être effectuées uniquement par une entreprise qualifiée.
 - Un fonctionnement sûr et écologique nécessite une révision au moins une fois par an, ainsi qu'un nettoyage et un entretien adaptés.
 - Le générateur de chaleur ne doit fonctionner que si l'habillage est en place et fermé.
- ▶ Indiquer les conséquences possibles (dommages corporels, notamment le danger de mort ou les dommages matériels) résultant d'une révision, d'un nettoyage et d'un entretien inexistant ou inadéquat.
- ▶ Remettre la notice d'installation et la notice d'utilisation à l'utilisateur pour qu'il les conserve en lieu sûr.

2 Remarques pour l'exploitant

Présent chapitre

Le présent chapitre et les chapitres « Mise hors-service » et « Avis de confidentialité » contiennent des informations et des avis importants pour l'utilisateur de l'installation. Tous les autres chapitres s'adressent exclusivement à des spécialistes des installations hydrauliques, des techniques de chauffage et de l'électrotechnique.

Consignes de sécurité

Les consignes ci-dessous doivent être respectées. Leur non-respect peut entraîner des dommages matériels et corporels, voire la mort.

- ▶ Le ballon, la technique de raccordement et les conduites peuvent devenir très chauds. Ces éléments peuvent donc présenter des risques de brûlures. Il faut tenir à distance de ces éléments en particulier les enfants en bas âge.
- ▶ Faire contrôler le ballon tous les ans par une entreprise spécialisée et réaliser une maintenance régulièrement. Nous vous recommandons de souscrire un contrat de maintenance et d'inspection auprès d'une entreprise qualifiée.
- ▶ Le montage, l'entretien, la modification et les réparations doivent être exécutés uniquement par un professionnel qualifié.
- ▶ Une notice d'utilisation destinée à l'utilisateur est jointe à l'installation de chauffage. Les consignes indiquées dans cette notice doivent également être respectées !
- ▶ Conserver les notices d'installation.



3 Informations produit

3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le ballon doit être utilisé exclusivement pour le réchauffage d'eau de chauffage et uniquement dans des installations de chauffage en circuit fermé.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

3.2 Contenu de la livraison

- Ballon tampon
- Notice d'installation et d'entretien

3.3 Description de produit

Pos.	Description
1	Départ circuit de chauffage
2	Habillage
3	Retour circuit de chauffage
4	Retour de la pompe à chaleur
5	Fourreau pour le point de mesure de la sonde de température du retour (GT1),
6	Réservoir ballon, acier
7	Départ de pompe à chaleur
8	Fourreau pour le point de mesure de la sonde de température départ (T1)
9	Purgeur
10	Couvercle d'habillage

Tab. 2 Description produit (→ fig. 2, page 56)

3.4 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve dans la partie supérieure à l'arrière du ballon tampon et comprend les indications suivantes :

Pos.	Description
1	Type
2	Numéro de série
3	Volume utile (total)
4	Pertes à l'arrêt
6	Année de fabrication
9	Température de départ maximale eau de chauffage
17	Pression de service maximale eau de chauffage

Tab. 3 Plaque signalétique

3.5 Caractéristiques techniques

Dimensions et caractéristiques techniques : → fig. 1, page 56.

	Unité	BP 300-5 1
Volume utile	l	307
Température maximale eau de chauffage	°C	90
Pression de service maximale eau de chauffage	bar	3
Pertes à l'arrêt ¹⁾	kWh/24h	1,6

1) EN12897 ; les pertes de distribution en dehors du ballon ne sont pas prises en compte.

Tab. 4 Données techniques

3.6 Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique

Les caractéristiques du produit suivantes répondent aux exigences du règlement UE n° 812/2013 et n° 814/2013 en complément du règlement UE 2017/1369.

La mise en œuvre des directives avec la saisie des valeurs ErP autorise les fabricants à utiliser le marquage « CE ».

Référence	Type de produit	Capacité de stockage (V)	Pertes statiques (S)	Classe d'efficacité énergétique ¹⁾
8732971110	BP 300-5 1	307,2 l	66,3 W	B

1) Classe d'efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau

Tab. 5 Caractéristiques du produit concernant la consommation énergétique

4 Dispositions

Respecter les directives et normes suivantes :

- Disposition locales
- **EnEG** (en Allemagne)
- **EnEV** (en Allemagne)

Installation et équipement des installations de production d'ECS et d'eau de chauffage :

- Normes **DIN** et **EN**
 - **EN 12828** – installations de chauffage dans les bâtiments - conception des installations de chauffage à eau chaude sanitaire
 - **DIN 18380** – VOB Cahier des charges pour les travaux du bâtiment - installations de chauffage et centrales de production d'eau chaude sanitaire
 - **DIN 18381** – VOB Cahier des charges pour les travaux du bâtiment, installations à gaz, eau et de drainage à l'intérieur des bâtiments
 - **EN 16297, partie 1/2** – Circulateur circuit chauffage - Type à rotor noyé
- Règlements **VDE**

Données produit sur la consommation d'énergie

- **Directives et règlement UE**
 - **Règlement UE 2017/1369**
 - **Règlement UE 814/2013 et 812/2013**

5 Transport



AVERTISSEMENT

Risques d'accidents dus au soulèvement de charges trop lourdes et à une fixation non conforme lors du transport !

- ▶ Utiliser des moyens de transport adaptés.
 - ▶ Fixer le ballon pour éviter les chutes éventuelles.
-
- ▶ Transporter le ballon dans son emballage avec un diable et une bande de cerclage (→ fig. 3, page 56).
- ou-**
- ▶ Transporter le ballon sans emballage dans un filet spécial en protégeant les raccords.

6 Montage

Le ballon est livré entièrement monté.

- ▶ Vérifier si le ballon est complet et en bon état.

6.1 Local d'installation

AVIS

Dégâts sur l'installation dus à une force portante insuffisante de la surface de pose ou un sol non approprié !

- ▶ S'assurer que la surface d'installation est plane et d'une portance suffisante.

- ▶ Installer le ballon dans un local intérieur sec et à l'abri du gel.
- ▶ Si de l'eau risque d'inonder le sol du local : poser le ballon sur un socle.
- ▶ Tenir compte des distances minimales par rapport aux murs dans le local d'installation (→ fig. 5, page 57).

6.2 Mise en place du ballon

- ▶ Retirer le matériel d'emballage et le jeter de manière à ce qu'il soit recyclé selon le processus le plus écologique (→ figure 4, page 56).
- ▶ Retirer les capuchons de protection (→ figure 6, page 57).
- ▶ Mettre en place et aligner le ballon (→ figures 6 et 7 page 57).
- ▶ Poser la bande ou l'anneau de téflon (→ figure 8, page 57).

6.3 Sonde de température

- ▶ Respecter la notice d'installation de la pompe à chaleur ou de l'appareil de régulation.
- ▶ Monter la sonde de température (→ fig. 10 et 11, page 58).



Veiller à ce que la surface de la sonde soit en contact sur toute la longueur avec la surface du doigt de gant.

6.4 Raccordement hydraulique



AVERTISSEMENT

Risque d'incendie en raison des travaux de soudure !

- ▶ L'isolation thermique étant inflammable, prendre des mesures de sécurité appropriées pour effectuer les travaux de soudure. Par ex. recouvrir l'isolation thermique.
- ▶ Après les travaux, vérifier si l'habillage du ballon est intact.

AVIS

Détérioration de matériaux d'installation non résistants à la chaleur (par ex. conduites en matière plastique).

- ▶ Utiliser des matériaux d'installation résistants au moins à une température atteignant jusqu'à 80 °C.
- ▶ Tenir compte de la contenance du ballon tampon lors de la sélection du vase d'expansion côté eau de chauffage.
- ▶ Monter les conduites de raccordement sans contrainte.
- ▶ Pendant le remplissage, ouvrir la purge sur le ballon tampon (→ fig. 13, page 59).

La pression d'essai ne doit pas dépasser une surpression de 3 bar maximum.

- ▶ Effectuer le contrôle d'étanchéité (→ fig. 15 et 14, page 59).

Composants de l'installation

- Schéma de fonctionnement pour le raccordement du ballon tampon à la pompe à chaleur (→ fig. 9 page 58).

Position 1	Pompe à chaleur
Position 2	Système de chauffage
Position 3	Système de chauffage supplémentaire (en cas d'extension)
Position 4	Pompe
Position 5	Vanne de mélange 3 voies
Position 6	Ballon tampon

Tab. 6

7 Mise en service

AVIS

Dégâts sur l'installation dus à une surpression !

- Respecter la pression de service maximale autorisée (→ tabl. 4, page 31).

La mise en service doit être effectuée par un professionnel agréé.

- Contrôler l'étanchéité de tous les raccords (→ fig. 14, page 59).
- Mettre tous les modules et accessoires en service selon les recommandations du fabricant indiquées dans la documentation technique.

Former l'utilisateur

- Expliquer le fonctionnement et l'utilisation de l'installation de chauffage et du ballon tampon, et attirer particulièrement l'attention sur les points de sécurité techniques.
- Expliquer le fonctionnement et le contrôle de la soupape de sécurité.
- Remettre tous les documents joints à l'utilisateur.
- Attirer en particulier l'attention de l'utilisateur sur les points suivants :
 - Lors du chauffage, de l'eau peut sortir par la soupape de sécurité.
 - Toujours garder la conduite de purge de la soupape de sécurité ouverte.
 - **En cas de risque de gel ou d'absence de courte durée de l'utilisateur :** Laisser l'installation de chauffage en marche et régler la température de l'eau chaude au plus bas.

8 Mise hors service



DANGER

Risque de brûlures à cause de l'eau très chaude !

L'eau très chaude peut entraîner de graves brûlures.

- Laisser le ballon tampon se refroidir suffisamment après la mise hors service.

AVIS

Dégâts causés au ballon tampon dus au gel !

S'il risque de geler pendant votre absence, nous recommandons :

- Mettre le ballon en service.
ou
 - Mettre le ballon hors service et le vidanger.
-
- Mettre le ballon et la pompe à chaleur hors service
 - Si un élément chauffant électrique (accessoire) est installé, mettre le ballon hors service.
 - Désactiver le régulateur de température sur l'appareil de régulation.
 - Vidanger complètement le ballon.
 - Bloquer le ballon et ouvrir la vanne de purge (→ fig. 15, page 59).
 - Vidanger le ballon avec vidange côté bâtiment (→ fig. 16, page 16).
 - Mettre hors service tous les modules et accessoires de l'installation de chauffage conformément aux avis du fabricant figurant dans la documentation technique.
 - Fermer la vanne d'arrêt.

9 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils utilisés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

10 Inspection et entretien

Hormis les contrôles visuels, aucune opération de maintenance ou de nettoyage particulière n'est nécessaire pour les ballons.

- Contrôler chaque année l'étanchéité de tous les raccords depuis l'extérieur.

11 Déclaration de protection des données



Nous, **[FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette,**

Luxembourg, traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Délégué à la protection des données, sécurité de l'information et confidentialité (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse **[FR] privacy.ttfr@bosch.com, [BE] privacy.ttbe@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

Sadržaj

1	Objašnjenje simbola i sigurnosne upute	35
1.1	Objašnjenje simbola	35
1.2	Opće sigurnosne upute	35
2	Napomene za operatera	36
3	Podaci o proizvodu	36
3.1	Namjenska upotreba	36
3.2	Opseg isporuke	36
3.3	Opis proizvoda	36
3.4	Tipka pločica	36
3.5	Tehnički podaci	36
3.6	Proizvodni podaci o potrošnji energije	37
4	Propisi	37
5	Transport	37
6	Montaža	37
6.1	Prostorija za postavljanje	37
6.2	Postavljanje spremnika	37
6.3	Osjetnik temperature	37
6.4	Hidraulički priključak	37
7	Puštanje u pogon	38
8	Stavljanje van pogona	38
9	Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad	38
10	Inspekcija i održavanje	38
11	Napomena o zaštiti podataka	38

1 Objašnjenje simbola i sigurnosne upute

1.1 Objašnjenje simbola

Upozorenja

Oznake opasnosti na početku upozorenja upotrebljavaju se za označavanje vrste i ozbiljnosti rizika koji postoji ako se ne poduzmu mjere za minimizaciju opasnosti.

U ovom su dokumentu definirane i mogu se upotrebljavati sljedeće oznake opasnosti:



OPASNOST

OPASNOST upućuje na to da će doći do teške ili za život opasne tjelesne ozljede.



UPOZORENJE

UPOZORENJE upućuje na to da može doći do teške ili za život opasne tjelesne ozljede.



OPREZ

OPREZ upućuje na to da može doći do lagane ili srednje teške tjelesne ozljede.

NAPOMENA

NAPOMENA upućuje na to da može doći do materijalne štete.

Važne informacije



Ovim simbolom označene su važne informacije koje ne predstavljaju opasnost za ljude ili stvari.

Daljnji simboli

Simbol	Značenje
►	Korak radnje
→	Upućivanje na neko drugo mjesto u dokumentu
•	Popis/stavka na popisu
–	Popis/stavka na popisu (2. razina)

tab. 1

1.2 Opće sigurnosne upute

⚠ Instaliranje, puštanje u pogon, održavanje

Instalaciju i puštanje u pogon, kao i održavanje smije obavljati samo ovlašteni stručni servis.

- Montirati i upogoniti spremnik i pribor prema priloženim uputama za montažu.
- Kako biste izbjegli ulaz kisika, a time i nastanak korozije, nemojte upotrebljavati elemente otvorene za difuziju. Ne upotrebljavati otvorene ekspanzijske posude.
- **Nikako ne zatvarati sigurnosni ventil!**
- Upotrebljavati samo originalne rezervne dijelove.

⚠ Opasnost od opekline

- Tijekom rada spremnika mogu se pojaviti temperature iznad 60 °C. Zbog toga je prije bilo kakvih zahvata na solarnom ili krugu grijanja potrebno ostaviti spremnik da se ohladi.
- Automatski odzračnik smije se aktivirati samo kada temperatura medija za prijenos topline i vode za grijanje padne ispod 60 °C.

⚠ Napomene za ciljnu grupu

Ove upute za instalaciju namijenjene su stručnjacima za plinske instalacije, vodoinstalacije, tehniku grijanja i elektrotehniku. Napomene u svim uputama moraju se poštovati. Nepoštivanje može dovesti do materijalnih šteta i osobnih ozljeda ili opasnosti po život.

- ▶ Pročitajte upute za instalaciju, servis i puštanje u rad (generator topline, regulator topline, pumpe itd.) prije uporabe.
- ▶ Pridržavajte se uputa za siguran rad i upozorenja.
- ▶ Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa, tehničkih pravila i smjernica.
- ▶ Dokumentirajte izvedene radove.

⚠ Predaja korisniku

Uputite korisnika prilikom predaje u rukovanje i pogonske uvjete instalacije grijanja.

- ▶ Objasnite rukovanje – pritom obratite posebnu pozornost na postupke koji su relevantni za sigurnost.
- ▶ Posebno upozorite na sljedeće točke:
 - Preinake ili popravke smiju obavljati samo ovlaštene specijalizirane tvrtke.
 - Za siguran i ekološki rad potrebno je najmanje jednom godišnje izvršiti provjeru te po potrebi čišćenje i održavanje.
 - Generator topline smije se upotrebljavati samo s montiranim i zatvorenim plaštom.
- ▶ Ukažite na moguće posljedice (materijalne štete, ljudske ozljede pa sve do životne opasnosti) neprovođenja ili neodgovarajućeg pregleda, čišćenja i održavanja.
- ▶ Uputu za instalaciju i rukovanje predajte korisniku na čuvanje.

2 Napomene za operatera

⚠ O ovom poglavlju

Ovo poglavlje i poglavlje "Stavljanje van pogona" sadrže važne informacije i napomene za vlasnika (korisnika) sustava. Sva ostala poglavlja namijenjena su isključivo stručnjacima za vodovodne instalacije, grijanje i elektrotehniku.

⚠ Sigurnosne napomene

Potrebno je pridržavati se sljedećih uputa. Ako ih se ne pridržavate, može doći do oštećenja imovine i tjelesnih ozljeda, uključujući smrt.

- ▶ Spremnik, priljučni spojevi i cijevi mogu se jako zagrijati. Stoga na tim dijelovima postoji opasnost od opekline. Posebno držite malu djecu podalje od tih dijelova.
- ▶ Neka specijalizirana tvrtka jednom godišnje pregleda spremnik i redovito ga servisira. Preporučamo sklapanje ugovora o održavanju i pregledu s ovlaštenom specijaliziranom tvrtkom.
- ▶ Instalaciju, održavanje, prenamjenu ili popravke smije izvoditi samo ovlašteno specijalizirano poduzeće/tvrtka.
- ▶ Upute za uporabu za korisnika su priložene uz sustav grijanja. Obratite pozornost i na napomene u ovim uputama!
- ▶ Sačuvajte upute za instalaciju.



3 Podaci o proizvodu

3.1 Namjenska upotreba

Spremnik se smije koristiti isključivo za zagrijavanje vode za grijanje i samo u zatvorenim sustavima grijanja.

Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom i nenamjenskom. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nepravilne upotrebe.

3.2 Opseg isporuke

- Međuspremnik
- Upute za instalaciju i održavanje

3.3 Opis proizvoda

Br.	Opis
1	Polazni vod kruga grijanja
2	Obloga / plašt
3	Povratni vod kruga grijanja
4	Povratni vod dizalice topline
5	Čahura za temperaturni osjetnik povratnog voda (GT1), točka mjerenja
6	Spremnik za pohranu, čelik
7	Polazni vod dizalice topline
8	Čahura za temperaturni osjetnik polaznog voda (T1)
9	Odzračnik
10	Poklopac

tab. 2 Opis proizvoda (→ sl. 2, str. 56)

3.4 Tipska pločica

Tipska pločica nalazi se s gornje strane na poledini međuspremnika i sadrži sljedeće podatke:

Br.	Opis
1	Tip
2	Serijski broj
3	Korisna zapremnina (ukupno)
4	Potrošnja topline u stanju pripravnosti
6	Godina proizvodnje
9	Maksimalna temperatura polaznog voda vode za grijanje
17	Maksimalan radni tlak vode za grijanje

tab. 3 Tipska pločica

3.5 Tehnički podaci

Dimenzije i tehnički podaci: → sl. 1, str. 56

	Jedinica	BP 300-5 1
Korisna zapremnina	l	307
Maksimalna temperatura vode za grijanje	°C	90
Maksimalan radni tlak vode za grijanje	bar	3
Potrošnja topline u stanju pripravnosti ¹⁾	kWh/24h	1,6

1) EN12897; Gubitci u prijenosu izvan spremnika nisu uzeti u obzir.

tab. 4 Tehnički podaci

3.6 Proizvodni podaci o potrošnji energije

Sljedeći podaci o proizvodu ispunjavaju zahtjeve EU Uredbi br. 812/2013 i br. 814/2013 o dopuni EU Uredbe 2017/1369.

Provedba tih direktiva sa specifikacijom ErP vrijednosti omogućuje proizvođačima korištenje oznake „CE”.

Broj artikla	Vrsta proizvoda	Volumen spremnika (V)	Gubitak topline (S)	Razred energetske učinkovitosti ¹⁾
8732971110	BP 300-5 1	307,2 l	66,3 W	B

1) Razred energetske učinkovitosti pri zagrijavanju vode

tab. 5 Podaci o potrošnji energije

4 Propisi

Pridržavajte se sljedećih direktiva i normi:

- Lokalni propisi
- **EnEG** (u Njemačkoj)
- **EnEV** (u Njemačkoj)

Instalacija i oprema sustava grijanja i grijanja vode:

- Norme **DIN** i **EN**
 - **EN 12828** – Sustavi grijanja u zgradama – Projektiranje sustava toplovođenog grijanja
 - **DIN 18380** – VOB: Uvjeti ugovora za građevinske radove – Sustavi grijanja i centralni sustavi za grijanje vode
 - **DIN 18381** – VOB: Uvjeti ugovora za građevinske radove – Plinske, vodovodne i odvodne instalacije unutar zgrada
 - **EN 16297, dio 1 od 2** – Centrifugalne pumpe – Cirkulacijske pumpe s potopljenim rotorom
- Propisi **VDE**

Podaci o potrošnji energije

- **Uredba i Direktive (EU)**
 - **Uredba (EU) 2017/1369**
 - **Uredba (EU) 814/2013 i 812/2013**

5 Transport



UPOZORENJE

Opasnost od ozljede zbog nošenja teškog tereta i od nestručnog osiguranja prilikom transporta!

- ▶ Upotrebljavati prikladna transportna sredstva.
- ▶ Osigurajte spremnik od ispadanja.

- ▶ Zapakirani spremnik transportirajte kolicima za vreće i steznom trakom (→ sl. 3, str. 56).

-ili-

- ▶ Neotpakirani spremnik transportirajte prijevoznom mrežom, pri čemu priključci štite od oštećenja.

6 Montaža

Spremnik se isporučuje kompletno montiran.

- ▶ Provjerite spremnik na cjelovitost i neoštećenost.

6.1 Prostorija za postavljanje

NAPOMENA

Oštećenje instalacije zbog nedovoljne nosivosti podloge za postavljanje i zbog neprikladne podloge!

- ▶ Osigurati da je podloga za postavljanje ravna i da može podnijeti potreban teret.

- ▶ Spremnik postaviti u suhoj prostoriji sigurnoj od smrzavanja.
- ▶ Spremnik postaviti na postolje ako postoji opasnost da se na mjestu postavljanja sakuplja voda.
- ▶ Paziti na najmanji razmak od zidova (→ sl. 5, str. 57).

6.2 Postavljanje spremnika

- ▶ Uklonite ambalažni materijal i zbrinite ga ekološki prihvatljivim recikliranjem (→ sl. 4, str. 56).
- ▶ Uklonite zaštitne kapice (→ sl. 6, str. 57).
- ▶ Postavite spremnik na predviđeno mjesto i poravnajte ga (→ sl. 6 i 7 str. 57).
- ▶ Postavite teflonsku traku ili nit na spojeve (→ sl. 8, str. 57).

6.3 Osjetnik temperature

- ▶ Slijedite upute za instalaciju dizalice topline ili upravljačkog uređaja.
- ▶ Montirajte osjetnik temperature (→ sl. 10 i 11, str. 58).



Osigurajte da osjetnik cijelom duljinom čvrsto prijanja uz unutarnju površinu zaštitne čahure.

6.4 Hidraulički priključak



UPOZORENJE

Opasnost od požara zbog lemljenja i zavarivanja!

- ▶ Poduzmite tijekom lemljenja i zavarivanja odgovarajuće mjere zaštite, jer je toplinska izolacija zapaljiva. Primjer: Pokrijte toplinsku izolaciju tijekom radova.
- ▶ Provjerite nakon završetka radova je li obloga spremnika neoštećena.

NAPOMENA

Oštećenje zbog materijala koji nisu otporni na toplinu (npr. plastični vodovi).

- ▶ Koristite instalacijske materijale koji su otporni na temperature do najmanje 80 °C.

- ▶ Pri odabiru ekspanzijske posude za grijanje uzmite u obzir kapacitet spremnika.
- ▶ Cjevovode montirajte bez naprezanja.
- ▶ Tijekom punjenja otvorite ventil za odzračivanje na spremniku (→ sl. 13, str. 59).

Ispitni tlak ne smije prijeći 3 bara.

- ▶ Provedite ispitivanje nepropusnosti (→ sl. 15 i 14, str. 59).

Komponente sustava

- Slijedite funkcionalnu shemu priključka spremnika na dizalicu topline (→ sl. 9 str. 58).

Položaj 1	Dizalica topline
Položaj 2	Sustav grijanja
Položaj 3	Dodatni sustav grijanja (kod proširenja)
Položaj 4	Pumpa
Položaj 5	3-putna mješajući ventil
Položaj 6	Međuspremnik

tab. 6

7 Puštanje u pogon**NAPOMENA****Oštećenje sustava zbog prekomjernog tlaka!**

- Pridržavajte se maksimalno dopuštenog radnog tlaka (→ tab. 4, str. 36).

Puštanje u pogon mora obaviti ovlaštena stručna tvrtka.

- Provjerite nepropusnost svih priključaka (→ sl. 14, str. 59).
- Sve komponente i pribore pustite u rad prema uputama proizvođača navedenim u tehničkoj dokumentaciji.

Uputite vlasnika

- Objasnite način rada i rukovanja sustavom grijanja i spremnikom te posebno istaknite sigurnosne točke.
- Objasnite kako sigurnosni ventil radi i kako ga se provjerava.
- Sve priložene dokumente predajte vlasniku.
- Upozorite vlasnika na sljedeće:
 - Prilikom zagrijavanja voda može iscuriti na sigurnosni ventil.
 - Neka odvodni vod sigurnosnog ventila uvijek bude prohodan.
 - **Ako postoji opasnost od smrzavanja i vlasnik će biti odsutan kratko vrijeme:** Ostavite sustav grijanja da radi i postavite najnižu temperaturu tople vode.

8 Stavljanje van pogona**OPASNOST****Opasnost od opekline zbog vruće vode!**

Vruća voda može uzrokovati teške opekotine.

- Spremnik se nakon gašenja sustava treba dovoljno ohladiti.

NAPOMENA**Oštećenje spremnika zbog smrzavanja!**

Ako tijekom vaše odsutnosti postoji opasnost od smrzavanja, preporučujemo sljedeće:

- Ostavite spremnik da radi i dalje.
- ili
- Stavite spremnik izvan pogona i ispraznite ga.
- Dizalicu topline i spremnik stavite zajedno izvan pogona.
- Ako je instaliran električni grijač (dodatna oprema), isključite napajanje spremnika.
- Isključite regulator temperature na upravljačkom uređaju.
- Potpuno ispraznite spremnik.
 - Zatvorite dovod vode u spremnik i otvorite ventil za odzračivanje (→ sl. 15, str. 59).
 - Ispraznite spremnik s pomoću odvoda na mjestu ugradnje (→ sl. 16, str. 16).

- Sve komponente i dodatke sustava grijanja isključite prema uputama proizvođača u tehničkoj dokumentaciji.
- Zatvorite zaporni ventil.

9 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad

Zaštita okoliša je osnovno načelo poslovanja tvrtke Bosch Gruppe.

Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša su jednako važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša.

U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela koristimo samo najbolju tehniku i materijale.

Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu.

Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

Stari uređaj

Stari uređaji sadrže materijale koji se mogu ponovno vrednovati.

Komponente se lako mogu odvojiti. Plastični dijelovi su označeni. Tako se mogu sortirati razne skupine komponenata te ponovno iskoristiti ili zbrinuti.

10 Inspekcija i održavanje

Osim vizualnih pregleda, spremnici ne zahtijevaju posebne radove održavanja ili čišćenja.

- Jednom godišnje provjerite vanjsku nepropusnost svih priključaka.

11 Napomena o zaštiti podataka

Mi [DE] Bosch Thermotechnik GmbH,
Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Njemačka,
[AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich
Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Beč,
Austrija, [LU] Ferroknepner Buderus S.A., Z.I. Um
Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003

Esch-sur-Alzette, Luksemburg obrađujemo podatke o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, komunikacijske podatke, podatke o registraciji proizvoda i podatke o povijesti kupaca kako bismo osigurali funkcionalnost proizvoda (čl. 6. st. 1. slovo (b) OUZP-a), ispunili svoju obvezu praćenja proizvoda i iz sigurnosnih razloga (čl. 6 st. 1. slovo (f) OUZP-a), zaštitili svoja prava u vezi s jamstvom i pitanjima u vezi s registracijom proizvoda (čl. 6 st. 1. slovo (f) OUZP-a), analizirali prodaju svojih proizvoda te pružili pojedinačne informacije povezane s proizvodom i ponude (čl. 6. st. 1. slovo (f) OUZP-a). Za pružanje usluga kao što su prodajne i marketinške usluge, upravljanje ugovorima, obrada plaćanja, programiranje, hosting podataka i usluge dežurne telefonske linije možemo angažirati vanjske pružatelje usluga i/ili povezana Boschova društva te im prenositi podatke. U određenim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni podaci mogu se prenijeti primateljima izvan Europskog gospodarskog prostora. Dodatne informacije bit će dostavljene na zahtjev. Možete kontaktirati našeg nadzornika za zaštitu podataka na sljedećoj adresi: Nadzornik za zaštitu podataka, Sigurnost informacija i zaštita podataka (C/ISP), Robert Bosch GmbH, poštanski pretinac 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo u bilo kojem trenutku uložiti prigovor na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. točke (f) OUZP-a iz razloga koji proizlaze iz vaše posebne situacije ili u svrhu izravnog marketinga. Za ostvarivanje svojih prava, obratite nam se na [DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com. Za dodatne informacije upotrijebite QR-kod.

Inhoudsopgave

1	Toelichting op de symbolen en veiligheidsinstructies	39
1.1	Toelichting op de symbolen	39
1.2	Algemene veiligheidsinstructies	39
2	Aanwijzingen voor de eindgebruiker	40
3	Productinformatie	40
3.1	Correct gebruik	40
3.2	Leveringsomvang	40
3.3	Productbeschrijving	40
3.4	Typeplaat	40
3.5	Technische gegevens	40
3.6	Productkenmerken voor energieverbruik	41
4	Voorschriften	41
5	Transport	41
6	Montage	41
6.1	Opstellingsruimte	41
6.2	Buffervat opstellen	41
6.3	Temperatuursensor	41
6.4	Hydraulische aansluiting	41
7	Inbedrijfname	42
8	Buitenbedrijfstelling	42
9	Milieubescherming en afvalverwerking	42
10	Inspectie en onderhoud	42
11	Informatie inzake gegevensbescherming	42

1 Toelichting op de symbolen en veiligheidsinstructies

1.1 Toelichting op de symbolen

Waarschuwing

Bij waarschuwingen geven signaalwoorden de soort en de ernst van de gevolgen aan indien de maatregelen ter voorkoming van het gevaar niet worden opgevolgd.

De volgende signaalwoorden zijn vastgelegd en kunnen in dit document worden gebruikt:



GEVAAR

GEVAAR betekent dat er ernstig of levensgevaarlijk lichamelijk letsel zal ontstaan.



WAARSCHUWING

WAARSCHUWING betekent dat zwaar of levensgevaarlijk lichamelijk letsel kan ontstaan.



VOORZICHTIG

VOORZICHTIG betekent, dat licht tot middelzwaar persoonlijk letsel kan ontstaan.

OPMERKING

OPMERKING betekent dat materiële schade kan ontstaan.

Belangrijke informatie



Belangrijke informatie, zonder gevaar voor mens of materiaal, wordt met het getoonde info-symbool gemarkeerd.

Aanvullende symbolen

Symbol	Betekenis
►	Handeling
→	Verwijzing naar een andere plaats in het document
•	Opsomming
–	Opsomming (2e niveau)

Tabel 1

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

⚠ Installatie, inbedrijfstelling, onderhoud

Installatie, inbedrijfstelling en onderhoud mogen alleen door een erkend vakman worden uitgevoerd.

- Monteren en in bedrijf stellen van de boiler en toebehoren overeenkomstig de bijbehorende installatiehandleiding.
- Om zuurstoftoevoer en daarmee ook corrosie te verminderen, geen diffusie-open onderdelen gebruiken! Er mogen geen open expansievaten worden gebruikt.
- **Sluit het veiligheidsventiel in geen geval af!**
- Gebruik alleen originele onderdelen.

⚠ Gevaar voor brandwonden

- Bij gebruik van de boiler kunnen temperaturen hoger dan 60 °C optreden. Laat daarom de boiler voor het uitvoeren van werkzaamheden aan het zonniesysteem of de cv-groep altijd eerst afkoelen.

- ▶ Activeer de automatische ontluchter alleen wanneer de temperatuur van de warmteoverdrachtstvloeistof en het cv-water tot onder 60 °C is afgenomen.

⚠ Instructies voor de doelgroep

Deze installatie-instructie is bedoeld voor installateurs van gas- en waterinstallaties, verwarmings- en elektrotechniek. De instructies in alle handleidingen moeten worden aangehouden. Indien deze niet worden aangehouden kan materiële schade en lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar ontstaan.

- ▶ Lees voor de installatie de installatie-, service- en inbedrijfsname-handleidingen (warmtebron, verwarmingsregelaar, pompen enz.).
- ▶ Houd de veiligheids- en waarschuwingeninstructies aan.
- ▶ Houd de nationale en regionale voorschriften, technische regels en richtlijnen aan.
- ▶ Documenteer uitgevoerde werkzaamheden.

⚠ Overdracht aan de eigenaar

Leg de eigenaar bij de overdracht de bediening en bedrijfsvoorwaarden van de cv-installatie uit.

- ▶ Leg de bediening uit – ga daarbij in het bijzonder in op alle veiligheidsrelevante handelingen.
- ▶ Wijs met name op de volgende punten:
 - Ombouw of reparatie mogen alleen door een erkend installateur worden uitgevoerd.
 - Voor het veilig en milieuvriendelijk gebruik is minimaal een jaarlijkse inspectie en een behoefte-afhankelijke reiniging en onderhoud nodig.
 - De warmteproducent mag alleen worden gebruikt wanneer de toestelmantel gemonteerd en gesloten is.
- ▶ Wijs op de mogelijke gevolgen (persoonlijk letsel tot levensgevaar of materiële schade) van een ontbrekende of onjuiste inspectie, reiniging en onderhoud.
- ▶ Geef de installatie- en bedieningsinstructies aan de eigenaar in bewaring.

2 Aanwijzingen voor de eindgebruiker

⚠ Over dit hoofdstuk

Dit hoofdstuk en de hoofdstukken "Buiten bedrijf stellen" en "Privacybeleid" bevatten belangrijke informatie voor de exploitant van de installatie. Alle andere hoofdstukken zijn alleen bedoeld voor de vakman op het gebied van waterinstallaties, verwarmings- en elektrotechniek.

⚠ Veiligheidsinstructies

De volgende instructies moeten worden aangehouden. Indien deze niet worden aangehouden kunnen materiële schade, lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar ontstaan.

- ▶ De boiler, de aansluitingen en de leidingen kunnen zeer heet worden. Daarom bestaat gevaar voor brandwonden aan deze onderdelen. Met name kleine kinderen van deze onderdelen weg houden.
- ▶ Laat de boiler jaarlijks door een installateur inspecteren en regelmatig onderhouden. Wij adviseren een onderhouds- en inspectiecontract af met een erkend installateur af te sluiten.
- ▶ De montage, het onderhoud, de ombouw of reparaties alleen door een erkende installateur laten uitvoeren.
- ▶ Bij de cv-installatie is een gebruiksinstructie voor de gebruiker meegeleverd. Ook de instructies bij deze instructie aanhouden!
- ▶ Installatie-instructie bewaren.



3 Productinformatie

3.1 Correct gebruik

Gebruik de boiler alleen voor opwarmen van cv-water en gebruik het alleen in gesloten cv-installaties.

Ieder ander gebruik komt niet overeen met de voorschriften. Daaruit resulterende schade valt niet onder de aansprakelijkheid.

3.2 Leveringsomvang

- Buffervat
- Installatie- en onderhoudsinstructie

3.3 Productbeschrijving

Pos.	Beschrijving
1	Aanvoer cv-circuit
2	Mantel
3	Retour cv-circuit
4	Retour warmtepomp
5	Dompelhuls voor temperatuursensor retour (GT1), meetpunt
6	Buffervat, staal
7	Aanvoer van warmtepomp
8	Dompelhuls voor temperatuursensor aanvoer (T1)
9	Ontluchter
10	Deksel van de ommanteling

Tabel 2 Productbeschrijving (→ afbeelding 2, pagina 56)

3.4 Typeplaat

De typeplaat bevindt zich boven aan de achterzijde van het buffervat en bevat de volgende informatie:

Pos.	Beschrijving
1	Type
2	Serienummer
3	Effectieve inhoud (totaal)
4	Stilstandsverlies
6	Fabricagejaar
9	Maximale aanvoertemperatuur cv-water
17	Maximale bedrijfsdruk cv-water

Tabel 3 Typeplaat

3.5 Technische gegevens

Afmetingen en technische gegevens: → afb. 1, pagina 56.

	Eenh eid	BP 300-5 1
Effectieve inhoud	l	307
Maximale temperatuur cv-water	°C	90
Maximale bedrijfsdruk cv-water	bar	3
Stilstandsverlies ¹⁾	kWh/ 24 h	1,6

1) EN12897; met verdeelverliezen buiten het buffervat is geen rekening gehouden.

Tabel 4 Technische gegevens

3.6 Productkenmerken voor energieverbruik

De volgende productgegevens voldoen aan de eisen van de EU-verordeningen nummer 812/2013 en 814/2013 als aanvulling op de EU-verordening 2017/1369.

Door de implementatie van deze richtlijn met opgave van de ErP-waarden heeft de fabrikant het recht tot gebruik van de "CE"-markering.

Artikel-nummer	Producttype	Opslagvolume (V)	Warmhoudverlies (S)	Energie-efficiëntieklasse ¹⁾
8732971110	BP 300-5 1	307,2 l	66,3 W	B

1) Energie-efficiëntieklasse warmwaterbereiding

Tabel 5 Productkenmerken voor energieverbruik

4 Voorschriften

De volgende richtlijnen en normen aanhouden:

- Plaatselijke voorschriften
- **EnEG** (in Duitsland)
- **EnEV** (in Duitsland)

Installatie en uitrusting van verwarmings- en warmwatertoestellen:

- **DIN- en EN-normen**
 - **EN 12828** – installaties in gebouwen - planning van warmwaterverwarmingsinstallaties
 - **DIN 18380** – VOB: toekennings- en contractbepaling voor bouwprestaties - cv-installaties en centrale warmwaterverwarmingsinstallaties
 - **DIN 18381** – VOB-toekennings- en -contractbepaling voor bouwprestaties - gas-, water- en ontwateringsinstallaties binnen gebouwen
 - **EN 16297, deel 1/2** – circulatiepompen - rondpompen in natlopermodel
- **VDE-voorschriften**

Productkenmerken voor energieverbruik

- **EU-verordening en richtlijnen**
 - **EU-verordening 2017/1369**
 - **EU-verordening 814/2013 en 812/2013**

5 Transport



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door dragen van zware lasten en ondeskundige beveiliging bij het transport!

- ▶ Gebruik geschikte transportmiddelen.
- ▶ Boiler beveiligen tegen vallen.

- ▶ Transporteer de verpakte boiler met steekkar en spanband (→ afb. 3, pagina 56).

-of-

- ▶ Transporteer de onverpakte boiler met transportnet, daarbij de aansluitingen tegen beschadiging beschermen.

6 Montage

De boiler wordt compleet gemonteerd geleverd.

- ▶ Controleer of de boiler compleet en niet beschadigd is.

6.1 Opstellingsruimte

OPMERKING

Schade aan de installatie door onvoldoende draagkracht van het opstellingsvlak of door een ongeschikte ondergrond!

- ▶ Waarborgen dat het opstellingsvlak vlak is en voldoende draagkracht heeft.

- ▶ Stel de boiler in een droge en vorstvrije binnenruimte op.
- ▶ Plaats de boiler op een sokkel wanneer het gevaar bestaat, dat op de opstellingsplaats water op de vloer kan druppelen.
- ▶ Respecteer de minimale afstanden in de opstellingsruimte (→ afb. 5, pagina 57).

6.2 Buffervat opstellen

- ▶ Verwijder het verpakkingsmateriaal en voer het af met het milieuvriendelijkste recyclingproces (→ afbeelding 4, pagina 56).
- ▶ Verwijder het verpakkingsmateriaal (→ afbeelding 6, pagina 57).
- ▶ Stel het buffervat op en lijn hem uit (→ afbeelding 6 en 7 pagina 57).
- ▶ Breng teflonband of teflonvezels aan (→ afbeelding 8, pagina 57)

6.3 Temperatuursensor

- ▶ Houd de installatiehandleiding van de warmtepomp of het regeltoestel in acht.
- ▶ Monteer de temperatuursensor (→ afbeelding 10 en 11, pagina 58).



Let erop dat het sensorvlak over de gehele lengte contact heeft met de dompelbuis.

6.4 Hydraulische aansluiting



WAARSCHUWING

Brandgevaar door soldeer- en laswerkzaamheden!

- ▶ Tref bij soldeer- en laswerk de gepaste veiligheidsmaatregelen, omdat de warmte-isolatie brandbaar is. Dek bijvoorbeeld warmte-isolatie af.
- ▶ Controleer het mantel na de werkzaamheden op schade.

OPMERKING

Beschadiging door niet-hittebestendige installatiematerialen (bijvoorbeeld kunststof leidingen).

- ▶ Gebruik installatiemateriaal dat tot 80 °C hittebestendig is.

- ▶ Bij de keuze van het cv-waterzijdige expansievat rekening houden met de inhoud van het buffervat.
- ▶ Monteer de aansluitleidingen zonder mechanische spanningen.
- ▶ Open tijdens het vullen de ontluuchting op de boiler (→ afb., 13, pagina 59).

De testdruk mag maximaal 3 bar overdruk zijn.

- ▶ Lektest temperatuursensor (→ afbeelding 15 en 14, pagina 59).

Installatiecomponenten

- ▶ Werkingsschema voor aansluiting van het buffervat op de warmtepomp (→ afbeelding 9, pagina 58).

Positie 1	Warmtepomp
Positie 2	Verwarmingssysteem
Positie 3	Extra cv-systeem (bij uitbreiding)
Positie 4	Pomp
Positie 5	mengventiel
Positie 6	Buffervat

Tabel 6

7 Inbedrijfname

OPMERKING

Schade aan de installatie door overdruk!

- ▶ Respecteer de maximaal toegestane werkdruk (→ tab. 4, pagina 40).

De inbedrijfname moet door een erkende installateur worden uitgevoerd.

- ▶ Controleer alle aansluitingen op dichtheid (→ afb. 14, pagina 59).
- ▶ Stel alle modules en accessoires, conform de instructies van de leverancier in de technische documenten, in bedrijf.

Eigenaar instrueren

- ▶ Werking en gebruik van de cv-installatie en het buffervat uitleggen en op veiligheidstechnische aspecten wijzen.
- ▶ Leg de werking en controle van het overstortventiel uit.
- ▶ Overhandig alle bijbehorende documenten aan de gebruiker.
- ▶ Wijs de gebruiker op de volgende punten:
 - Bij opwarmen kan water uit het overstortventiel spuien.
 - Uitblaasleiding van het overstortventiel altijd open houden.
 - **Aanbeveling bij vorstgevaar en kortstondige afwezigheid van de gebruiker:** laat de cv-installatie in bedrijf en stel de laagste warmwatertemperatuur in.

8 Buitenbedrijfstelling



GEVAAR

Gevaar voor letsel door heet water!

Heet water kan zware verbranding veroorzaken.

- ▶ Buffervat na de buitenbedrijfstelling voldoende laten afkoelen.

OPMERKING

Schade aan het buffervat door vorst!

Wanneer tijdens uw afwezigheid vorstgevaar bestaat, adviseren wij u:

- ▶ laat het buffervat in bedrijf.
of
- ▶ stel het buffervat buiten bedrijf en tap hem af.
- ▶ Neem het buffervat tegelijk met de warmtepomp buiten bedrijf.
- ▶ Schakel bij een geïnstalleerd elektrisch verwarmingselement (accessoires) het element spanningsloos.
- ▶ Schakel de temperatuurregelaar op de regelaar uit.
- ▶ Tap het buffervat compleet af.
 - Sluit het buffervat af en open het ontluchtingsventiel (→ afbeelding 15, pagina 59).
 - Maak het buffervat op locatie leeg (→ afbeelding 16, pagina 16).

- ▶ Stel alle modules en accessoires van de cv-installatie conform de instructies van de fabrikant in de technische documenten buiten bedrijf.
- ▶ Afsluiters sluiten.

9 Milieubescherming en afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Productkwaliteit, economische rendabiliteit en milieubescherming zijn gelijkwaardige doelen voor ons. Milieuwet- en regelgeving worden strikt nageleefd. Ter bescherming van het milieu passen wij, met inachtneming van bedrijfseconomische aspecten, de best mogelijke technieken en materialen toe.

Verpakking

Bij het verpakken zijn we betrokken bij de landspecifieke recyclingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar.

Recyclen

Oude producten bevatten materialen die gerecycled kunnen worden. De componenten kunnen gemakkelijk worden gescheiden en kunststoffen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen ze worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

10 Inspectie en onderhoud

Voor de boilers zijn, behalve geregelde visuele inspecties, geen bijzondere onderhouds- en reinigingswerkzaamheden nodig.

- ▶ Controleer jaarlijks alle aansluitingen extern op lekken.

11 Informatie inzake gegevensbescherming



Wij, **Bosch Thermotechniek B.V., Zweedsestraat 1, 7418 BG Deventer, Nederland** verwerken product- en installatie-informatie, technische- en aansluitgegevens, communicatiegegevens, productregistraties en historische klantgegevens om productfunctionaliteit te realiseren (art. 6 (1) subpar. 1 (b) AVG) om aan

onze plicht tot producttoezicht te voldoen en om redenen van productveiligheid en beveiliging (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), vanwege onze rechten met betrekking tot garantie- en productregistratievragen (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), voor het analyseren van de distributie van onze producten en om te voorzien in geïndividualiseerde informatie en aanbiedingen gerelateerd aan het product (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG). Om diensten te verlenen zoals verkoop- en marketing, contractmanagement, betalingsverwerking, ontwikkeling, data hosting en telefonische diensten kunnen wij gegevens ter beschikking stellen en overdragen aan externe dienstverleners en/of bedrijven gelieerd aan Bosch. In bepaalde gevallen, maar alleen indien een passende gegevensbeveiliging is gewaarborgd, kunnen persoonsgegevens worden overgedragen aan ontvangers buiten de Europese Economische Ruimte (EER). Meer informatie is op aanvraag beschikbaar. U kunt contact opnemen met onze functionaris voor gegevensbescherming onder: Functionaris voor gegevensbescherming, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DUITSLAND.

U heeft te allen tijde het recht om bezwaar te maken tegen de verwerking van uw persoonsgegevens conform art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG om redenen met betrekking tot uw specifieke situatie of voor direct marketingdoeleinden. Neem voor het uitoefenen van uw recht contact met ons op via privacy.ttnl@bosch.com. Voor meer informatie, scan de QR-code.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	43
1.1	Objaśnienie symboli	43
1.2	Ogólne zalecenia bezpieczeństwa	43
2	Wskazówki dla użytkownika	44
3	Informacje o produkcie	44
3.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	44
3.2	Zakres dostawy	44
3.3	Opis produktu	44
3.4	Tabliczka znamionowa	44
3.5	Dane techniczne	44
3.6	Dane produktu dotyczące zużycia energii	45
3.7	Specyficzne wymagania krajowe	45
4	Przepisy	45
5	Transport	45
6	Montaż	45
6.1	Pomieszczenie zainstalowania	45
6.2	Ustawianie podgrzewacza	45
6.3	Czujnik temperatury	45
6.4	Podłączenie hydrauliczne	46
7	Uruchomienie	46
8	Wyłączenie z eksploatacji	46
9	Ochrona środowiska i utylizacja	46
10	Przeglądy i konserwacja	47
11	Informacja o ochronie danych osobowych	47

1 Objąsnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Objąsnienie symboli

Wskazówki ostrzegawcze

We wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczające rodzaj i ciężar gatunkowy następstw zaniechania działań zmierzających do uniknięcia niebezpieczeństwa.

Zdefiniowane zostały następujące wyrazy ostrzegawcze używane w niniejszym dokumencie:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza poważne ryzyko wystąpienia obrażeń ciała zagrażających życiu.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE oznacza możliwość wystąpienia ciężkich obrażeń ciała, a nawet zagrożenie życia.



OSTROŻNOŚĆ

OSTROŻNOŚĆ oznacza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała w stopniu lekkim lub średnim.

WSKAZÓWKA

UWAGA oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

Ważne informacje



Ważne informacje, które nie zawierają ostrzeżeń przed zagrożeniami dotyczącymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

Inne symbole

Symbol	Znaczenie
►	Czynność
→	Odsyłacz do innych fragmentów dokumentu
•	Pozycja/wpis na liście
–	Pozycja/wpis na liście (2. poziom)

Tab. 1

1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

⚠ Montaż, uruchomienie, konserwacja

Montaż, uruchomienie i konserwację może wykonywać tylko uprawniona firma instalacyjna.

- Zasobnik i osprzęt zamontować i uruchomić zgodnie z przynależną instrukcją montażu.
- Aby nie dopuścić do dopływu tlenu i w ten sposób zapobiegać korozji, należy stosować komponenty odporne na dyfuzję tlenu. Nie używać otwartych naczyń wzbiorczych.
- **W żadnym wypadku nie zamykać zaworu bezpieczeństwa!**
- Stosować tylko oryginalne części zamienne.

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia

- Podczas eksploatacji zasobnika mogą występować temperatury przekraczające 60 °C. Dlatego przed rozpoczęciem prac w obiegu solarnym lub w obiegu grzewczym odczekać, aż zasobnik ostygnie.

- ▶ Automatyczny odpowietrznik uruchomić dopiero po spadku temperatury czynnika grzewczego i wody grzejnej poniżej 60 °C.

⚠ Wskazówki dla grupy docelowej

Niniejsza instrukcja montażu adresowana jest do monterów instalacji gazowych i wodnych oraz urządzeń grzewczych i elektrotechnicznych. Należy przestrzegać wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach. Ignorowanie tych wskazówek grozi szkodami materialnymi i urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Przed rozpoczęciem montażu należy przeczytać instrukcje dotyczące montażu, serwisu i uruchomienia (urządzenia grzewczego, regulatora ogrzewania, pomp itp.).
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.
- ▶ Należy przestrzegać krajowych i miejscowych przepisów oraz zasad i dyrektyw technicznych.
- ▶ Wykonane prace należy udokumentować.

⚠ Odbiór przez użytkownika

Podczas odbioru należy poinstruować obsługującego na temat obsługi instalacji grzewczej oraz warunków pracy.

- ▶ Należy wyjaśnić obsługę instalacji grzewczej, zwracając szczególną uwagę na wszelkie kwestie związane z bezpieczeństwem.
- ▶ Dodatkowo podkreślić poniższe zalecenia:
 - Modyfikacje i naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego instalatora.
 - Warunkiem bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska eksploatacji jest przeprowadzanie przeglądu co najmniej raz w roku, a także zależnego od potrzeb czyszczenia i konserwacji.
 - Podgrzewacz należy obsługiwać wyłącznie przy zamontowanej i zamkniętej obudowie.
- ▶ Należy wskazać możliwe konsekwencje (obrażenia ciała, w tym zagrożenie życia lub szkody materialne) nieprawidłowego wykonywania przeglądów, czyszczenia i konserwacji lub zaniechania tych czynności.
- ▶ Należy przekazać instrukcję montażu/obsługi obsługującemu w celu przechowywania w bezpiecznym miejscu.

2 Wskazówki dla użytkownika

⚠ Do tego rozdziału

Niniejszy rozdział wraz z rozdziałami "Wyłączanie z eksploatacji" i "Informacje dot. ochrony danych" zawierają ważne informacje i wskazówki dla użytkownika instalacji. Wszystkie pozostałe rozdziały są przeznaczone wyłącznie dla instalatorów instalacji wodnych, urządzeń grzewczych i elektrotechnicznych.

⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

Konieczne jest przestrzeganie poniższych wskazówek. Ignorowanie tych wskazówek grozi szkodami materialnymi i osobowymi z zagrożeniem życia włącznie.

- ▶ Zasobnik, urządzenia przyłączeniowe i przewody rurowe mogą nagrzewać się do bardzo wysokich temperatur. W przypadku dotknięcia tych części istnieje niebezpieczeństwo oparzenia. Pilnować, aby zwłaszcza dzieci nie zbliżyły się do tych części.
- ▶ Zlecać firmie instalacyjnej wykonanie corocznego przeglądu oraz regularną konserwację zasobnika. Zalecamy podpisanie umowy na przeglądy i konserwację z autoryzowaną firmą instalacyjną.
- ▶ Modyfikacje i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy instalacyjne.
- ▶ Do instalacji grzewczej dołączona jest instrukcja obsługi dla użytkownika. Przestrzegać również wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji!
- ▶ Zachować instrukcje montażu.



3 Informacje o produkcie

3.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zasobnik może być stosowany wyłącznie od podgrzewania wody grzejnej i wyłącznie w zamkniętych instalacjach grzewczych.

Jakiegolwiek inne użytkowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Szkody powstałe w wyniku takiego użytkowania są wyłączone z odpowiedzialności producenta.

3.2 Zakres dostawy

- Zasobnik buforowy
- Instrukcja montażu i konserwacji

3.3 Opis produktu

Poz.	Opis
1	Zasilanie obiegu grzewczego
2	Obudowa
3	Powrót obiegu grzewczego
4	Powrót - pompa ciepła
5	Tuleja zanurzeniowa dla czujnika temperatury powrotu (GT1), miejsce pomiaru
6	Zbiornik podgrzewacza, stal
7	Zasilanie pompy ciepła
8	Tuleja zanurzeniowa dla czujnika temperatury zasilania (T1)
9	Odpowietrznik
10	Pokrywa podgrzewacza

Tab. 2 Opis produktu (→ rys. 2, str. 56)

3.4 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa jest umieszczona u góry na stronie tylnej zasobnika buforowego i zawiera następujące informacje:

Poz.	Opis
1	Typ
2	Numer seryjny
3	Pojemność użytkowa (całkowita)
4	Nakład ciepła na utrzymanie w gotowości
6	Rok produkcji
9	Maksymalna temperatura wody grzewczej na zasilaniu
17	Maksymalne ciśnienie robocze wody grzewczej

Tab. 3 Tabliczka znamionowa

3.5 Dane techniczne

Wymiary i dane techniczne: → rys. 1, str. 56.

	Jednostka	BP 300-5 1
Pojemność użytkowa	l	307
Maksymalna temperatura wody grzewczej	°C	90
Maksymalne ciśnienie robocze wody grzewczej	bar	3
Nakład ciepła na utrzymanie w gotowości ¹⁾	kWh/24 h	1,6

1) EN12897; Straty związane z rozpraszaniem występujące poza zasobnikiem nie zostały uwzględnione.

Tab. 4 Dane techniczne

3.6 Dane produktu dotyczące zużycia energii

Następujące dane produktu odpowiadają wymogom rozporządzeń UE nr 812/2013 i 814/2013 w ramach uzupełnienia rozporządzenia UE 2017/1369.

Zastosowanie tych dyrektyw z podaniem wartości ErP pozwala producentom na stosowanie znaku "CE".

Numer artykułu	Typ produktu	Pojemność podgrzewacza (V)	Straty ciepła (S)	Klasa efektywności i energetycznej ¹⁾
8732971110	BP 300-5 1	307,2 l	66,3 W	B

1) Klasa efektywności energetycznej przygotowania c.w.u.

Tab. 5 Dane produktu dotyczące zużycia energii

3.7 Specyficzne wymagania krajowe

W Polsce przestrzegać wymagań zawartych w Rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 12 kwietnia 2002 r. w sprawie warunków technicznych jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie (Dz.U. z 2002 r. Nr 75 Poz. 690 wraz z późniejszymi zmianami) oraz w Rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 7 czerwca 2010 r. (Dz.U. z 2010 r. Nr 109 Poz. 719).

4 Przepisy

Należy przestrzegać następujących wytycznych i norm:

- Przepisy miejscowe
- **EnEG** (w Niemczech)
- **EnEV** (w Niemczech)

Montaż i wyposażenie instalacji ogrzewczych i przygotowania ciepłej wody użytkowej:

- Normy **DIN** i **EN**
 - **EN 12828** – Instalacje ogrzewcze w budynkach – Projektowanie wodnych instalacji centralnego ogrzewania
 - **DIN 18380** – VOB Znormalizowane warunki zlecenia i wykonywania robót budowlanych – Instalacje grzewcze i instalacje ciepłej wody użytkowej
 - **DIN 18381** – Znormalizowane warunki zlecenia i wykonywania robót budowlanych – Instalacje gazowe, wodne i kanalizacyjne wewnątrz budynków
 - **EN 16297, część 1/2** – Pompy wirowe – Pompy obiegowe bezdławnicowe
- Przepisy **VDE**

Dane produktu dotyczące zużycia energii

- **Rozporządzenie UE i dyrektywy**
 - **Rozporządzenie UE 2017/1369**
 - **Rozporządzenie UE 814/2013 i 812/2013**

5 Transport



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez noszenie zbyt dużych ciężarów i niewłaściwe zabezpieczenie podczas transportu!

- ▶ Stosować odpowiednie środki transportowe.
- ▶ Zabezpieczyć zasobnik przed upadkiem.
- ▶ Zapakowany zasobnik transportować za pomocą dwukołowego wózka transportowego i pasa mocującego (→ rys. 3, str. 56).
- lub-
- ▶ Zasobnik bez opakowania transportować przy użyciu siatki transportowej, chroniąc przy tym przyłącza przed uszkodzeniem.

6 Montaż

Zasobnik jest dostarczany w całości zmontowany.

- ▶ Sprawdzić zasobnik pod kątem uszkodzeń i kompletności.

6.1 Pomieszczenie zainstalowania

WSKAZÓWKA

Uszkodzenie instalacji z powodu niewystarczającej nośności powierzchni ustawienia lub nieodpowiedniego podłoża!

- ▶ Zapewnić, aby powierzchnia ustawienia była równa i miała wystarczającą nośność.
- ▶ Zasobnik należy zainstalować w pomieszczeniu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.
- ▶ Jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że w miejscu ustawienia na podłodze będzie się zbierać woda: ustawić podgrzewacz na cokole.
- ▶ Przestrzegać minimalnych odstępów od ścian w pomieszczeniu zainstalowania (→ rys. 5, str. 57).

6.2 Ustawianie podgrzewacza

- ▶ Usunąć materiał opakowania i zutylizować zgodnie z procedurami przyjaznego dla środowiska recyklingu (→ rys. 4, str. 56).
- ▶ Zdjąć nasadki ochronne (→ rys. 6, str. 57).
- ▶ Ustawić i wypoziomować zasobnik (→ rys. 6 i 7 str. 57).
- ▶ Nałożyć taśmę lub nić teflonową (→ rys. 8, str. 57).

6.3 Czujnik temperatury

- ▶ Przestrzegać instrukcji montażu pompy ciepła lub regulatora.
- ▶ Montaż czujnika temperatury (→ rys. 10 i 11, str. 58).



Należy zadbać o to, aby powierzchnia czujnika miała kontakt z powierzchnią tulei zanurzeniowej na całej długości.

6.4 Podłączenie hydrauliczne



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru wskutek prac lutowniczych i spawalniczych!

- ▶ Podczas lutowania i spawania należy stosować odpowiednie środki bezpieczeństwa, ponieważ izolacja termiczna jest palna. Np. przykryć izolację.
- ▶ Po zakończeniu prac sprawdzić, czy obudowa podgrzewacza nie została naruszona.

WSKAZÓWKA

Uszkodzenia wskutek materiałów instalacyjnych nieodpornych na działanie wysokich temperatur (np. przewodów z tworzywa sztucznego).

- ▶ Zastosować materiał instalacyjny, który jest odporny na działanie temperatur do 80 °C.
 - ▶ Przy doborze naczynia wzbiorczego wody grzewczej należy uwzględnić pojemność zasobnika.
 - ▶ Zamontować bez naprężeń przewody przyłączeniowe.
 - ▶ W trakcie napełniania zbiornika należy otworzyć odpowietrzenie (→ rys. 13, str. 59).
- Ciśnienie próbne może wynosić maksymalnie 3 bary nadciśnienia.
- ▶ Przeprowadzić kontrolę szczelności (→ rys. 15 i 14, str. 59).

Komponenty instalacji

- ▶ W celu podłączenia zasobnika do pompy ciepła należy zapoznać się ze schematem działania (→ rys. 9 str. 58).

Pozycja 1	Pompa ciepła
Pozycja 2	System grzewczy
Pozycja 3	Dodatkowy system grzewczy (w przypadku rozszerzenia)
Pozycja 4	Pompa
Pozycja 5	Zawór mieszający 3-drogowy
Pozycja 6	Zasobnik buforowy

Tab. 6

7 Uruchomienie

WSKAZÓWKA

Uszkodzenie instalacji przez nadciśnienie!

- ▶ Przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego (→ tab. 4, str. 44).

Uruchomienie musi zostać przeprowadzone przez uprawnioną firmę instalacyjną.

- ▶ Sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy (→ rys. 14, str. 59).
- ▶ Wszystkie podzespoły i osprzęt uruchomić zgodnie ze wskazówkami producenta zawartymi w dokumentacji technicznej.

Pouczenie użytkownika

- ▶ Udzielić użytkownikowi informacji na temat zasady działania oraz obsługi instalacji grzewczej i zasobnika, kładąc szczególny nacisk na kwestie dotyczące bezpieczeństwa.
- ▶ Objasnić sposób działania i kontroli zaworu bezpieczeństwa.
- ▶ Wszystkie załączone dokumenty należy przekazać użytkownikowi.

- ▶ Zwrócić użytkownikowi uwagę na następujące punkty:
 - Podczas rozgrzewania z zaworu bezpieczeństwa może wypływać woda.
 - Przewód wyrzutowy zaworu bezpieczeństwa należy zawsze pozostawiać otwarty.
 - **W przypadku niebezpieczeństwa zamarznięcia i krótkotrwałej nieobecności użytkownika:** pozostawić działającą instalację grzewczą i ustawić najniższą temperaturę c.w.u.

8 Wyłączenie z eksploatacji



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą!

Gorąca woda może spowodować ciężkie oparzenia.

- ▶ Po wyłączeniu zasobnika z eksploatacji ochłodzić go.

WSKAZÓWKA

Mróz spowoduje uszkodzenie zasobnika!

Jeżeli podczas nieobecności użytkownika istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia mrozu, zaleca się:

- ▶ Pozostawić zasobnik uruchomiony.
lub
- ▶ Wyłączyć zasobnik i opróżnić.
- ▶ Wyłączyć zasobnik razem z pompą ciepła.
- ▶ Jeśli zainstalowana jest grzałka elektryczna (osprzęt), odłączyć zasobnik od zasilania elektrycznego.
- ▶ Wyłączyć regulator temperatury na sterowniku.
- ▶ Całkowicie opróżnić zasobnik.
 - Odciąć zasobnik i otworzyć zawór odpowietrzający (→ rys. 15, str. 59).
 - Opróżnić zasobnik za pomocą zamontowanego przez inwestora zaworu spustowego (→ rys. 16, str. 16).
- ▶ Wszystkie podzespoły i osprzęt instalacji grzewczej wyłączyć z eksploatacji zgodnie ze wskazówkami producenta zawartymi w dokumentacji technicznej.
- ▶ Zamknąć zawór odcinający.

9 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ścisłe przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

10 Przeglądy i konserwacja

W zasobnikach poza oględzinami nie są wymagane żadne szczególne prace konserwacyjne ani czyszczenie.

- Co roku należy sprawdzić z zewnątrz wszystkie przyłącza pod kątem nieszczelności.

11 Informacja o ochronie danych osobowych



[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-

Alzette, Luxembourg przetwarzamy informacje o produkcie i instalacji, dane techniczne i dane połączenia, dane komunikacyjne, dane rejestracyjne produktu i dane historii klienta w celu zapewnienia funkcjonalności produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO), w celu wypełnienia naszych obowiązków w zakresie monitorowania produktu i ze względów bezpieczeństwa produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO), w celu ochrony naszych praw w związku z gwarancją i rejestracją produktu (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO), w celu analizy sprzedaży naszych produktów oraz dostarczania indywidualnych i związanych z produktem informacji i ofert (art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO). Realizację usług takich jak sprzedaż i marketing, zarządzanie umowami, realizacja płatności, programowanie, hosting danych i usługi infolinii możemy zlecać usługodawcom zewnętrznym i/lub firmom powiązanym z Bosch, i możemy im przekazywać dane. W określonych przypadkach, jednak tylko wtedy, gdy zapewniona jest odpowiednia ochrona danych, dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Pozostałe informacje są udostępniane na żądanie. Pełnomocnik ds. ochrony danych jest dostępny pod adresem: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

W oparciu o art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. f RODO użytkownik ma prawo do wycofania w dowolnym momencie zgody na przetwarzanie danych osobowych z powodów wynikających ze szczególnej sytuacji lub jeśli przetwarzanie danych odbywa się w celu marketingu bezpośredniego. W celu realizacji swoich praw należy skontaktować się z nami pod adresem **[DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Pozostałe informacje są dostępne pod kodem QR.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny	48
1.1	Vysvetlenia symbolov	48
1.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny	48
2	Pokyny pre prevádzkovateľa	49
3	Údaje o výrobku	49
3.1	Správne použitie	49
3.2	Rozsah dodávky	49
3.3	Opis výrobku	49
3.4	Typový štítok	49
3.5	Technické údaje	49
3.6	Údaje o výrobku týkajúce sa spotreby energie	50
4	Predpisy	50
5	Preprava	50
6	Montáž	50
6.1	Miestnosť inštalácie	50
6.2	Montáž zásobníka	50
6.3	Snímač teploty	50
6.4	Hydraulická prípojka	50
7	Uvedenie do prevádzky	51
8	Vyradenie z prevádzky	51
9	Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu	51
10	Revízia a údržba	51
11	Informácia o ochrane osobných údajov	51

1 Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny**1.1 Vysvetlenia symbolov****Výstražné upozornenia**

Vo výstražných upozorneniach označujú výstražné výrazy typ a intenzitu následkov v prípade nedodržania opatrení na odvrátenie nebezpečenstva.

Definované sú nasledujúce výstražné výrazy, ktoré môžu byť použité v predloženom dokumente:

**NEBEZPEČENSTVO**

NEBEZPEČENSTVO znamená, že dôjde k ťažkým, až život ohrozujúcim zraneniam.

**VAROVANIE**

VAROVANIE znamená, že môže dôjsť k ťažkým, až život ohrozujúcim zraneniam.

**POZOR**

OPATRNĚ znamená, že môže dôjsť k ľahkým až stredne ťažkým zraneniam.

UPOZORNENIE

POZOR znamená, že môže dôjsť k vecným škodám.

Dôležité informácie

Dôležité informácie bez ohrozenia ľudí alebo rizika vecných škôd sú označené informačným symbolom.

Ďalšie symboly

Symbol	Význam
►	Krok, ktorý je potrebné vykonať
→	Odkaz na iné miesta v dokumente
•	Vymenovanie / položka v zozname
–	Vymenovanie / položka v zozname (2. úroveň)

Tab. 1

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny**⚠ Inštalácia, uvedenie do prevádzky, údržba**

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky a údržbu smie vykonať iba špecializovaná firma s oprávnením.

- Zásobník a príslušenstvo namontujte a uveďte do prevádzky podľa príslušného návodu na inštaláciu.
- Aby sa zabránilo prístupu kyslíka a tým aj vzniku korózie, nepoužívajte difúzne otvorené komponenty! Nepoužívajte otvorené expanzné nádoby.
- **V žiadnom prípade nezatvárajte poistný ventil!**
- Používajte iba originálne náhradné diely.

⚠ Nebezpečenstvo obarenia

- Počas prevádzky zásobníka sa môžu vyskytovať teploty vyššie ako 60 °C. Preto nechajte zásobník vychladnúť pred vykonaním zásahov do solárneho alebo vykurovacieho okruhu.
- Automatický odvzdušňovač aktivujte iba vtedy, ak teplota teplotnosného média a vykurovacej vody klesla pod 60 °C.

Pokyny pre cieľovú skupinu

Tento návod na inštaláciu je určený pre odborných pracovníkov pracujúcich v oblasti inštalácií plynových, vodovodných, vykurovacích a elektrotechnických zariadení. Je nutné dodržiavať pokyny uvedené vo všetkých návodoch. V prípade nedodržania pokynov môže dôjsť k vecným škodám a zraneniam osôb, až s následkom smrti.

- ▶ Pred inštaláciou si prečítajte návody na inštaláciu, servis a uvedenie do prevádzky (zdroja tepla, regulátora vykurovania, čerpadiel, atď.).
- ▶ Dodržujte bezpečnostné a výstražné upozornenia.
- ▶ Dodržujte národné a regionálne predpisy, technické pravidlá a smernice.
- ▶ Zaznačte do protokolu vykonané práce.

Odovzdanie prevádzkovateľovi

Pri odovzdávaní zariadenia poučte prevádzkovateľa o obsluhu a prevádzkových podmienkach vykurovacieho zariadenia.

- ▶ Vysvetlite mu obsluhu – osobitnú pozornosť venujte všetkým úkonom, ktoré sú dôležité z hľadiska bezpečnosti.
- ▶ Upozornite najmä na nasledovné:
 - Prestavbu alebo opravy smie vykonávať iba špecializovaná firma s oprávnením.
 - Kvôli zaisteniu bezpečnej a ekologickej prevádzky je nutné vykonať minimálne raz ročne revíziu ako aj čistenie a údržbu v potrebnom rozsahu.
 - Zdroj tepla sa smie prevádzkovať len s namontovaným a zatvoreným krytom.
- ▶ Upozornite na následky (zranenia osôb až s následkom smrti alebo vznik vecných škôd) v prípade nevykonania alebo neodborného vykonania revízie, čistenia a údržby.
- ▶ Návody na inštaláciu a obsluhu odovzdajte prevádzkovateľovi na uschovanie.

2 Pokyny pre prevádzkovateľa

O tejto kapitole

Táto kapitola a kapitoly "Odstavenie z prevádzky" a "Zásady ochrany osobných údajov" obsahujú dôležité informácie a pokyny pre prevádzkovateľa zariadenia. Všetky ostatné kapitoly sú určené výlučne pre odborného pracovníka v oblasti inštalácií vodovodných, vykurovacích a elektrotechnických zariadení.

Bezpečnostné pokyny

Je nutné dodržiavať nasledovné pokyny. Pri ich nedodržaní môže dôjsť k vecným škodám a zraneniam osôb, a to až s následkom smrti.

- ▶ Zásobník, pripojovacia technika a potrubia sa môžu veľmi zahriať. Z tohto dôvodu hrozí nebezpečenstvo popálenia na týchto dieloch. Najmä malým deťom zabráňte prístup k týmto dielom.
- ▶ Zásobník dajte každoročne skontrolovať špecializovanou firmou a pravidelne podrobiť údržbe. Odporúčame uzavrieť zmluvu o vykonávaní údržby a revízie so špecializovanou firmou s oprávnením.
- ▶ Montáž, údržbu, prestavbu a opravy dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.
- ▶ Súčasťou vykurovacieho zariadenia je návod na obsluhu určený pre prevádzkovateľa. Dodržujte aj pokyny uvedené v tomto návode!
- ▶ Odložte si návody na inštaláciu.



3 Údaje o výrobku

3.1 Správne použitie

Zásobník sa smie používať iba na ohrev vykurovacej vody a prevádzkovať iba v uzavretých vykurovacích zariadeniach.

Akkoľvek iné použitie nie je správne. Na škody v dôsledku porušenia týchto ustanovení sa nevzťahuje záruka.

3.2 Rozsah dodávky

- Akumulačný zásobník
- Návod na inštaláciu a údržbu

3.3 Opis výrobku

Poz.	Popis
1	Výstup vykurovacieho okruhu
2	Kryt
3	Spiatočka vykurovacieho okruhu
4	Spiatočka tepelného čerpadla
5	Ponorné puzdro pre snímač teploty spiatocky (GT1), meracie miesto
6	Nádoba zásobníka, oceľ
7	Výstup z tepelného čerpadla
8	Ponorné puzdro pre snímač teploty výstupu (T1)
9	Odvzdušňovací ventil
10	Veko plášte

Tab. 2 Popis výrobku (→ obrázok 2, strana 56)

3.4 Typový štítok

Typový štítok sa nachádza hore na zadnej strane akumuláčného zásobníka a obsahuje nasledovné údaje:

Poz.	Popis
1	Typ
2	Sériové číslo
3	Užitočný objem (celkom)
4	Spotreba tepla v pohotovostnom režime
6	Rok výroby
9	Maximálna teplota výstupu vykurovacej vody
17	Max. prevádzkový tlak vykurovacej vody

Tab. 3 Typový štítok

3.5 Technické údaje

Rozmery a technické údaje: → obr. 1, strana 56.

	Jednotka	BP 300-5 1
Užitočný objem	l	307
Maximálna teplota vykurovacej vody	°C	90
Max. prevádzkový tlak vykurovacej vody	bar	3
Spotreba tepla v pohotovostnom režime ¹⁾	kWh/24h	1,6

1) EN12897; tepelné straty pri rozvode mimo zásobníka nie sú zohľadnené.

Tab. 4 Technické údaje

3.6 Údaje o výrobku týkajúce sa spotreby energie

Nasledovné údaje o výrobku zodpovedajú požiadavkám nariadení EÚ č. 812/2013 a č. 814/2013 pre doplnenie nariadenia EÚ 2017/1369.

Implementácia týchto smerníc s uvedením hodnôt ErP umožňuje výrobcovi používať značku "CE".

Číslo výrobku	Typ produktu	Objem zásobníka (V)	Strata pri udržiavaní tepla (S)	Trieda energetickej účinnosti ¹⁾
8732971110	BP 300-5 1	307,2 l	66,3 W	B

1) Trieda energetickej účinnosti prípravy teplej vody

Tab. 5 Údaje o výrobku týkajúce sa spotreby energie

4 Predpisy

Dodržiujte nasledovné smernice a normy:

- Miestne predpisy
- **EnEG** (v Nemecku) (zákon o úspore energie)
- **EnEV** (v Nemecku) (nariadenie o šetrení energie)

Instalácia a vybavenie vykurovacích zariadení a zariadení na prípravu teplej vody:

- Normy **DIN-** a **EN**
 - **EN 12828** – Vykurovacie zariadenia v budovách – plánovanie vykurovacích zariadení s teplou vodou
 - **DIN 18380** – VOB Poriadok pre verejné obstarávanie a zmluvy týkajúce sa stavebných prác - vykurovacie zariadenia a centrálna zariadenia na ohrev vody
 - **DIN 18381** – VOB Poriadok pre verejné obstarávanie a zmluvy týkajúce sa stavebných prác - plynové, vodné a odtokové zariadenia v budovách
 - **EN 16297, časť 1/2** – Rotačné čerpadlá – obehové čerpadlá skonštruované s rotorom v mokrej časti
- Predpisy **VDE**

Údaje o výrobku týkajúce sa spotreby energie

- **Nariadenie EÚ a smernice**
 - **Nariadenie EÚ 2017/1369**
 - **Nariadenie EÚ 814/2013 a 812/2013**

5 Preprava



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené nosením ťažkých bremien a ich neodborným zaistením počas prepravy!

- Používajte vhodné prepravné prostriedky.
- Zaisťujte zásobník proti pádu.

- Zabalný zásobník prepravte pomocou vrecového vozíka s napínacím pásmom (→ obr. 3, str. 56).

-alebo-

- Nezabalený zásobník prepravte pomocou prepravnej siete, chráňte pritom prípojky pred poškodením.

6 Montáž

Zásobník sa dodáva kompletne zmontovaný.

- Skontrolujte, či je zásobník neporušený a kompletný.

6.1 Miestnosť inštalácie

UPOZORNENIE

Poškodenie zariadenia v dôsledku nedostatočnej nosnosti plochy určenej pre inštaláciu alebo v dôsledku nevhodného podkladu!

- Zabezpečte, aby bola plocha pre inštaláciu zariadenia rovná a aby mala dostatočnú nosnosť.
- Zásobník umiestnite v suchej miestnosti zabezpečenej proti mrazu.
- V prípade, že hrozí nahromadenie vody na podlahe v miestnosti inštalácie zariadenia: Postavte zásobník na podstavec.
- Dodržujte minimálne odstup od stien v miestnosti inštalácie (→ obr. 5, str. 57).

6.2 Montáž zásobníka

- Obalový materiál odstráňte a zlikvidujte recykláciou čo možno najekologickejším spôsobom (→ obr. 4, strana 56).
- Odstráňte krytky (→ obr. 6, strana 57).
- Zásobník postavte a vyrovajte (→ obr. 6 a 7 strana 57).
- Namontujte teflónovú pásku alebo teflónovú šnúru. (→ obr. 8, strana 57).

6.3 Snímač teploty

- Dodržujte pokyny v návode na inštaláciu tepelného čerpadla alebo regulátora.
- Namontujte snímač teploty (→ obr. 10 a 11, strana 58).



Dbajte na to, aby bol po celej dĺžke zabezpečený kontakt medzi plochou ponorného puzdra a plochou snímača.

6.4 Hydraulická prípojka



VAROVANIE

Nebezpečenstvo požiaru pri spájkovaní a zváraní!

- Pri spájkovaní a zváraní zabezpečte vhodné ochranné opatrenia, pretože tepelná izolácia je horľavá. Napr. zakryte tepelnú izoláciu.
- Po práci skontrolujte neporušenosť plášťa zásobníka.

UPOZORNENIE

Poškodenie použitím inštalčných materiálov, ktoré nie sú odolné voči vysokým teplotám (napr. plastových potrubí).

- Použite inštalčné materiály odolné voči teplotám minimálne do 80 °C.
- Pri voľbe expanznej nádoby na strane vykurovacej vody zohľadnite objem zásobníka.
- Pripojovacie potrubia namontujte bez pnutia.
- Počas plnenia otvorte odvzdušnenie na zásobníku (→ obr. 13, strana 59).

Skúšobný tlak smie mať pretlak max. 3 bar.

- Vykonajte skúšku tesnosti (→ obr. 15 a 14, strana 59).

Komponenty zariadenia

- Dodržujte funkčnú schému na pripojenie zásobníka k tepelnému čerpadlu (→ obr. 9 strana 58).

Poloha 1	Tepelné čerpadlo
Poloha 2	Vykurovacie zariadenie
Poloha 3	Prídavné vykurovacie zariadenie (pri rozšírení)
Poloha 4	Čerpadlo
Poloha 5	3-cestný zmiešavač
Poloha 6	Akumulačný zásobník

Tab. 6

7 Uvedenie do prevádzky

UPOZORNENIE

Poškodenie zariadenia vplyvom príliš vysokého tlaku!

- Dodržujte maximálny prípustný prevádzkový tlak (→ tab. 4, str. 49).

Zariadenie musí uviesť do prevádzky špecializovaná firma s oprávnením.

- Skontrolujte tesnosť všetkých prípojk (→ obr. 14, str. 59).
- Všetky konštrukčné skupiny a príslušenstvá uveďte do prevádzky podľa inštrukcií výrobcu uvedených v technickej dokumentácii.

Poučenie používateľa

- Vysvetlite mu spôsob činnosti a manipuláciu s vykurovacím zariadením a so zásobníkom a upozornite ho najmä na bezpečnostno-technické aspekty.
- Vysvetlite spôsob fungovania a kontrolu poistného ventilu.
- Všetky priložené dokumenty odovzdajte prevádzkovateľovi.
- Prevádzkovateľa upozornite na nasledujúce body:
 - Pri zohrievaní môže z poistného ventilu unikať voda.
 - Vypúšťacie potrubie poistného ventilu nechávajte vždy otvorené.
 - **V prípade nebezpečenstva mrazu a krátkodobej neprítomnosti prevádzkovateľa:** Nechajte vykurovacie zariadenie v prevádzke a nastavte najnižšiu teplotu teplej vody.

8 Vyradenie z prevádzky



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo obarenia horúcou vodou!

Horúca voda môže spôsobiť ťažké popáleniny.

- Nechajte zásobník po jeho odstavení z prevádzky dostatočne vychladnúť.

UPOZORNENIE

Poškodenie zásobníka mrazom!

Ak počas Vašej neprítomnosti hrozí nebezpečenstvo mrazu, odporúčame:

- Ponechajte zásobník v prevádzke.
alebo
- Odstavte zásobník z prevádzky a vypustite ho.
- Zásobník uveďte mimo prevádzku spolu s tepelným čerpadlom.
- V prípade, že je nainštalovaná elektrická vykurovacia vložka (príslušenstvo), odpojte elektrické napájanie zásobníka.
- Vypnite regulátor teploty na regulátore.
- Úplne vypustite zásobník.
 - Uzatvorte zásobník a otvorte odvzdušňovací ventil (→ obr. 15, strana 59).
 - Vypustite zásobník pomocou vypúšťacieho ventilu (→ obr. 16, strana 16).
- Odstavte z prevádzky všetky konštrukčné skupiny a príslušenstvo vykurovacieho zariadenia v súlade s pokynmi výrobcu uvedenými v technickej dokumentácii.
- Zatvorte uzatvárací ventil.

9 Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu

Ochrana životného prostredia je základným princípom skupiny Bosch. Kvalita výrobkov, hospodárnosť a ochrana životného prostredia sú pre nás rovnako dôležité ciele. Prísne dodržiavame zákony a predpisy o ochrane životného prostredia.

Kvôli ochrane životného prostredia používame najlepšiu možnú techniku a materiály, pričom zohľadňujeme hospodárnosť zariadení.

Balenie

Čo sa týka balenia, v jednotlivých krajinách sa zúčastňujeme na systémoch opätovného zhodnocovania odpadov, ktoré zaisťujú optimálnu recykláciu.

Všetky použité obalové materiály sú ekologické a recyklovateľné.

Staré zariadenia

Staré zariadenia obsahujú materiály, ktoré je možné recyklovať.

Konštrukčné skupiny sa ľahko oddeľujú. Plasty sú označené. Preto sa dajú rôzne konštrukčné skupiny roztriediť a recyklovať alebo zlikvidovať.

10 Revízia a údržba

Okrem vizuálnych kontrol nie je nutné vykonávať žiadnu špeciálnu údržbu ani čistenie zásobníkov.

- Raz za rok skontrolujte, či sú všetky prípojky utesnené.

11 Informácia o ochrane osobných údajov



My, **Robert Bosch, spol. s r. o., Ambrušova 4, 821 04 Bratislava, Slovenská republika**, spracovávame informácie o produkte a inštalácii, technické údaje a údaje o pripojení, údaje o komunikácii, údaje o registrácii produktu a údaje o histórii klienta na účel zabezpečenia funkcie produktu (čl. 6 (1) veta 1 (b)

GDPR), aby sme splnili našu povinnosť monitorovať produkt a z dôvodu poskytnutia bezpečnosti a spoľahlivosti produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR), na ochranu našich práv v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa záruky a registrácie produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR) a na analýzu distribúcie našich výrobkov a poskytovanie individualizovaných informácií a ponúk týkajúcich sa produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR). Za účelom poskytovania služieb, napr. predajných a marketingových služieb, manažmentu zmlúv, spracovania platieb, programovania, hostingu dát a služieb zákazníckej linky môžeme zadať a preniesť dáta externým poskytovateľom služieb a/alebo pridruženým podnikom Bosch. V niektorých prípadoch, avšak iba ak je zabezpečená primeraná ochrana údajov, môžu byť osobné údaje prenesené príjemcom nachádzajúcim sa mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Ďalšie informácie budú poskytnuté na požiadanie. Môžete sa skontaktovať s našim úradníkom pre ochranu údajov na nasledovnej adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Nemecko.

Z dôvodov týkajúcich sa vašej špecifickej situácie alebo v prípadoch, keď sa spracovávajú osobné údaje na účely priameho marketingu máte právo kedykoľvek namietť spracovanie vašich osobných údajov na základe čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR. Na uplatnenie vašich práv sa s nami, prosím, skontaktujte na DPO@bosch.com. Pre ďalšie informácie, prosím, pozrite QR-kód.

Vsebina

1	Razlaga simbolov in varnostni napotki	52
1.1	Razlage simbolov	52
1.2	Splošni varnostni napotki	52
2	Napotki za uporabnika	53
3	Podatki o proizvodu	53
3.1	Predvidena uporaba	53
3.2	Obseg dobave	53
3.3	Opis izdelka	53
3.4	Napisna ploščica	53
3.5	Tehnični podatki	53
3.6	Podatki o energijski porabi proizvoda	53
4	Predpisi	54
5	Transport	54
6	Montaža	54
6.1	Prostor postavitve	54
6.2	Postavitev boilerja	54
6.3	Tipala temperature	54
6.4	Hidravlična priključitev	54
7	Zagon	55
8	Dajanje iz obratovanja	55
9	Varovanje okolja in odstranjevanje	55
10	Servisni pregledi in vzdrževanje	55
11	Opozorilo glede varstva podatkov	55

1 Razlaga simbolov in varnostni napotki

1.1 Razlage simbolov

Varnostna opozorila

Varnostna opozorila izražajo vrsto in težo posledic, če se ukrepi za odpravljanje nevarnosti ne upoštevajo.

Določene so naslednje opozorilne besede in se lahko uporabljajo v tem dokumentu:



NEVARNO

NEVARNO pomeni, da bodo zagotovo nastopile hujše telesne ali smrtno nevarne poškodbe.



POZOR

OPOZORILO opozarja, da grozi nevarnost težkih ali smrtno nevarnih telesnih poškodb.



PREVIDNO

PREVIDNO pomeni, da lahko pride do lažjih ali srednje težkih telesnih poškodb.

OPOZORILO

POZOR pomeni, da lahko pride do materialne škode.

Pomembne informacije



Pomembne informacije za primere, ko ni nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb na opremi, so v teh navodilih označene s simbolom Info.

Dodatni simboli

Simbol	Pomen
▶	Korak opravi
→	Navzkrižno sklicevanje na drugo mesto v dokumentu
•	Točka/vnos v seznam
–	Točka/vnos v seznam (2. nivo)

Tab. 1

1.2 Splošni varnostni napotki

⚠ Montaža, zagon, vzdrževanje

Montažo, zagon in vzdrževanje sme izvajati le pooblaščen server.

- ▶ Zalogovnik in dodatno opremo namestite v skladu s priloženimi navodili za montažo in ga zaženite.
- ▶ Da bi preprečili vnos kisika in s tem pojav korozije, ne uporabljajte difuzijsko odprtih komponent! Ne uporabljajte odprtih ekspanzijskih posod.
- ▶ **V nobenem primeru ne zaprite varnostnega ventila!**
- ▶ Uporabljajte le originalne nadomestne dele.

⚠ Nevarnost opeklin

- ▶ Med obratovanjem hranilnika lahko temperatura preseže 60 °C. Zato pred posegi na solarnem ali ogrevalnem krogu pustite, da se hranilnik ohladi.
- ▶ Samodejni odzračevalnik sprožite le, ko temperatura tekočine za prenos toplote in ogrevalne vode pade pod 60 °C.

Napotki za ciljno skupino

Ta navodila za namestitvev so namenjena strokovnjakom s področja plinskih in vodovodnih inštalacij, ogrevalne tehnike in elektrotehnike. Upoštevati je treba vse napotke v vseh navodilih. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do materialne škode in telesnih poškodb, tudi smrtnih nevarnosti.

- ▶ Pred montažo preberite navodila za montažo, servis in zagon (generator toplote, regulator ogrevanja, črpalke itd.).
- ▶ Upoštevajte varnostne napotke in opozorila.
- ▶ Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise, tehnična pravila in smernice.
- ▶ Opravljena dela dokumentirajte.

Primopredaja uporabniku

Uporabnika ob predaji poučite, kako se ogrevalni sistem upravlja in ga seznanite z obratovalnimi pogoji.

- ▶ Pojasnite, kako se upravlja ogrevalni sistem in uporabnika opozorite na pomembne varnostne ukrepe.
- ▶ Predvsem izpostavite naslednje:
 - Spremembe in popravila sme opraviti le pooblaščen servisier.
 - Za varno in okoljsko združljivo obratovanje je potreben pregled vsaj enkrat letno ter odgovorno čiščenje in vzdrževanje.
 - Generator toplote je dovoljeno upravljati le z nameščeno in zaprto oblogo.
- ▶ Izpostavite morebitne posledice (telesne poškodbe, vključno z nevarnostjo za življenje ali materialno škodo) zaradi neizvajanja ali nepravilnega izvajanja pregledov, čiščenja in vzdrževanja.
- ▶ Navodila za namestitvev in navodila za uporabo pustite pri uporabniku, da jih shrani.

2 Napotki za uporabnika

O tem poglavju

To poglavje ter poglavji "Umik iz obratovanja" in "Politika zasebnosti" vsebujejo pomembne informacije in napotke za uporabnika sistema. Vsa druga poglavja so namenjena izključno strokovnjakom s področja plinskih in vodovodnih inštalacij ter ogrevalne in elektrotehnike.

Varnostni napotki

Upoštevati je treba naslednje napotke. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do materialne škode in telesnih poškodb, tudi smrtnih nevarnosti.

- ▶ Bojler, priključna tehnologija in cevi se lahko zelo segrejejo. Zato na teh delih obstaja nevarnost opeklin. Zlasti majhni otroci ne smejo biti v bližini teh delov.
- ▶ Bojler naj enkrat letno pregleda in redno servisira pooblaščen servisier. Priporočamo sklenitev pogodbe o vzdrževanju in pregledu s pooblaščenim servisierjem.
- ▶ Montažo, vzdrževanjem predelavo ali servisiranje sme izvajati samo pooblaščen strokovno podjetje.
- ▶ Ogrevalnemu sistemu so priložena navodila za uporabo za uporabnika. Upoštevajte tudi napotke v teh navodilih!
- ▶ Navodila za namestitvev shranite.



3 Podatki o proizvodu

3.1 Predvidena uporaba

Hranilnik se lahko uporablja samo za ogrevanje ogrevalne vode in samo v zaprtih ogrevalnih sistemih.

Vsaka druga uporaba se šteje kot nepredvidena oz. nepravilna. Škoda, ki zaradi tega nastane, je izključena iz garancije.

3.2 Obseg dobave

- Hranilnik
- Navodila za montažo in vzdrževanje

3.3 Opis izdelka

Poz.	Opis
1	Predtok ogrevalnega kroga
2	Plašč kotla
3	Povratek ogrevalnega kroga
4	Povratek toplotne črpalke
5	Potopna tulka za tipalo temperature povratka (GT1), merilno mesto
6	Hranilnik, jeklo
7	Predtok toplotne črpalke
8	Potopna tulka za tipalo temperature predtoka (T1)
9	Odzračevalnik
10	Zgornji pokrov

Tab. 2 Opis izdelka (→ slika 2, stran 56)

3.4 Napisna ploščica

Napisna ploščica je na vrhu na hrbtni strani hranilnika in vsebuje naslednje podatke:

Poz.	Opis
1	Tip
2	Serijska številka
3	Koristna prostornina (skupno)
4	Poraba toplote v stanju pripravljenosti
6	Leto izdelave
9	Maks. temperatura dviznega voda
17	Maks. obratovalni tlak ogrevalne vode

Tab. 3 Napisna ploščica

3.5 Tehnični podatki

Dimenzije in tehnični podatki: → slika 1, stran 56.

	Enota	BP 300-5 1
Koristna prostornina	l	307
Maks. temperatura ogrevalne vode	°C	90
Maks. obratovalni tlak ogrevalne vode	bar	3
Poraba toplote v stanju pripravljenosti ¹⁾	kWh/24 h	1,6

1) EN12897; izgube izven hranilnika niso upoštevane.

Tab. 4 Tehnični podatki

3.6 Podatki o energijski porabi proizvoda

Naslednji podatki o izdelku ustrezajo zahtevam uredb EU št. 812/2013 in št. 814/2013, ki dopolnjujejo uredbo EU 2017/1369.

Izvajanje teh direktiv z navedbo vrednosti ErP omogoča proizvajalcu uporabo znaka CE.

Številka artikla	Vrsta izdelka	Prostornina za shranjevanje (V)	Izgube toplote (S)	Razred energetske učinkovitosti ¹⁾
8732971110	BP 300-5 1	307,2 l	66,3 W	B

1) Razred energetske učinkovitosti za pripravo tople vode

Tab. 5 Podatki o energijski porabi proizvoda

4 Predpisi

Upoštevajte naslednje smernice in standarde:

- Lokalni predpisi
- **EnEG** (v Nemčiji)
- **EnEV** (v Nemčiji)

Namestitve in oprema sistemov za ogrevanje in pripravo tople vode:

- **DIN** in **EN**-standardi
 - **EN 12828** – ogrevalni sistemi v stavbah – načrtovanje toplovodnih ogrevalnih sistemov
 - **DIN 18380** – VOB Pravilnik o sklepanju in dodeljevanju pogodb za gradbene storitve – ogrevalni sistemi in centralni sistemi za pripravo tople sanitarne vode
 - **DIN 18381** – VOB Pravilnik o sklepanju in dodeljevanju pogodb za gradbene storitve – plinski, vodovodni in kanalizacijski sistemi v zgradbah
 - **EN 16297, del 1/2** – centrifugalne črpalke – obtočne črpalke v mokri izvedbi
- Predpisi **VDE**

Podatki o energijski porabi proizvoda

- **EU-Uredba in Direktive**
 - **EU-Uredba 2017/1369**
 - **EU-Uredba 814/2013** in **812/2013**

5 Transport



POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nošenja težkih bremen in nepravilnega zavarovanja pri transportu!

- ▶ Uporabljajte primerna transportna sredstva.
- ▶ Bojler ustrezno zavarujte pred zdrsom.
- ▶ Bojler prevažajte na vozičku v originalni embalaži, po potrebi ga pritrdite z varovalnim pasom (→ sl. 3, str. 56).
- ali-
- ▶ Če bojler prevažate brez embalaže, uporabite transportno mrežo, pri tem zaščitite priključke pred poškodbami.

6 Montaža

Bojler je dostavljen v celoti sestavljen.

- ▶ Preverite, ali je bojler nepoškodovan in popoln.

6.1 Prostor postavitve

OPOZORILO

Poškodovanje opreme zaradi nezadostne nosilnosti postavitvene površine ali zaradi neustrezne podlage!

- ▶ Prepričajte se, da je postavitvena podlaga ravna in dovolj nosilna.
- ▶ Bojler postavite v suh notranji prostor, zavarovan pred nizkimi temperaturami.
- ▶ Če obstaja nevarnost, da se na kraju postavitve zadržuje oziroma nabira voda, bojler postavite na podest.
- ▶ Upoštevajte minimalne odmike od sten v prostoru postavitve (→ sl. 5, str. 57).

6.2 Postavitev boilerja

- ▶ Odstranite embalažo in jo zavržite v skladu z okolju prijazno metodo recikliranja (→ slika 4, stran 56).
- ▶ Odstranite zaščitne kapice (→ slika 6, stran 57).
- ▶ Hranilnik postavite pokonci in ga izravnajte (→ slika 6 in 7, stran 57).
- ▶ Navijte teflonski trak ali teflonsko vrvico (→ slika 8, stran 57).

6.3 Tipala temperature

- ▶ Upoštevajte navodila za namestitev toplotne črpalke ali regulacijske naprave.
- ▶ Namestite tipala temperature (→ slika 10 in 11, stran 58).



Pazite, da imajo tipala po vsej dolžini stik s površino potopne tulke.

6.4 Hidravlična priključitev



POZOR

Nevarnost požara zaradi lotanja in varjenja!

- ▶ Pri varjenju in lotanju izvedite ustrezne varnostne ukrepe, ker je izolacija gorljiva. Npr. pokrijte izolacijo.
- ▶ Po delu preverite, da je obloga hranilnika nepoškodovana.

OPOZORILO

Nevarnost poškodb inštalacijskih materialov, ki niso odporni na vročino (npr. plastični vodi).

- ▶ Uporabite inštalacijski material, odporen do temperature najmanj 80 °C.
- ▶ Pri izbiri raztezne posode na strani ogrevalne vode upoštevajte prostornino hranilnika.
- ▶ Pri namestitvi priključnih vodov izključite napajanje.
- ▶ Med polnjenjem odprite odzračevalnik na hranilniku (→ slika 13, stran 59).

Preskusni tlak ne sme preseči nadtlaka 3 bar.

- ▶ Izvedite preskus tesnjenja (→ slika 15 in 14, stran 59).

Komponente sistema

- ▶ Upoštevajte shemo delovanja za priključitev hranilnika na toplotno črpalko (→ slika 9 stran 58).

Položaj 1	Toplotna črpalka
Položaj 2	Ogrevalni sistem
Položaj 3	Dodatni ogrevalni sistem (pri razširitvi)
Položaj 4	Črpalka
Položaj 5	3-potni mešalni ventil
Položaj 6	Hranilnik

Tab. 6

7 Zagon

OPOZORILO

Nevarnost poškodb sistema zaradi previsokega tlaka!

- Upoštevajte največji dovoljeni obratovalni tlak (→ tab. 4, stran 53).

Zagon sme izvesti samo pooblaščen specializirano podjetje.

- Preverite tesnjenje vseh priključkov (→ slika 14, stran 59).
- Vse sklope in dodatno opremo zaženite v skladu z napotki proizvajalca v tehnični dokumentaciji.

Poučitev uporabnika

- Uporabniku razložite, kako ogrevalni sistem in bojler delujeta in kako se z njima pravilno ravna, ter ga posebej opozorite na varnostno-tehnične vidike.
- Pojasnite, kako deluje varnostni ventil in kako se preverja.
- Vse priložene dokumente izročite uporabniku.
- Uporabnika opozorite na naslednje:
 - Pri segrevanju lahko voda uhaja iz varnostnega ventila.
 - Izpihovalni vod varnostnega ventila mora biti vedno odprt.
 - **Pri nevarnosti zmrzali in kratkotrajni odsotnosti uporabnika:** ogrevalni sistem pustite obratovati in nastavite minimalno temperaturo sanitarne vode.

8 Dajanje iz obratovanja



NEVARNO

Nevarnost opeklin zaradi vroče vode!

Vroča voda lahko povzroči hude opekline.

- Pustite, da se hranilnik po izklopu dovolj ohladi.

OPOZORILO

Nevarnost poškodovanja boilerja zaradi zmrzali!

Če med vašo odsotnostjo obstaja nevarnost zmrzali, priporočamo:

- da pustite hranilnik obratovati **ali**
- da hranilnik umaknete iz obratovanja in ga izpraznite.
- Dajanje hranilnika iz uporabe skupaj s toplotno črpalko.
- Če je vgrajen električni grelni vstavek (dodatna oprema), bojler odklopite od električnega omrežja.
- Na regulatorju znižajte temperaturo na 0 oz. ga izključite.
- Hranilnik popolnoma izpraznite.
 - Zaprite zaporni ventil na hranilniku in odprite odzračevalni ventil (→ slika 15, stran 59).
 - Izpraznite hranilnik z odtokom na mestu uporabe (→ slika 16, stran 16).
- Vse sklope in dodatno opremo ogrevalnega sistema izklopite v skladu z napotki proizvajalca v tehnični dokumentaciji.
- Zaprite zaporni ventil.

9 Varovanje okolja in odstranjevanje

Varstvo okolja je temeljno načelo delovanja skupine Bosch.

Kakovost izdelkov, gospodarnost in varovanje okolja so za nas enakovredni cilji. Zakoni in predpisi za varovanje okolja so strogo upoštevani.

Za varovanje okolja ob upoštevanju gospodarskih vidikov uporabljamo najboljšo tehniko in materiale.

Embalaža

Pri embaliranju sodelujemo s podjetji za gospodarjenje z odpadki, ki zagotavljajo optimalno recikliranje.

Vsi uporabljeni embalažni materiali so ekološko sprejemljivi in jih je mogoče reciklirati.

Odslužena oprema

Odslužene naprave vsebujejo snovi, ki jih je mogoče reciklirati.

Sklope je mogoče enostavno ločiti. Umetne snovi so označene. Tako je možno posamezne sklope sortirati in jih oddati v reciklažo ali med odpadke.

10 Servisni pregledi in vzdrževanje

Razen vizualnih pregledov za hranilnike ni potrebno posebno vzdrževanje ali čiščenje.

- Enkrat na leto preverite, ali vsi priključki tesnijo.

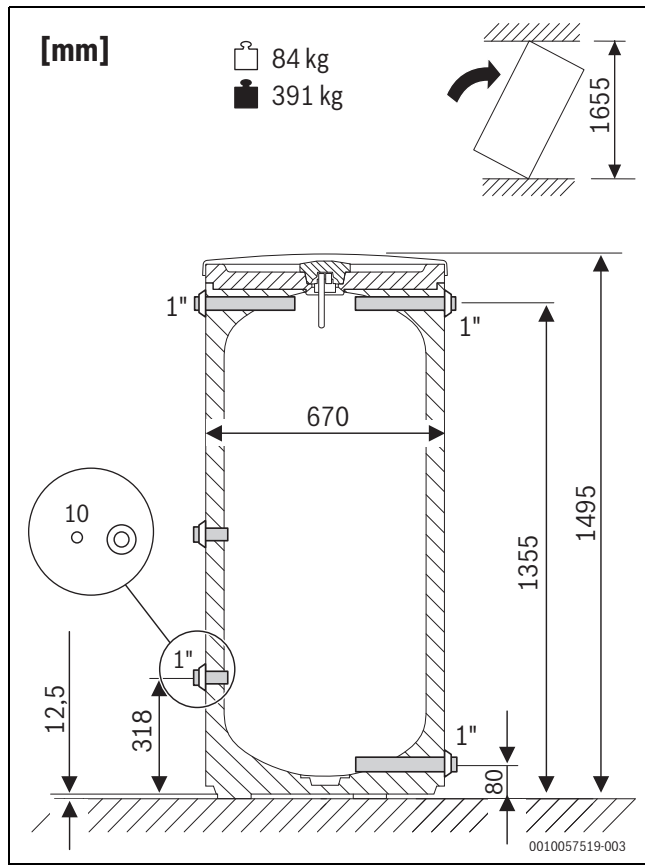
11 Opozorilo glede varstva podatkov



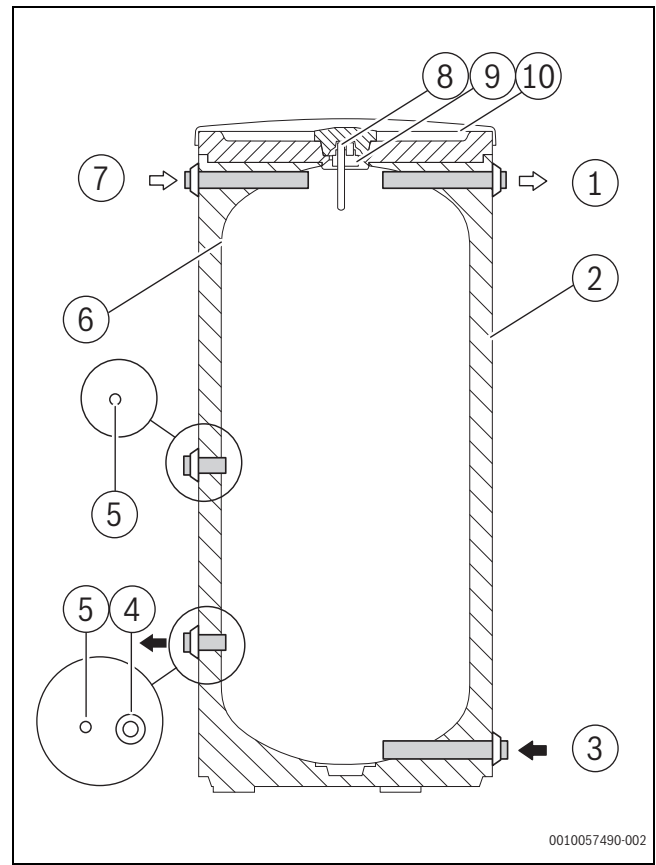
Mi, [DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Nemčija, [AT] Robert Bosch AG, oddelek za termotehniko, Göllnergasse 15-17, 1030 Dunaj, Avstrija, [LU] FerroKnepper Buderus SA, ZI Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, BP201 L-4003 Esch-sur-Alzette,

Luksemburg Informacije o izdelkih in namestitvi, tehnične podatke in podatke o povezavi, komunikacijske podatke, podatke o registraciji izdelkov in podatke o zgodovini strank obdelujemo za zagotavljanje funkcionalnosti izdelka (Člen 6, odstavek 1, odstavek 1, odstavek b GDPR), za izpolnjevanje naše obveznosti spremljanja izdelkov in zaradi varnosti izdelkov (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR), za zaščito naših pravic v zvezi z garancijo in vprašanji registracije izdelkov (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR), za analizo prodaje naših izdelkov ter za zagotavljanje individualnih in z izdelki povezanih informacij in ponudb (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR). Za zagotavljanje storitev, kot so prodajne in trženjske storitve, upravljanje pogodb, obdelava plačil, programiranje, gostovanje podatkov in storitve telefonske linije za pomoč strankam, lahko najamemo zunanje ponudnike storitev in/ali povezana podjetja Bosch ter jim posredujemo podatke. V določenih primerih, vendar le, če je zagotovljeno ustrezno varstvo podatkov, se osebni podatki lahko prenesejo prejemnikom zunaj Evropskega gospodarskega prostora. Nadaljnje informacije bodo posredovane na zahtevo. Z našim pooblaščenjem za varstvo podatkov se lahko obrnete na naslednjem naslovu: Data Protection Officer, Information Security and Data Protection (C/ISP), Robert Bosch GmbH, PO Box 30 02 20, 70442 Stuttgart, NEMČIJA.

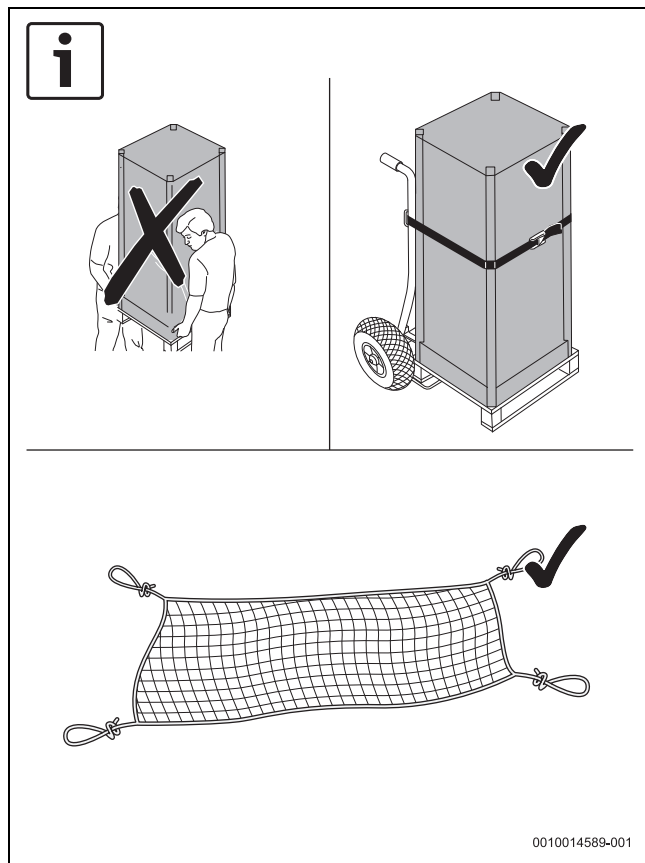
Kadar koli imate pravico ugovarjati obdelavi vaših osebnih podatkov na podlagi člena 6 (1) (f) GDPR iz razlogov, ki izhajajo iz vaše posebne situacije, ali za namene neposrednega trženja. Za uveljavljanje svojih pravic nas kontaktirajte na [DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com. Za več informacij sledite QR kodi.



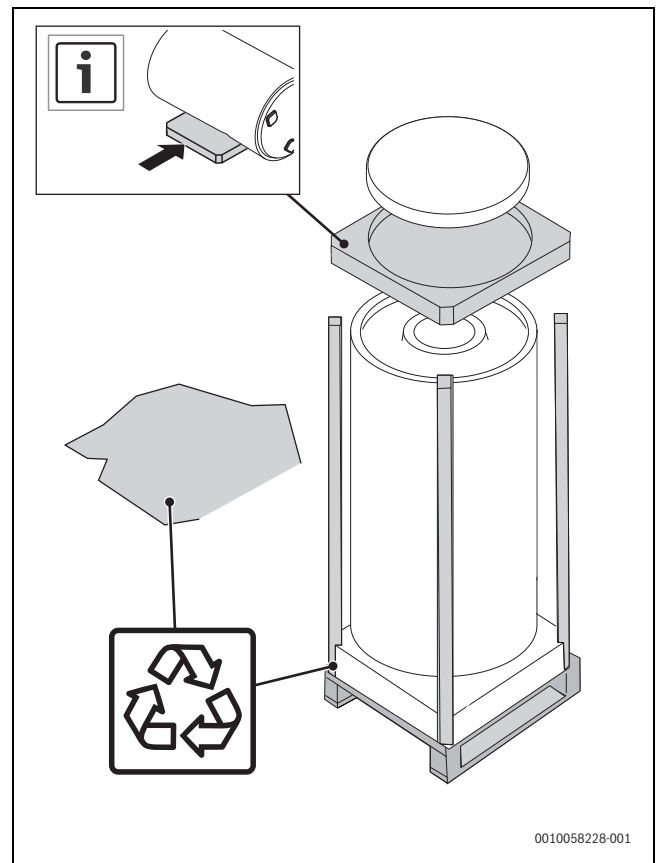
1



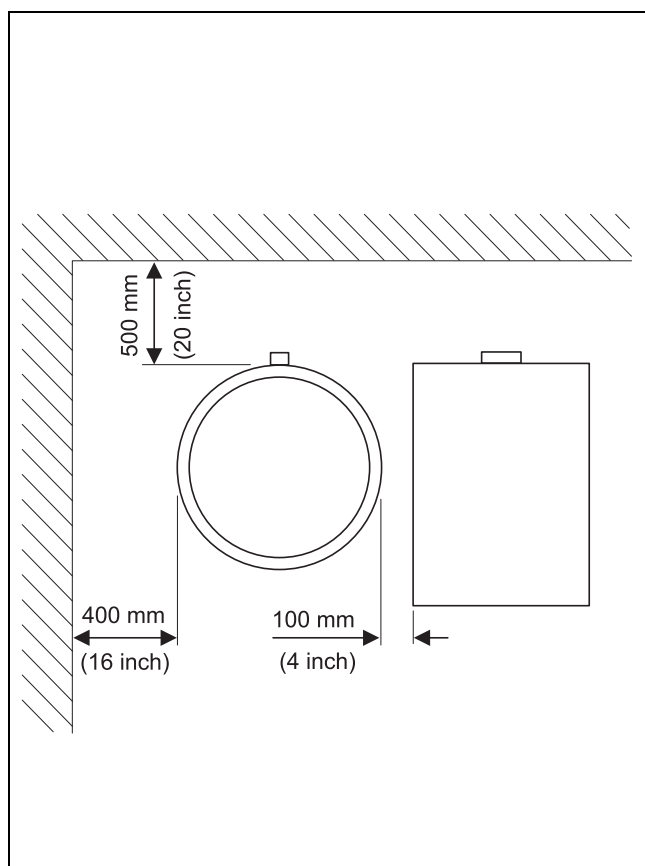
2



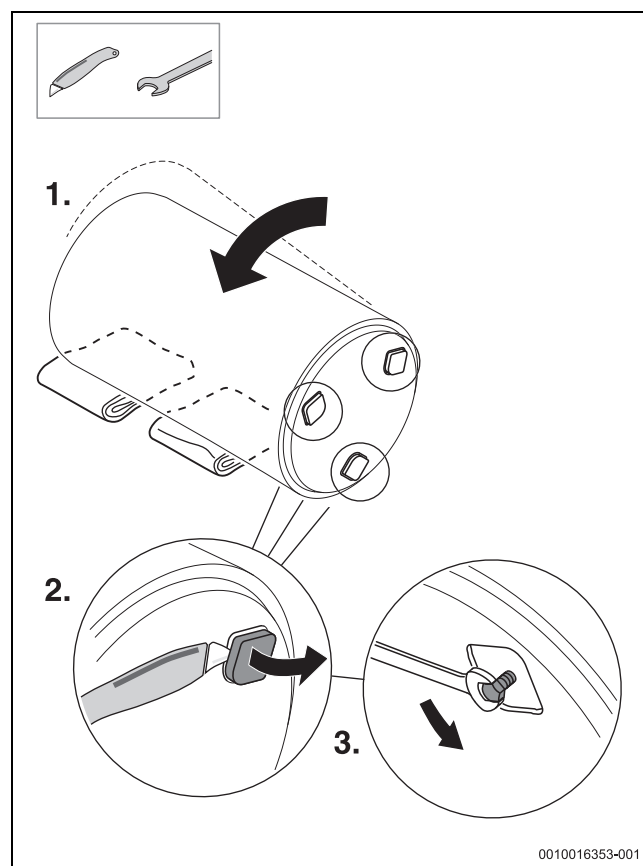
3



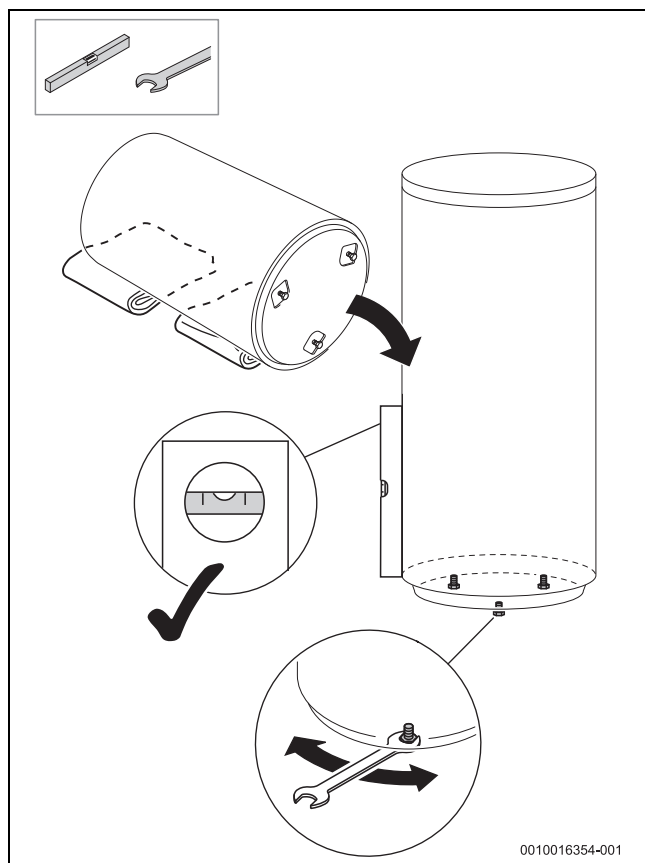
4



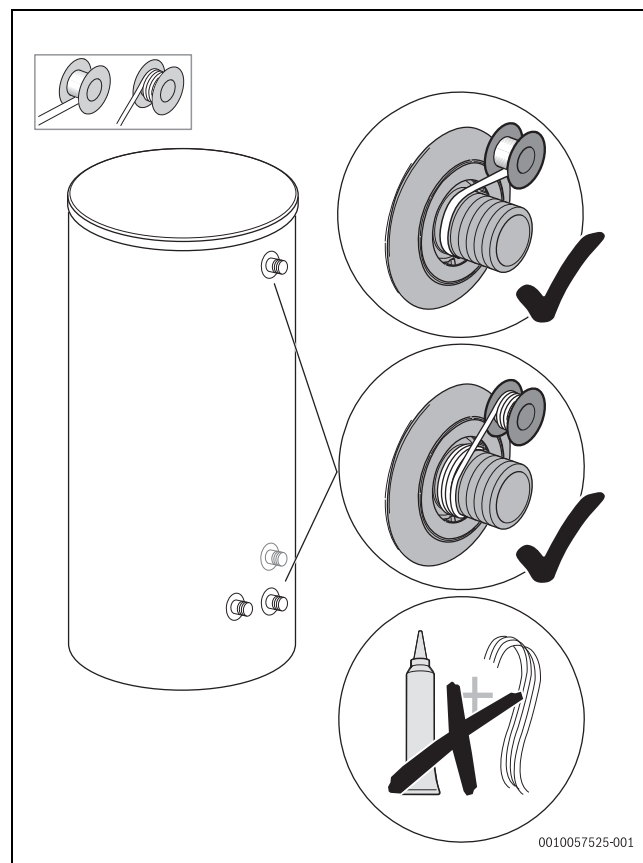
5



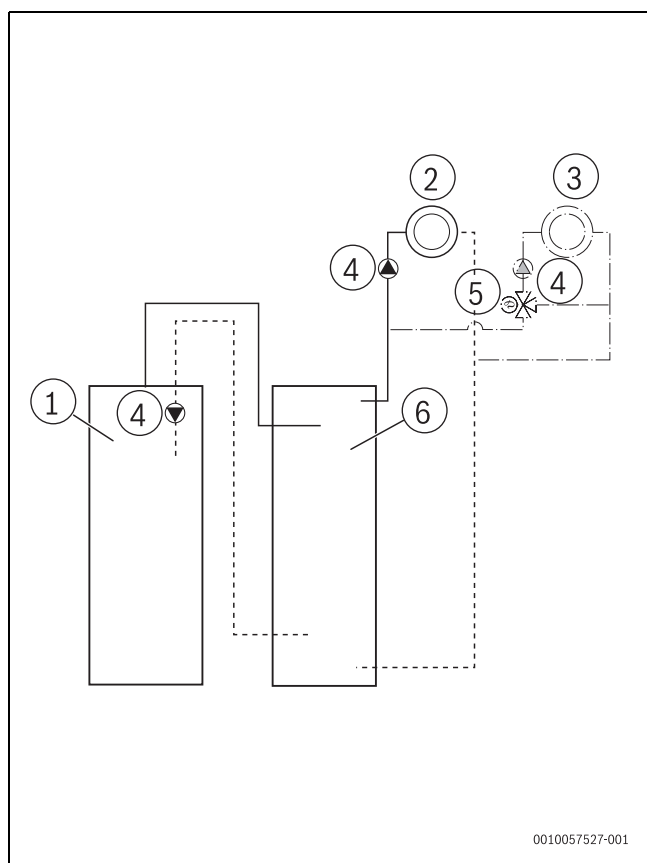
6



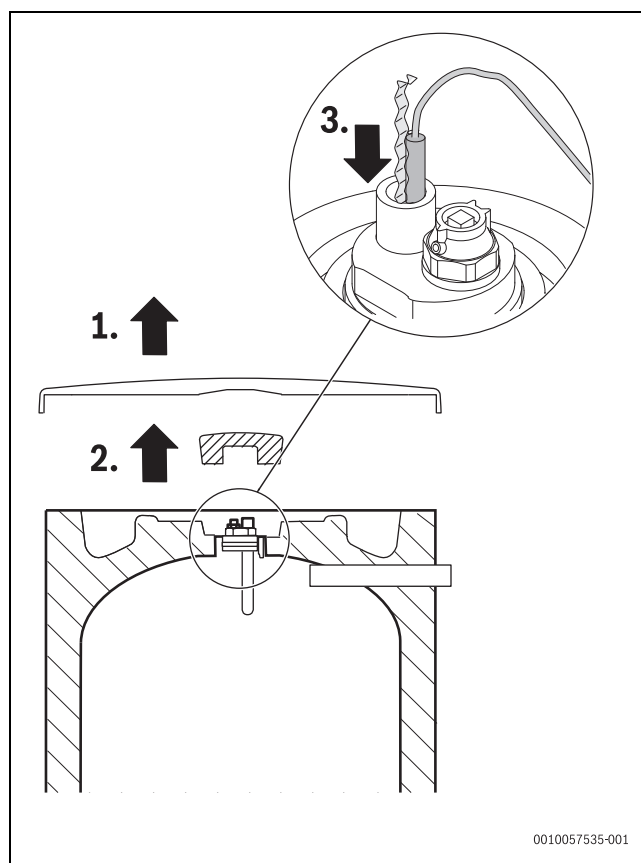
7



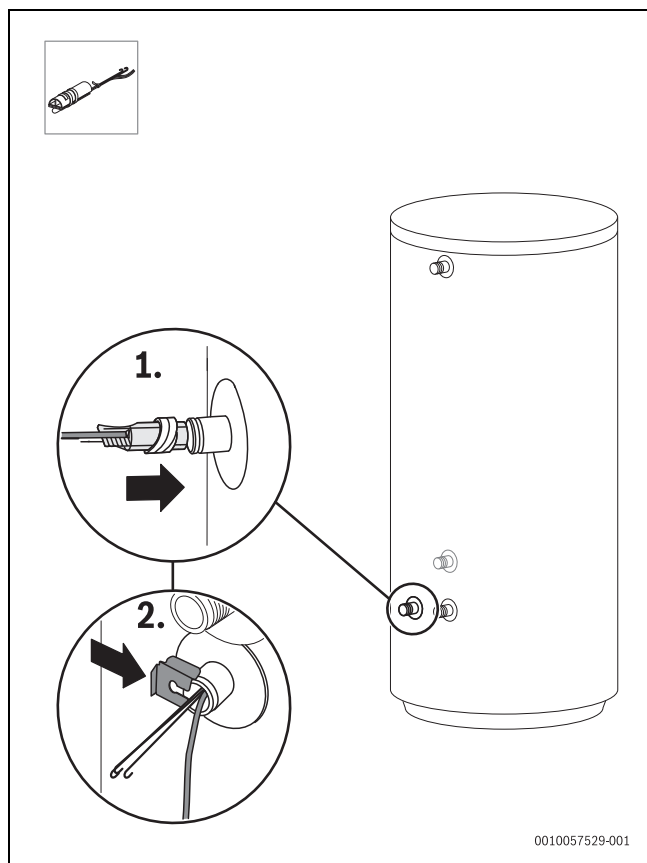
8



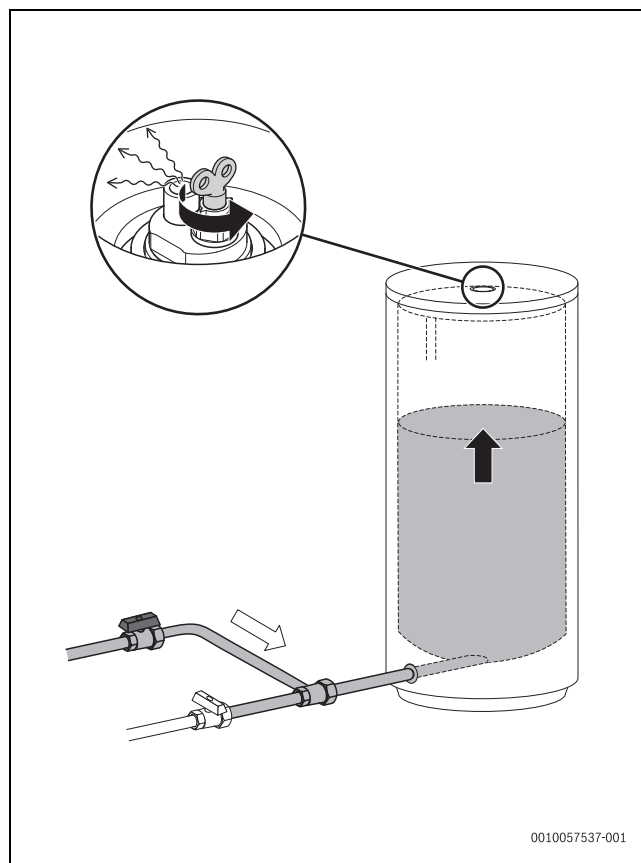
9



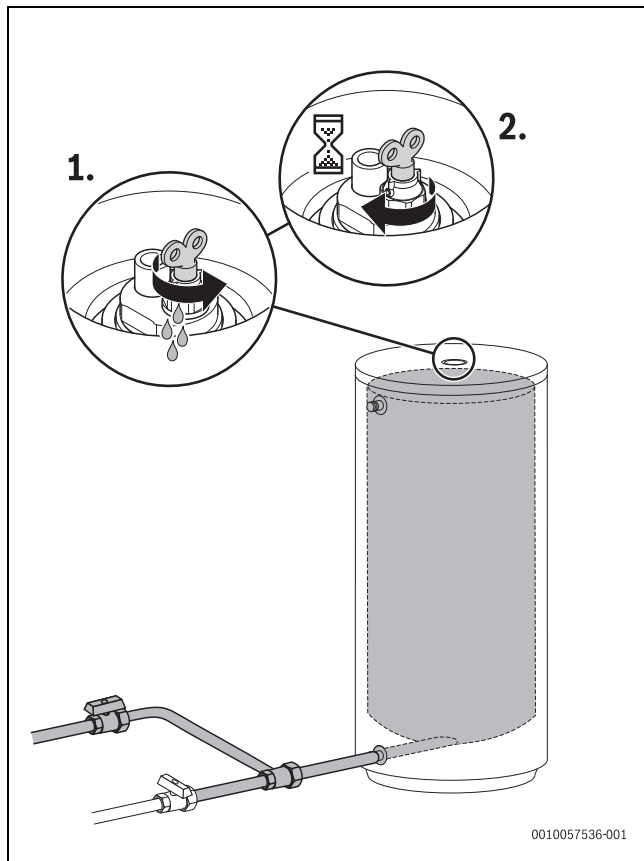
10



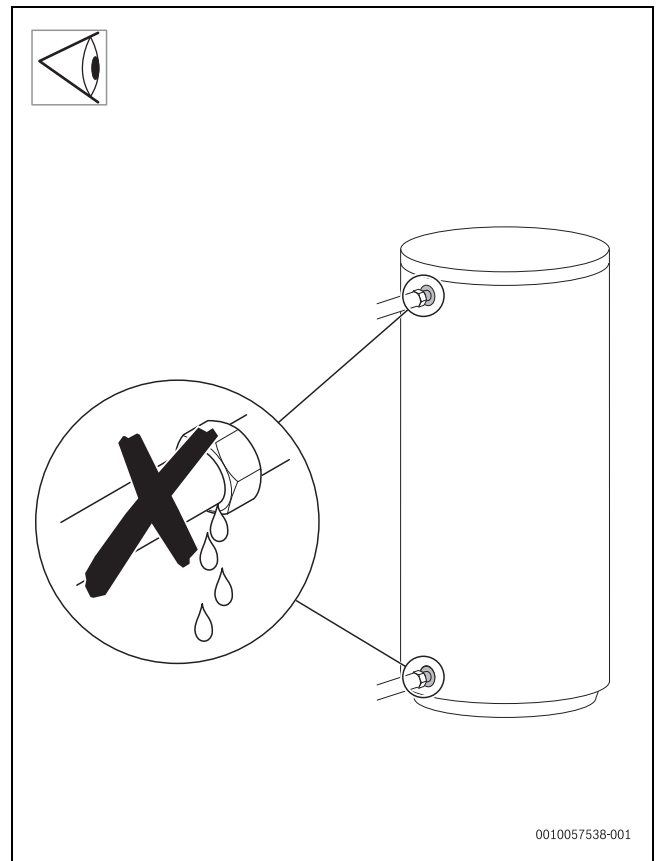
11



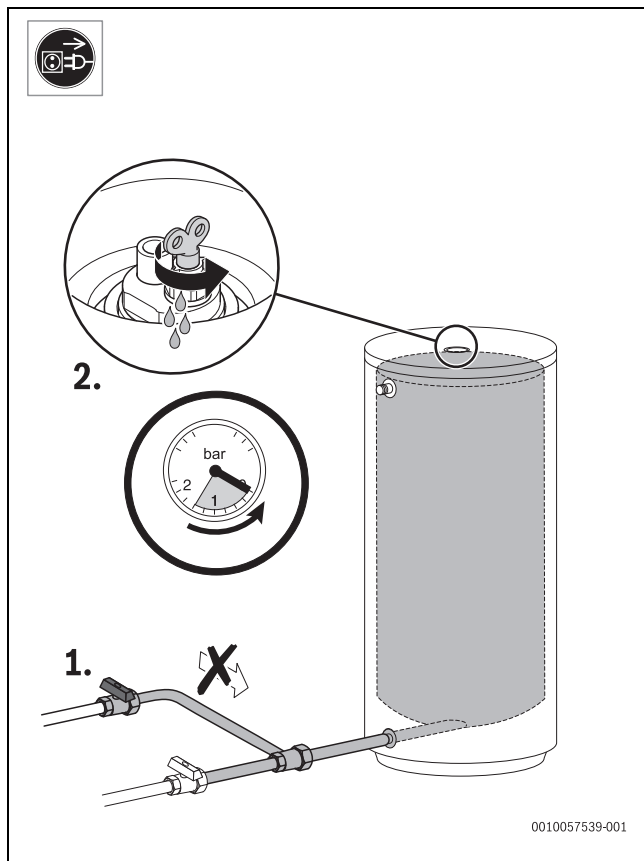
12



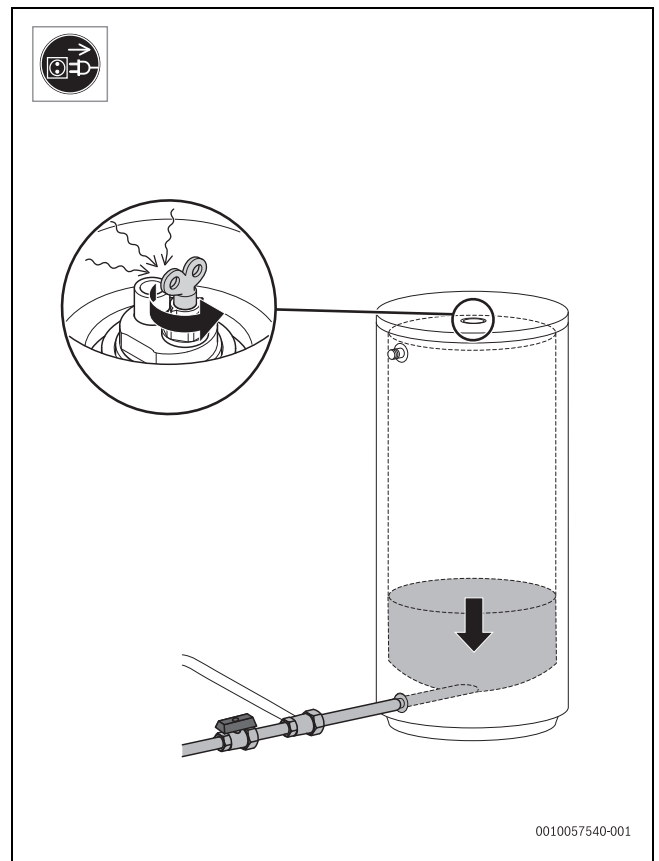
13



14



15



16



Ihr Online-Fachhändler für:

- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand
- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



E-Mail: info@unidomo.de | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | www.unidomo.de

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
73249 Wernau, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com

